



**MOTOR TECHNICS**

## **USER MANUAL**

---

BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
MANUEL D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
BRUGSANVISNINGENKEL  
KÄYTTÖOHJE  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUKSANVISNING  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA  
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
UPUTE ZA UPORABU  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
MANUAL DE UTILIZARE  
NAVODILA ZA UPORABO

## **PCP AIR COMPRESSOR**

<b>DE</b>	Produktname	PCP LUFTKOMPRESSOR
<b>EN</b>	Product name	PCP AIR COMPRESSOR
<b>PL</b>	Nazwa produktu	KOMPRESOR PCP
<b>CZ</b>	Název výrobku	KOMPRESOR PCP
<b>FR</b>	Nom du produit	COMPRESSEUR PCP
<b>IT</b>	Nome del prodotto	COMPRESSORE PCP
<b>ES</b>	Nombre del producto	COMPRESOR PCP
<b>HU</b>	Termék neve	PCP KOMPRESSZOR
<b>DA</b>	Produktnavn	PCP-KOMPRESSOR
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	PCP-KOMPRESSORI
<b>NL</b>	Productnaam	PCP-COMPRESSOR
<b>NO</b>	Produktnavn	PCP-KOMPRESSOR
<b>SE</b>	Produktnamn	PCP-KOMPRESSOR
<b>PT</b>	Nome do produto	KOMPRESOR PCP
<b>SK</b>	Názov produktu	KOMPRESOR PCP
<b>BG</b>	Име на продукта	КОМПРЕКОР ЗА ВЪЗДУХ PCP
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ ΑΕΡΑ PCP
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	PCP ZRAČNI KOMPRESOR
<b>LT</b>	Produktu pavadinimas	PCP ORO KOMPRESORIUS
<b>RO</b>	Numele produsului	COMPRESOR DE AER PCP
<b>SL</b>	Ime izdelka	PCP ZRAČNI KOMPRESOR
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		MSW-PCPAIR 2000
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

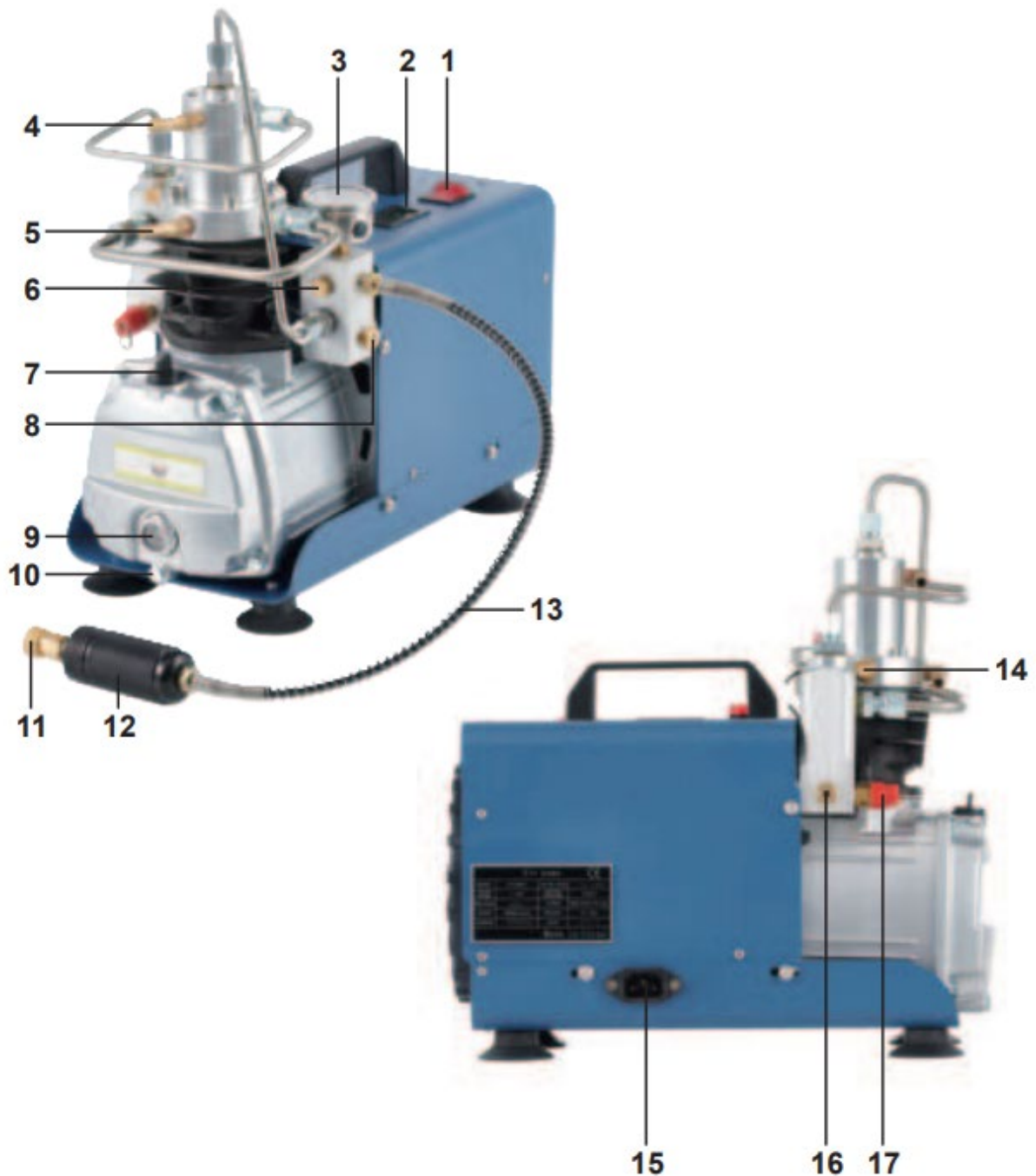
## Technische Daten

Beschreibung des Parameters		Parameterwert
Produktname		PCP Luftkompressor
Modell		230 / 50
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Nennleistung [W]		1800
Schutzklasse	Kompressor	I
	Wasserpumpe	II
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]		340 x 75 x 383
Rotationsgeschwindigkeit [U/min]		2800
Gewicht [kg]		15,39
Luftdurchsatz [L/min]		50
Geschwindigkeit der Befüllung		0,5-Liter-Gasflasche: ~16-17 min von 0-300 bar
Abgestrahlter Lärm [dB]		85
Maximaler Betriebsdruck [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Betriebsdruck [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Methode der Kühlung		Wasserpumpe
Betriebstemperaturbereich <sup>[°C]</sup>		-10 ~ 70
Geeignetes Öl		ISO VG46 oder AW46 Öl (Mobil DTE 25 oder gleichwertig)
Kupplungsgewinde		8 mm
Anzeige des Batterietyps		LR44H (x2)

### Warnungen:

- Vergewissern Sie sich vor dem Befüllen, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch frei und spannungsfrei ist, und stellen Sie sicher, dass der Ölstand korrekt ist. Starten Sie die Maschine im drucklosen Zustand (das Manometer sollte 0 bar anzeigen).
- Lassen Sie den Kompressor nie ohne Öl laufen, aber überfüllen Sie ihn auch nicht mit Öl. Wenn Sie zu viel Öl eingefüllt haben, bereiten Sie eine geeignete Auffangwanne vor, öffnen Sie die darüber liegende Ablassöffnung und lassen Sie das überschüssige Öl ablaufen oder durch die Entlüftungs-/Einfüllöffnung herausaugen.
- Halten Sie sich während des Befüllens immer in der Nähe des Kompressors auf, die angezeigte Temperatur darf nicht höher als 75 °C (167 °F) sein, andernfalls stellen Sie den Netzschalter in die Position " OFF ". Berühren Sie keine Metallteile, um Verbrennungen zu vermeiden. Die Wasserpumpe muss während des Befüllens immer untergetaucht sein.
- Nach dem Füllen das Dekompressionsventil öffnen (Ventil in geöffneter Stellung lassen). Wechseln Sie den weißen Baumwollfilter der Kartusche nach jeweils 30 Minuten Füllzeit. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie ihn nicht mehr benutzen.
- Lassen Sie den Kompressor nicht länger als 30 Minuten pro Füllung laufen, und halten Sie seine Temperatur unter 75 °C.
- Schalten Sie den Kompressor nach jeweils 30 Minuten Arbeit aus und lassen Sie ihn 30 Minuten abkühlen, bevor Sie ihn wieder benutzen.

- Wenn der Luftfilter nicht gewechselt wird, kann dies zu einer Verschlechterung der Qualität der Druckluft führen und die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigen, wenn er z. B. in einer Tauchausrüstung verwendet wird.
- Es ist verboten, irgendeine Komponente der Maschine zu verändern oder zu modifizieren, mit Ausnahme von Ersatzteilen, die für diesen Zweck vorgesehen sind.
- Integrieren Sie diese Maschine nicht in eine andere Abfüllanlage oder umgekehrt.
- Der Kompressor darf nicht in Wasser getaucht werden, mit Ausnahme der Wasserpumpe.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an Orten, an denen die Luft verschmutzt ist. Verwenden Sie es nicht in der Nähe von Gasen, Ölen und Chemikalien oder in staubigen oder sandigen Gebieten.

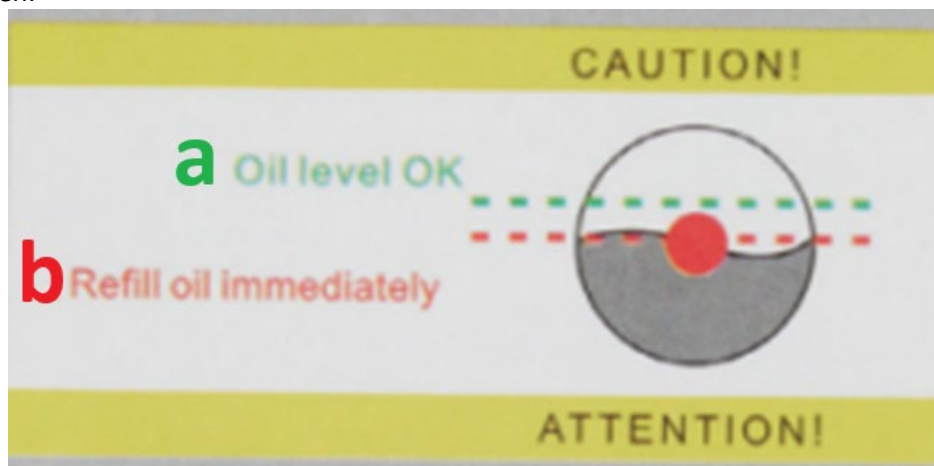


1. Netzschalter

2. Temperaturanzeige
3. Druckmessgerät
4. Auslass für Kühlwasser
5. Kühlwassereinlass
6. Dekompressionsventil
7. Ölentlüftung/Ölfilterdeckel
8. Druckbegrenzungsventil
9. Ölstandsanzeige
10. Ölablassschraube
11. Schnellverbinder
12. Wasser-/Ölabscheider
13. Hochdruck-Schlauch
14. Luftansauggehäuse mit Filter
15. Buchse für das Netzkabel
16. Ablassventil
17. Sicherheitsdruckablassventil

#### Die ersten Schritte:

1. Nehmen Sie das Produkt aus dem Karton, legen Sie es auf eine ebene Fläche und vergewissern Sie sich, dass es beim Versand keine sichtbaren Mängel aufweist.
2. Drehen Sie die Temperaturanzeige heraus und legen Sie zwei AG13/LR44H-Alkalibatterien ein, schließen Sie das Sensorkabel an der Rückseite des Zylinderkopfs an und setzen Sie das Anzeigegehäuse in seine Position auf dem Kompressordeckel ein.
2. Schrauben Sie den provisorischen Deckel des Ölbehälters ab und füllen Sie eine ausreichende Menge Öl in das Kompressorgehäuse ein, der Boden des Meniskus, der den Ölstand anzeigt, muss sich knapp über dem roten Punkt befinden; verschließen Sie die Öleinfüllöffnung mit dem neuen Ölentlüfungsdeckel und warten Sie dann ca. 10 Minuten, um den Ölstand erneut zu prüfen:



- a) Korrekter Ölstand
- b) Minimaler Ölstand (auf den richtigen Stand auffüllen)
3. Schließen Sie einen flexiblen Schlauch der Wasserpumpe an den Wassereinlassstutzen des Kompressors an, danach den anderen flexiblen Schlauch an den Wasserauslassstutzen des Kompressors.
4. Füllen Sie mindestens 20 Liter frisches, sauberes Wasser in einen Tank (ein Eimer kann auch verwendet werden) und stellen Sie die Wasserpumpe in den Wassertank - die Wasserpumpe muss vollständig in das Wasser eingetaucht sein, damit sie richtig funktioniert.
5. Stecken Sie das Ende des zweiten transparenten Schlauches (der vom Kühlwasserausgang kommt) in denselben Wassertank wie für die Kühlung.

6. Schrauben Sie den Hochdruckschlauch in den Ausgang zwischen dem Manometer und dem Dekompressionsventil. Vergewissern Sie sich vorher, dass die weiße Dichtungsmanschette richtig am Ausgang sitzt.
7. Vergewissern Sie sich, dass der ON/OFF-Knopf in der OFF-Position steht - wenn nicht, stellen Sie ihn ein.
8. Schließen Sie den Kompressor und die Wasserpumpe mit den Netzkabeln an.
9. Schalten Sie den Netzschalter ein, dann beginnt der Kompressor zu arbeiten. Bei der Inbetriebnahme muss nur die Wasserpumpe bereits in Betrieb sein, stellen Sie sicher, dass am Ausgang des Schlauches im Wassertank Wasser fließt.
10. Öffnen Sie das Sicherheitsdruckablassventil und das Ablassventil, damit der Motor überschüssige Feuchtigkeit ausstoßen kann und Zeit zum Aufwärmen hat, bevor er voll in Betrieb genommen wird.
11. Legen Sie den Netzschalter um, um den Betrieb aufzunehmen. Schließen Sie nach etwa einer Minute Aufwärmzeit das Ablass- und Druckentlastungsventil, damit der Druckaufbau beginnen kann. Behalten Sie die Temperatur im Auge und kühlen Sie Ihr Kühlwasser ab oder wechseln Sie es aus, sobald es sich 65°C oder 150°F nähert. Passen Sie dabei auf, dass Sie sich nicht verbrühen. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie Ihrem Kompressor nach jeder Stunde Dauerbetrieb Zeit zum Abkühlen geben.
12. Achten Sie auf das Manometer. Sobald der gewünschte Druck erreicht ist, schalten Sie den Strom ab, öffnen das Druckablassventil und warten, bis das Manometer 0 psi anzeigt. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den Wasser-/Ölabscheider zum Trocknen oder Austauschen des Filters öffnen, um Verstopfungen und Korrosion am Schlauchanschluss zu vermeiden.
13. Öffnen Sie den Drehknopf des Ablassventils, um die eingeschlossene Feuchtigkeit abzulassen. Das freigesetzte Wasser sollte milchig weiß oder leicht braun sein und keinen nennenswerten Geruch aufweisen. Wenn es auffällig dunkel wird oder ölig riecht, wechseln Sie das Schmieröl Ihres Geräts und lassen Sie einen Techniker die Dichtungen und O-Ringe auf Undichtigkeiten oder Verschleiß überprüfen.
14. Ziehen Sie IMMER den Stecker der Wasserpumpe, bevor Sie sie aus dem Wassertank entfernen.

## **WARTUNG**

- Lassen Sie immer die Druckluft ab und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen, reparieren oder andere Wartungsarbeiten durchführen.
- Reinigen Sie das Äußere des Geräts nach dem Gebrauch mit einem weichen, feuchten Tuch. Entfernen Sie leichte Verunreinigungen aus dem Luftfilter mit Druckluft. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder ätzenden Chemikalien. Achten Sie darauf, dass keine elektronischen Bauteile nass werden und warten Sie, bis alle Teile vollständig getrocknet sind, bevor Sie sie weiter verwenden.
- Überprüfen Sie die Komponenten des Geräts regelmäßig auf Anzeichen von Lockerheit, Verschleiß oder Beschädigung. Ziehen Sie alle problematischen Teile fest, reparieren Sie sie oder tauschen Sie sie aus, bevor Sie sie weiter verwenden.
- Prüfen Sie den Ölstand und die Qualität des Öls vor jedem Gebrauch und wechseln Sie es bei Bedarf. Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie das Öl des Geräts mindestens einmal innerhalb der ersten 50 Betriebsstunden wechseln. Wechseln Sie das Öl mindestens einmal nach 100 Betriebsstunden oder nach einem Jahr, je nachdem, was zuerst eintritt. Um das verbrauchte Öl abzulassen, schrauben Sie die Ablassschraube ab und lassen es vollständig ablaufen, dann setzen Sie die Schraube wieder ein und füllen frisches Öl durch die Einfüllöffnung ein, indem Sie den Deckel entfernen.
- Prüfen Sie den Lufteinlassfilter vor jedem Gebrauch auf Verstopfungen und reinigen oder wechseln Sie ihn bei Bedarf.

- Wechseln Sie den Filter mindestens einmal nach 100 Betriebsstunden oder nach einem Jahr, je nachdem, was zuerst eintritt. In staubigen oder schmutzigen Umgebungen kann ein häufigerer Wechsel erforderlich sein.
- Ersetzen Sie das Sicherheitsventil und den Hochdruckschlauch dieses Geräts mindestens einmal nach jeweils 1000 Betriebsstunden oder einem Jahr, je nachdem, was zuerst eintritt.
- Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, trennen Sie es von der Stromversorgung, lassen Sie alle Flüssigkeiten ab und lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort, der vor direkter Sonneneinstrahlung und Staub geschützt ist und für Kinder unzugänglich ist.

<b>Fehler</b>	<b>Übliche Lösung</b>
Der Artikel, der die Luft unter Druck beginnt zu schütteln	Legen Sie ihn auf ein Handtuch oder ein ähnlich haltbares und weiches Material, um Geräusche oder Schäden durch Vibrationen zu vermeiden, wenn er mit Druckluft gefüllt wird.
Die Druckbeaufschlagung ist schwach.	Überprüfen Sie die Anschlüsse und Dichtungen auf lose Verbindungen.
	Ersetzen Sie verschlissene O-Ringe oder ein defektes Sicherheitsventil.
Die Maschine springt nicht an.	Lassen Sie den Restdruck aus dem Gerät ab.
	Überprüfen Sie die Anschlüsse des Netzkabels und die Stromquelle.
	Prüfen Sie, ob das Netzkabel beschädigt ist, und tauschen Sie es gegebenenfalls aus. Setzen Sie den Schutzschalter neben dem Ablassventil zurück, falls er ausgelöst hat.
Rauch erscheint.	Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Wechseln Sie das Öl, wenn es verschmutzt ist, und lassen Sie das Gerät nicht länger als eine Stunde am Stück laufen.
Die Maschine bleibt plötzlich stehen arbeiten.	Überprüfen Sie das automatische Druckbegrenzungsventil. Wenn es ausgelöst hat, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker, dann tauschen Sie das durchgebrannte Ventil aus.
Die Entlüftung ist abgeblasen während der Nutzung.	Lassen Sie die Ventile in jeder Phase der Druckbeaufschlagung von einem Techniker überprüfen, der verschlissene und beschädigte Komponenten bei Bedarf repariert oder austauscht.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

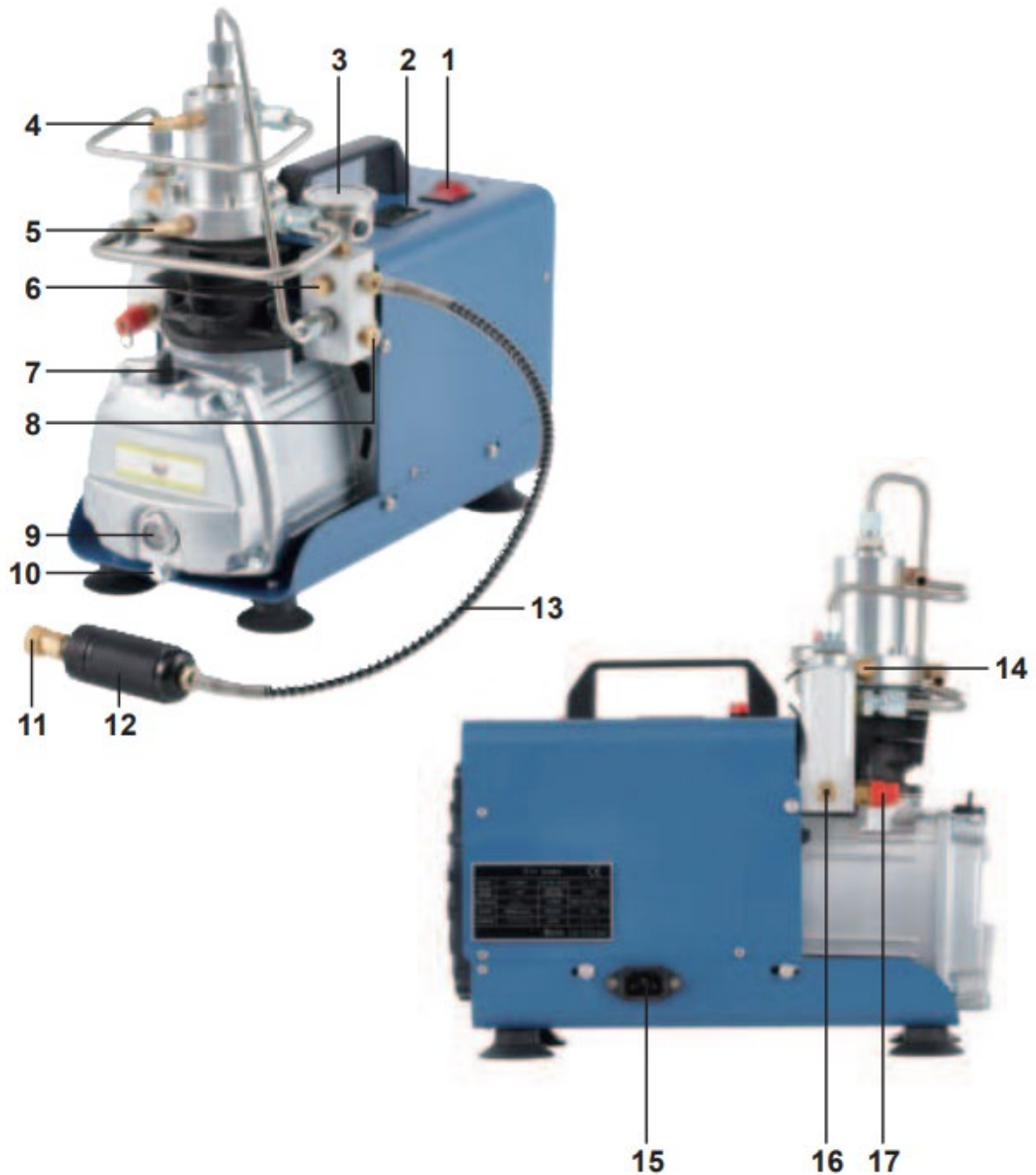
## Technical data

Parameter description		Parameter value
Product name		PCP air compressor
Model		230 / 50
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Rated power [W]		1800
Protection class	Compressor	I
	Water pump	II
Dimensions [width x depth x height; mm]		340 x 75 x 383
Rotational speed [rpm]		2800
Weight [kg]		15.39
Air flow [L/min]		50
Filling speed		0.5 litre gas cylinder: ~16-17 min from 0-300 bar
Emitted noise [dB]		85
Max working pressure [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Working pressure [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Cooling method		Water pump
Operating temperature range [°C]		-10 ~ 70
Suitable oil		ISO VG46 or AW46 oil (Mobil DTE 25 or equivalent)
Coupler thread		8 mm
Display battery type		LR44H (x2)

### Warnings:

- Before filling, make sure the voltage in nameplate meets local power supply. Check that the flexible hose is free and without any stress, make sure that the oil level is correct. Start the machine with no pressure (the pressure gauge should show 0 bar).
- Never run the compressor without its oil but do not overfill it with. If you have added too much oil, prepare a suitable basin, open the drain port above it, and drain the excess or let it sucked out through the breather/adding hole.
- Always stay next to the compressor during the filling, the displayed temperature must not be higher than 75 °C (167 °F), otherwise put the power switch in the « OFF » position. Do not touch any metal part to avoid burn risks. The water pump must always be submerged during the filling.
- After filling, open decompression valve (let the valve in open position). Change the white cotton filter from the cartridge after every 30 minutes' filling. Disconnect the power plugins if not use it again.
- Do not to run the compressor over 30 minutes per filling, and keep its temperature under 75 °C.
- Turn off the compressor after every 30 minutes working and let it cool down for next 30 minutes before using it again.
- If you not change the air filter, it can cause a deterioration of the quality of the pressurized air and affect the health of the user if used for example in diving equipment.
- It is forbidden to change or modify any component of the machine, except for spare parts provided for this purpose.
- Do not integrate this machine to another filling equipment or inversely.

- The compressor cannot be immersed in water, except for the water pump
- Do not operate the machine in a places where the air is polluted. Do not use it near gases, oils and chemicals or in dusty or sandy areas.

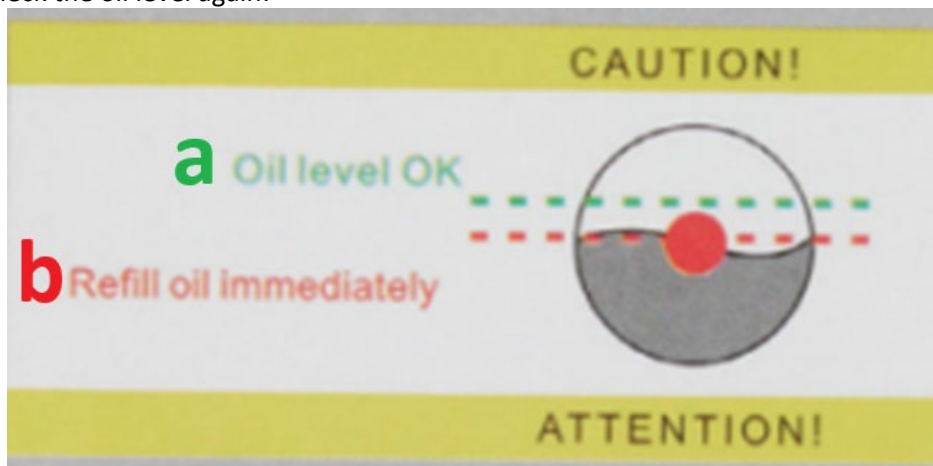


1. Power switch
2. Temperature display
3. Manometer
4. Cooling water outlet
5. Cooling water inlet
6. Decompression valve
7. Oil breather/fillier cap

8. Pressure relieve valve
9. Oil level gauge
10. Oil drain plug
11. Quick connector
12. Water/oil separator
13. High-pressure hose
14. Air intake housing with filter
15. Power cord socket
16. Drain valve
17. Safety pressure release valve

#### Getting started:

1. Take the product out of the box, put it on a flat surface and ensure that it does not contain any visible defect while shipping.
2. Turn out and disconnect the temperature display and place two AG13/LR44H alkaline coin batteries into it, connect the sensor wire to the back of the cylinder head, and insert the display housing into its position on the compressor cover.
2. Unscrew the temporary cap of the oil tank and add sufficient amount of oil top the compressor case, the bottom of the meniscus, which indicates the oil level, has to be just above the red dot;,, close the oil filling hole with the new oil breather cap, than, wait for approx. 10 minutes to check the oil level again:



- a) Correct oil level
- b) Minimal oil level (add to the correct level)
3. Connect one flexible hose of the water pump to the water inlet spigot on the compressor, after this, connect the other flexible hose at the water outlet spigot on the compressor.
4. Put at least 20 L of fresh, clean water in a tank (a bucket can be used as well) and place the water pump into the water tank - the water pump has to be totally immersed in water for proper operation.
5. Place the second transparent flexible hose (coming from the cooling water outlet) end in the same water tank as for cooling.
6. Screw the high-pressure flexible hose in the exit located between the manometer and the decompression valve. Before that, make sure that the white leakproof seal sits correct at the exit.
7. Make sure that the ON/OFF button is in the OFF position – if not put it in.
8. Plug the compressor and the water pump with the power cords.
9. Turn on the power switch, then compressor starts working. During the starting up, only the water pump must be already working, make sure that there is a water flowing at the outlet of the hose in the water tank.

10. Open the safety pressure release valve and drain valve so that the motor will expel excess humidity and have time to warm up before beginning full operation.
11. Flip the power switch to begin operation. After about a minute of warmup, close the drain and pressure release valve to allow pressure to begin building. Keep an eye on the temperature and, once it begins approaching 65°C or 150°F, cool or change out your cooling water while being careful to avoid scalding yourself. For best results, allow time for your compressor to cool after each hour of continuous operation.
12. Pay attention to the pressure gauge. Once your desired pressure is reached, turn off the power, open the pressure release valve, and wait for the pressure gauge to read 0 psi. For best results, open the water/oil separator to dry or replace its filter, minimizing obstruction and corrosion at its hose connection.
13. Open the drain valve knob to release any trapped humidity. The released water should be milky white or slightly brown without appreciable smell. If it ever becomes noticeably dark or oily smelling, change your device's lubricating oil and have a technician check its seals and O-rings for leaks or wear.
14. ALWAYS unplug the water pump before removing it from water tank.

**Maintenance**

- Always release any pressurized air and disconnect the device from power before any cleaning, repair, or other maintenance.
- Clean the exterior of the device with a soft damp cloth after use. Remove light debris from the air filter with compressed air. Do not use abrasive cleaners or caustic chemicals. Do not get any electronic components wet and allow time for all parts to fully dry before further use.
- Check the components of the device periodically for any signs of looseness, wear, or damage. Tighten, repair, or replace any problematic parts before further use.
- Check the level and quality of the oil before each use, changing as necessary. For best results, change this device's oil at least once within the first 50 hours of operation. Change the oil at least once after every 100 hours of use or year of operation thereafter, whichever comes first. To drain the used oil unscrew the drain plug and let it completely drain, than replace the plug and fill fresh oil through the filling hole by removing its cap.
- Check the air intake filter for any blockage before each use, cleaning or changing as necessary.
- Change the filter at least once after every 100 hours of use or year of operation, whichever comes first. More frequent changes may be necessary in dusty or dirty environments.
- Replace this device's safety valve and high-pressure air hose at least once after every 1000 hours of use or year of operation, whichever comes first.
- If this device will not be used for an extended period of time, disconnect it from power, drain all fluids, and store it in a cool dry place away from direct sunlight, dust and inaccessible to children.

<b>Problem</b>	<b>Usual solution</b>
The item receiving the pressurized air begins to shake	Place it on a towel or on a similarly durable and soft material to help reduce any noise or damage from vibration as it is filled with pressurized air.
Pressurization is weak.	Check the fittings and gaskets for any loose connections.
	Replace worn O-rings or a blown safety valve.
The machine doesn't start.	Release any remaining pressure from the device.
	Check the power cord connections and power source.
	Check for damage to the power cord, replacing if necessary.

---

	Reset the circuit breaker beside the drain valve if it has activated.
Smoke appears.	Allow time for the device to cool. Change the oil if it has become contaminated and avoid running the device for more than one hour at a time
The machine suddenly stops working.	Check the automatic pressure relief valve. If it has activated, shut off and unplug the device immediately, then replace the blown valve.
The breather is blown off during use.	Have a technician check the valves at each stage of pressurization, repairing or replacing worn and damaged components as needed.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

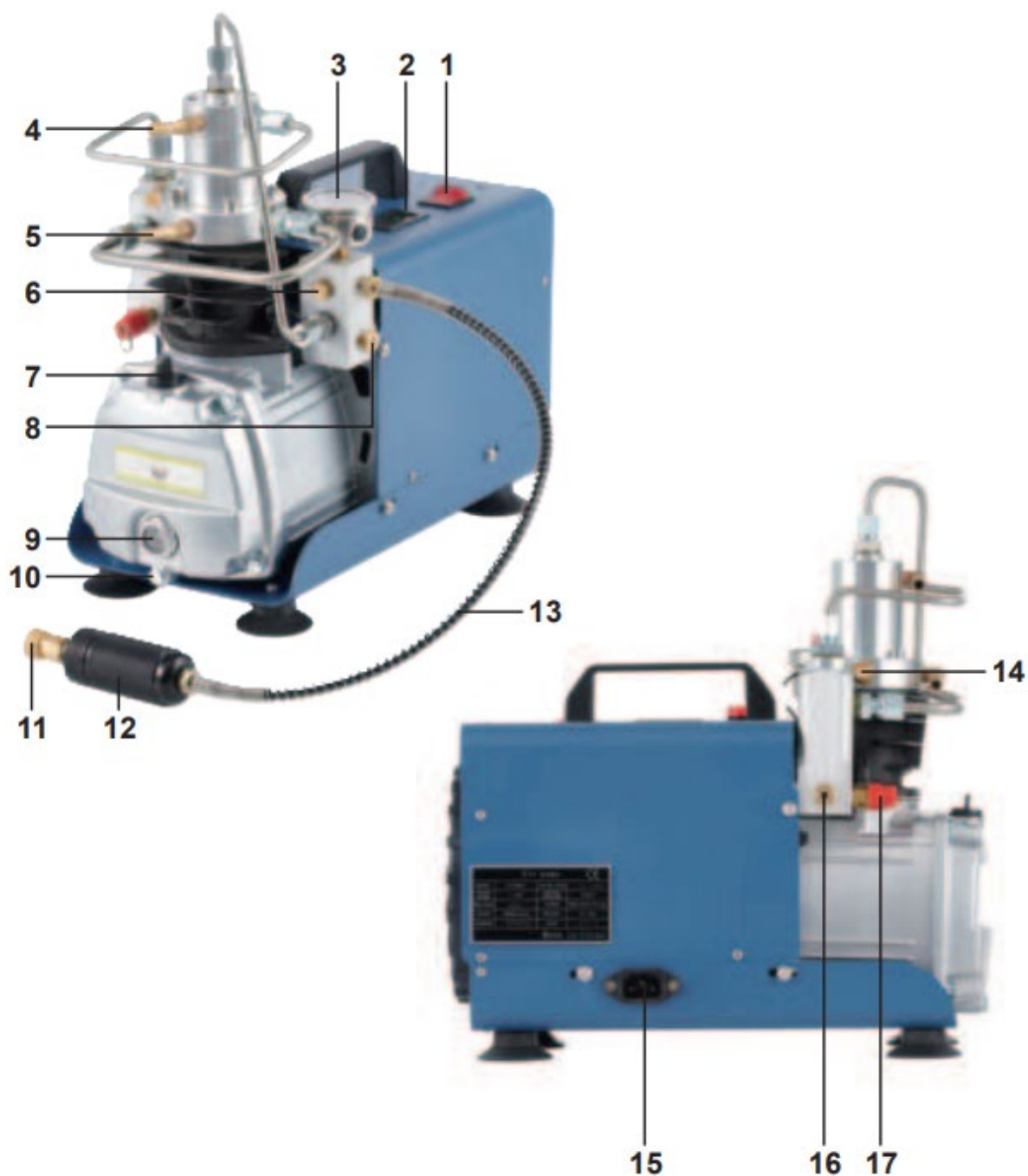
## Dane techniczne

Opis parametru		Wartość parametru
Nazwa produktu		Kompresor PCP
Model		230 / 50
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Moc znamionowa[W]		1800
Klasa ochrony	Kompresor	I
	Pompa wody	II
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]		340x75x383
Prędkość obrotowa [obr./min]		2800
Ciężar [kg]		15,39
Przepływ powietrza [l/min]		50
Prędkość napełniania		Butla gazowa 0,5 litra: ~16-17 min od 0 do 300 barów
Emitowany hałas [dB]		85
Maksymalne ciśnienie robocze [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Ciśnienie robocze [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Metoda chłodzenia		Pompa wodna
Zakres temperatury pracy [ ° C]		-10 ~ 70
Typ oleju		ISO VG46 lub AW46 (Mobil DTE 25 lub odpowiednik)
Gwint sprzęgający		8 mm
Wyświetl typ baterii		LR44H (x2)

### Ostrzeżenia:

- Przed napełnieniem należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w lokalnej sieci elektrycznej. Sprawdzić, czy wąż elastyczny jest swobodny i nie jest naprężony, upewnić się, że poziom oleju jest prawidłowy. Uruchomić maszynę bez ciśnienia (manometr powinien wskazywać 0 barów).
- Nigdy nie uruchamiać sprężarki bez oleju, ale nie należy go też ponad dopuszczalny poziom napełniać. Jeśli dodano zbyt dużo oleju, przygotować odpowiednią miskę, odkręcić korek spustowy znajdujący się nad nią i złąć nadmiar oleju lub odessać przez otwór odpowietrzający/wlewowy.
- Podczas napełniania należy zawsze przebywać w pobliżu sprężarki. Wyświetlana temperatura nie może przekraczać 75°C (167°F). W przeciwnym razie należy ustawić wyłącznik zasilania w pozycji « OFF ». Aby uniknąć ryzyka poparzenia, nie dotykać żadnych metalowych części. Pompa wodna musi być zawsze zanurzona podczas napełniania.
- Po napełnieniu otworzyć zawór dekompresyjny (pozostawić zawór w pozycji otwartej). Wymieniać biały bawełniany filtr wkładu po każdym 30 minutach napełniania. Jeśli nie będziemy już używać wtyczek zasilających, odłączyć je.
- Nie należy uruchamiać sprężarki na dłużej niż 30 minut po jednym napełnieniu i należy utrzymywać jej temperaturę poniżej 75 °C .
- Wyłączyć kompresor po każdym 30 minutach pracy i pozwolić mu ostygnąć przez kolejne 30 minut przed ponownym użyciem.

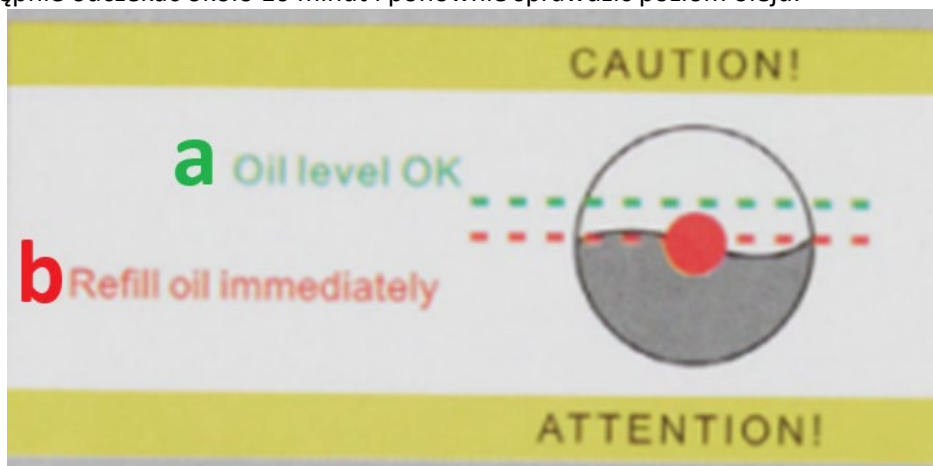
- Jeżeli nie wymienia się filtra powietrza, może to doprowadzić do pogorszenia jakości sprężonego powietrza, a co za tym idzie, na przykład w przypadku sprzętu do nurkowania, mieć negatywny wpływ na zdrowie użytkownika.
- Zabrania się dokonywania zmian lub modyfikacji jakichkolwiek podzespołów maszyny, za wyjątkiem części zamiennych przeznaczonych do tego celu.
- Nie wolno integrować tego urządzenia z innym urządzeniem napełniającym lub odwrotnie.
- Kompresora nie można zanurzać w wodzie, za wyjątkiem pompy wodnej.
- Nie należy używać urządzenia w miejscach, w których powietrze jest zanieczyszczone. Nie należy używać urządzenia w pobliżu gazów, olejów i substancji chemicznych ani w miejscach zakurzonych lub piaszczystych.



1. Wyłącznik zasilania
2. Wyświetlacz temperatury
3. Manometr
4. Wylot wody chłodzącej
5. Wlot wody chłodzącej
6. Zawór dekompresyjny
7. Korek odpowietrznika/wlewu oleju
8. Zawór bezpieczeństwa
9. Wskaźnik poziomu oleju
10. Korek spustowy oleju
11. Szybkozłączka
12. Separator wody/oleju
13. Wąż wysokociśnieniowy
14. Obudowa wlotu powietrza z filtrem
15. Gniazdo przewodu zasilającego
16. Zawór spustowy
17. Zawór bezpieczeństwa upustowy ciśnienia

#### Pierwsze kroki:

1. Wyjąć produkt z pudełka, położyć go na płaskiej powierzchni upewniając się, że nie ma na nim żadnych widocznych uszkodzeń podczas transportu.
2. Wyjąć z obudowy i odłączyć wyświetlacz temperatury, włożyć do niego dwie alkaliczne baterie AG13/LR44H, podłączyć przewód czujnika do tylnej części głowicy cylindra i włożyć obudowę wyświetlacza na miejsce na pokrywie sprężarki.
2. Odkręcić tymczasową nakrętkę zbiornika oleju i wlać odpowiednią ilość oleju do obudowy sprężarki. Dolna część menisku, która wskazuje poziom oleju, musi znajdować się tuż nad czerwoną kropką. Zamknąć otwór wlewu oleju nową nakrętką odpowietrznika oleju, a następnie odczekać około 10 minut i ponownie sprawdzić poziom oleju:



- a) Prawidłowy poziom oleju
  - b) Minimalny poziom oleju (uzupełnić do prawidłowego poziomu)
3. Podłączyć jeden elastyczny wąż pompy wodnej do króćca wlotowego wody w sprężarce, a następnie podłączyć drugi elastyczny wąż do króćca wylotowego wody w sprężarce.
  4. Wlać do zbiornika co najmniej 20 l świeżej, czystej wody (można też wykorzystać wiadro) i umieść w nim pompę wodną — aby pompa działała prawidłowo, musi być całkowicie zanurzona w wodzie.
  5. Umieścić drugi koniec przezroczystego węża elastycznego (prowadzącego od wylotu wody chłodzącej) w tym samym zbiorniku z wodą, co do chłodzenia.

6. Przykręcić elastyczny wąż wysokociśnieniowy do wyjścia znajdującego się między manometrem a zaworem dekompresyjnym. Wcześniej należy upewnić się, że biała uszczelka zabezpieczająca wyjście jest prawidłowo umieszczona.
7. Upewnij się, że przycisk WŁ./WYŁ. jest w pozycji WYŁ. – jeżeli nie, przestawić go na pozycję WYŁ.
8. Podłączyć sprężarkę i pompę wody do przewodów zasilających.
9. Włącz przełącznik zasilania, kompresor zacznie pracować. Podczas uruchamiania powinna działać tylko pompa wodna. Należy upewnić się, że z wylotu węża w zbiorniku na wodę wypływa woda.
10. Otworzyć zawór bezpieczeństwa i zawór spustowy, aby silnik mógł usunąć nadmiar wilgoci i miał czas na rozgrzanie się przed rozpoczęciem pełnej pracy.
11. Aby rozpocząć działanie, należy włączyć przełącznik zasilania. Po około minucie nagrzewania zamknąć zawór spustowy i zawór upustowy ciśnienia, aby umożliwić wzrost ciśnienia. Zwracać uwagę na temperaturę na wyświetlaczu i gdy zbliży się ona do 65°C (150°F), schłodzić lub wymienić wodę chłodzącą, uważając, aby się nie poparzyć. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, po każdej godzinie ciągłej pracy należy odczekać, aż sprężarka ostygnie.
12. Zwrócić uwagę na wskaźnik ciśnienia. Po osiągnięciu żądanego ciśnienia wyłączyć zasilanie, otworzyć zawór upustowy ciśnienia i poczekać, aż manometr wskaże 0 psi. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, otworzyć separator wody/oleju, aby go osuszyć lub wymienić jego filtr. Zminimalizuje to ryzyko zatkania i korozji przyłącza węża.
13. Otworzyć pokrętkę zaworu spustowego, aby uwolnić nagromadzoną wilgoć. Wydobyta woda powinna mieć mlecznobiały lub lekko brązowy kolor, bez wyczuwalnego zapachu. Jeśli urządzenie stanie się wyraźnie ciemne lub zacznie wydzielać tłusty zapach, wymienić olej smarujący i poprosić technika o sprawdzenie szczelności i zużycia uszczelek i pierścieni uszczelniających.
14. ZAWSZE odłączać pompę wodną od źródła zasilania przed wyjęciem jej ze zbiornika na wodę.

#### KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, naprawy lub innych czynności konserwacyjnych należy zawsze uwolnić sprężone powietrze i odłączyć urządzenie od zasilania.
- Po użyciu wyczyścić zewnętrzną część urządzenia miękką, wilgotną ściereczką. Usunąć drobne zanieczyszczenia z filtra powietrza za pomocą sprężonego powietrza. Nie należy używać środków czyszczących o działaniu ściernym ani żrących środków chemicznych. Nie dopuszczać do zamoczenia jakichkolwiek elementów elektronicznych i odczekać, aż wszystkie części całkowicie wyschną przed ponownym użyciem.
- Okresowo sprawdzać elementy urządzenia, zwracając uwagę na wszelkie ślady luzów, zużycia lub uszkodzeń. Przed ponownym użyciem należy dokręcić, naprawić lub wymienić wszystkie wadliwe części.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić poziom i jakość oleju, w razie konieczności wymienić go. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy wymienić olej w urządzeniu co najmniej raz w ciągu pierwszych 50 godzin pracy. Wymieniać olej co najmniej raz na 100 godzin użytkowania lub po roku eksploatacji, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Aby spuścić zużyty olej, odkręcić korek spustowy i pozwolić mu całkowicie spłynąć, następnie założyć korek z powrotem i wlać świeży olej przez otwór wlewowy, zdejmując jego zaślepkę.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy filtr dolotu powietrza nie jest zablokowany; w razie potrzeby wyczyścić go lub wymienić.
- Wymieniać filtr co najmniej raz na 100 godzin użytkowania lub po roku eksploatacji, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. W środowiskach zakurzonych lub brudnych konieczna może być częstsza wymiana.

- Wymieniać zawór bezpieczeństwa urządzenia oraz przewód sprężonego powietrza wysokociśnieniowego co najmniej raz na 1000 godzin użytkowania lub po roku eksploatacji, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od zasilania, odlać wszystkie płyny i przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, kurzu i w miejscu niedostępnym dla dzieci.

<b>Problem</b>	<b>Zwykłe rozwiązanie</b>
Przedmiot otrzymujący sprężone powietrze zaczyna drgać	Położyć go na ręczniku lub innym podobnie wytrzymałym i miękkim materiale, aby zredukować hałas i uszkodzenia spowodowane wibracjami, ponieważ jest on wypełniony sprężonym powietrzem.
Ciśnienie jest słabe.	Sprawdzić, czy połączenia elementów złącznych i uszczeltek nie są luźne. Wymienić zużyte pierścienie uszczelniające lub przepalony zawór bezpieczeństwa.
Maszyna nie uruchamia się.	Upuścić pozostałe ciśnienie z urządzenia. Sprawdzić połączenia przewodu zasilającego i źródło zasilania. Sprawdzić, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony i w razie konieczności wymienić go. Zresetować wyłącznik obwodu znajdujący się obok zaworu spustowego, jeśli został wyzwolony i wyskoczył.
Pojawia się dym.	Odczekaj, aż urządzenie ostygnie. W przypadku zanieczyszczenia oleju należy go wymienić i unikać uruchamiania urządzenia na dłużej niż godzinę.
Maszyna nagle się zatrzymuje podczas pracy.	Sprawdzić automatyczny zawór bezpieczeństwa. W przypadku aktywacji należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania, a następnie wymienić uszkodzony zawór.
Odpowietrznik został wydmuchany podczas użytkowania.	Zlecić technikowi sprawdzenie zaworów na każdym etapie zwiększania ciśnienia oraz naprawę lub wymianę zużytych i uszkodzonych podzespołów, jeśli zajdzie taka potrzeba.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

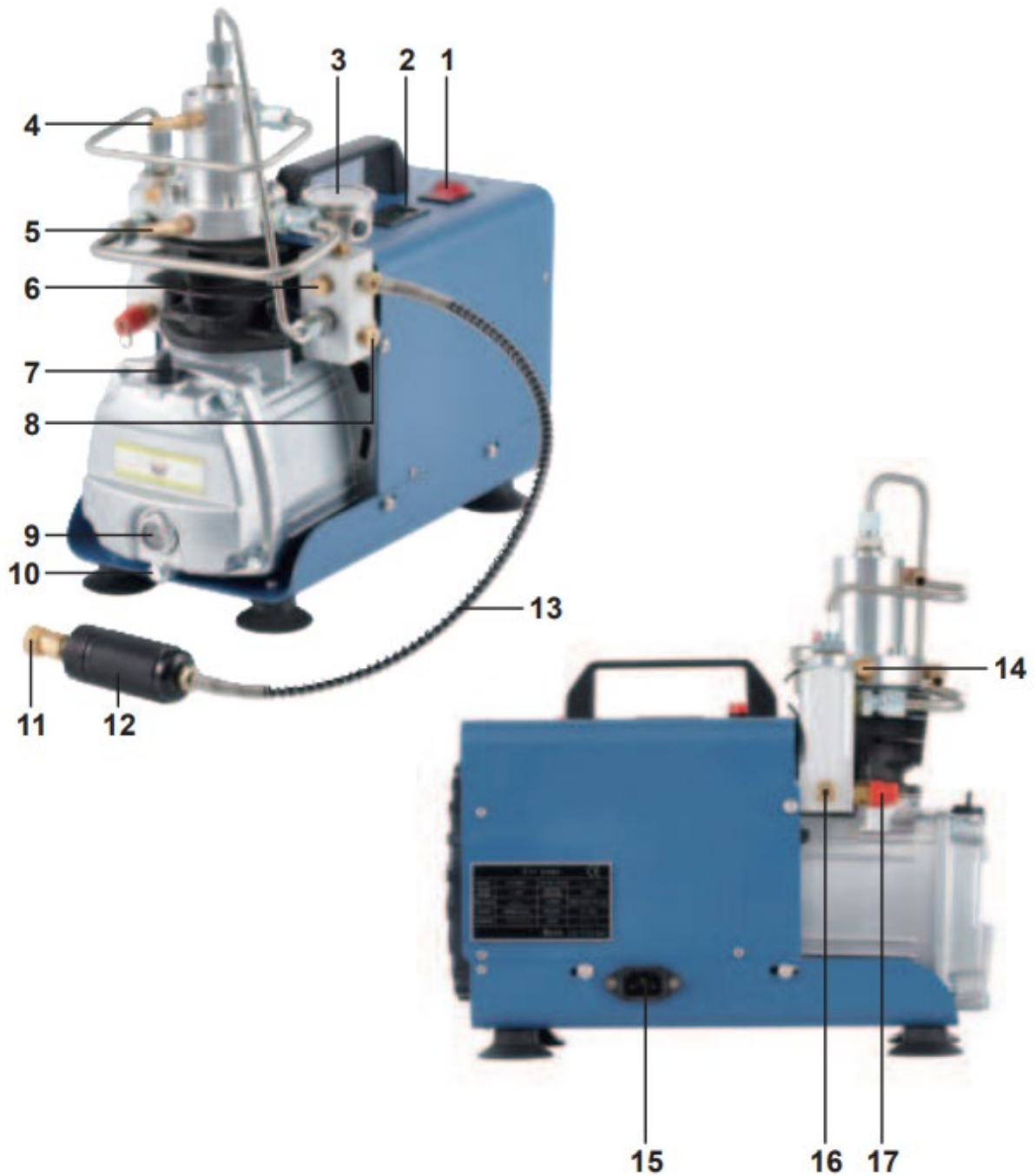
## Technické údaje

Popis parametru		Hodnota parametru
Stůl pro horní frézku		Kompresor PCP
Model		230 / 50
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Jmenovitý výkon[W]		1800
Třída ochrany	Kompresor	I
	Vodní pumpa	II
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]		340 x 75 x 383
Rychlost otáčení [ot./min]		2800
Hmotnost [kg]		15,39
Průtok vzduchu [L/min]		50
Rychlost plnění		Plynová láhev o objemu 0,5 litru: ~16-17 min od 0-300 bar
Emitovaný hluk [dB]		85
Maximální pracovní tlak [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Pracovní tlak [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Způsob chlazení		Vodní pumpa
Rozsah provozních teplot [ ° C]		-10 ~ 70
Vhodný olej		Olej ISO VG46 nebo AW46 (Mobil DTE 25 nebo ekvivalent)
Spojovací závit		8 mm
Zobrazení typu baterie		LR44H (x2)

### Upozornění:

- Před plněním se ujistěte, že napětí na typovém štítku odpovídá místnímu napájení. Zkontrolujte, zda je pružná hadice volná a bez jakéhokoli namáhání, ujistěte se, že hladina oleje je správná. Spusťte stroj bez tlaku (manometr by měl ukazovat 0 bar).
- Kompresor nikdy nespouštějte bez oleje, ale nepřepĺňujte jej. Pokud jste přidali příliš mnoho oleje, připravte si vhodnou vanu, otevřete vypouštěcí otvor nad ní a vypusťte přebytek nebo jej nechte odsát odvodušňovacím/přilévacím otvorem.
- Během plnění vždy zůstaňte vedle kompresoru, zobrazená teplota nesmí být vyšší než 75 °C (167 °F), jinak přepněte vypínač do polohy «VYPNUTO». Nedotýkejte se žádné kovové části, abyste předešli riziku popálení. Vodní čerpadlo musí být během plnění vždy ponořené.
- Po naplnění otevřete dekompresní ventil (ventil nechte v otevřené poloze). Vyměňte bílý bavlněný filtr z kazety po každých 30 minutách plnění. Pokud je nebudete znovu používat, odpojte napájecí pluginy.
- Nenechávejte kompresor běžet déle než 30 minut na jedno naplnění a udržujte jeho teplotu pod 75 °C .
- Po každých 30 minutách provozu kompresor vypněte a před dalším použitím jej nechte dalších 30 minut vychladnout.
- Pokud vzduchový filtr nevyměníte, může při použití např. v potápěčské výstroji způsobit zhoršení kvality stlačeného vzduchu a ovlivnit zdraví uživatele.

- Je zakázáno měnit nebo upravovat jakoukoli součást stroje, kromě náhradních dílů určených k tomuto účelu.
- Neintegrujte tento stroj do jiného plnicího zařízení nebo naopak.
- Kompresor nelze ponořit do vody, s výjimkou vodní pumpy
- Neprovozujte stroj v místech, kde je znečištěný vzduch. Nepoužívejte jej v blízkosti plynů, olejů a chemikálií nebo v prašných nebo písčitých oblastech.

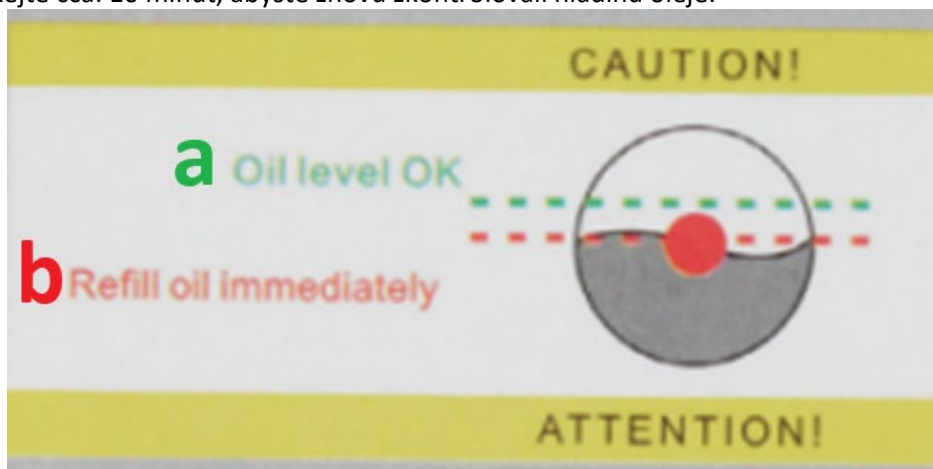


1. Vypínač napájení
2. Zobrazení teploty
3. Manometr
4. Výstup chladicí vody

5. Přívod chladicí vody
6. Dekompresní ventil
7. Odvzdušňovač oleje/uzávěr náplně
8. Přetlakový ventil
9. Ukazatel hladiny oleje
10. Vypouštěcí šroub oleje
11. Rychlospojka
12. Odlučovač vody/oleje
13. Vysokotlaká hadice
14. Skříň sání vzduchu s filtrem
15. Zásuvka napájecího kabelu
16. Vypouštěcí ventil
17. Bezpečnostní přetlakový ventil

#### Začínáme:

1. Vyměňte výrobek z krabice, položte jej na rovnou plochu a ujistěte se, že při přepravě neobsahuje žádné viditelné vady.
2. Vypněte a odpojte displej teploty a vložte do něj dvě alkalické knoflíkové baterie AG13/LR44H, připojte vodič senzoru k zadní části hlavy válců a vložte pouzdro displeje na místo na krytu kompresoru.
2. Odšroubujte provizorní uzávěr olejové nádrže a nalijte dostatečné množství oleje na horní část skříňě kompresoru, spodní část menisku, která ukazuje hladinu oleje, musí být těsně nad červenou tečkou; uzavřete plnicí otvor oleje novým olejem odvzdušňovací uzávěr, poté počkejte cca. 10 minut, abyste znovu zkontrolovali hladinu oleje:



- a) Správná hladina oleje
- b) Minimální hladina oleje (doplňte na správnou hladinu)

3. Připojte jednu ohebnou hadici vodního čerpadla k hrdlu přívodu vody na kompresoru, poté připojte druhou ohebnou hadici k hrdlu výstupu vody na kompresoru.
4. Do nádrže nalijte alespoň 20 l čerstvé čisté vody (lze použít i vědro) a vložte vodní čerpadlo do vodní nádrže - vodní čerpadlo musí být pro správnou funkci zcela ponořené ve vodě.
5. Umístěte druhý konec průhledné ohebné hadice (vycházející z výstupu chladicí vody) do stejné vodní nádrže jako pro chlazení.
6. Vysokotlakou ohebnou hadici našroubujte na výstup umístěný mezi manometrem a dekompresním ventilem. Předtím se ujistěte, že bílé nepropustné těsnění sedí správně na výstupu.
7. Ujistěte se, že tlačítko ON/OFF je v poloze OFF – pokud ne, zasuňte jej.
8. Zapojte kompresor a vodní čerpadlo pomocí napájecích kabelů.
9. Zapněte hlavní vypínač a kompresor začne pracovat. Při spouštění musí již pracovat pouze vodní čerpadlo, ujistěte se, že na výstupu z hadice v nádrže na vodu teče voda.

10. Otevřete bezpečnostní tlakový vypouštěcí ventil a vypouštěcí ventil, aby motor vytlačil přebytečnou vlhkost a měl čas na zahřátí před zahájením plného provozu.
11. Operaci zahájíte otočením hlavního vypínače. Po asi minutě zahřívání zavřete vypouštěcí a tlakový ventil, aby se začal vytvářet tlak. Sledujte teplotu, a jakmile se začne blížit 65 °C nebo 150 °F, ochladte nebo vyměňte chladicí vodu a dávejte pozor, abyste se neopařili. Nejlepších výsledků dosáhnete, když po každé hodině nepřetržitého provozu ponechte kompresoru čas, aby vychladl.
12. Dávejte pozor na manometr. Jakmile dosáhnete požadovaného tlaku, vypněte napájení, otevřete tlakový vypouštěcí ventil a počkejte, až manometr ukáže 0 psi. Nejlepších výsledků dosáhnete otevřením odlučovače vody/oleje, aby se vysušil nebo vyměňte jeho filtr, čímž se minimalizuje ucpání a koroze na jeho hadicovém připojení.
13. Otevřete knoflík vypouštěcího ventilu, abyste uvolnili veškerou zachycenou vlhkost. Uvolňovaná voda by měla být mléčně bílá nebo lehce hnědá bez znatelného zápachu. Pokud někdy ztavně nebo zapáchá po oleji, vyměňte mazací olej svého zařízení a nechte technika zkontrolovat těsnění a O-kroužky, zda netěsní nebo nejsou opotřebené.
14. VŽDY odpojte vodní čerpadlo před jeho vyjmutím z vodní nádrže.

### ÚDRŽBA

- Před čištěním, opravou nebo jinou údržbou vždy vypusťte veškerý stlačený vzduch a odpojte zařízení od napájení.
- Po použití očistěte vnější část zařízení měkkým vlhkým hadříkem. Odstraňte lehké nečistoty ze vzduchového filtru stlačeným vzduchem. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo žíravé chemikálie. Dbejte na to, aby se žádné elektronické součástky nenamočily a před dalším použitím počkejte, než všechny části zcela vyschnou.
- Pravidelně kontrolujte součásti zařízení, zda nevykazují známky uvolnění, opotřebenosti nebo poškození. Před dalším použitím utáhněte, opravte nebo vyměňte jakékoli problematické díly.
- Před každým použitím zkontrolujte hladinu a kvalitu oleje, v případě potřeby jej vyměňte. Pro dosažení nejlepších výsledků vyměňte olej tohoto zařízení alespoň jednou během prvních 50 hodin provozu. Vyměňte olej alespoň jednou po každých 100 hodinách provozu nebo po roce provozu, podle toho, co nastane dříve. Pro vypuštění použitého oleje vyšroubujte vypouštěcí zátku a nechte ji zcela vytéct, poté zátku vyměňte a naplňte nový olej plnicím otvorem sejmutím uzávěru.
- Před každým použitím, čištěním nebo výměnou zkontrolujte, zda není filtr sání vzduchu ucpaný.
- Filtr vyměňte alespoň jednou po každých 100 hodinách provozu nebo po roce provozu, podle toho, co nastane dříve. V prašném nebo špinavém prostředí mohou být nutné častější výměny.
- Vyměňte pojistný ventil a vysokotlakou vzduchovou hadici tohoto zařízení alespoň jednou po každých 1000 hodinách provozu nebo po roce provozu, podle toho, co nastane dříve.
- Pokud toto zařízení nebudete delší dobu používat, odpojte jej od napájení, vypusťte všechny tekutiny a uložte jej na chladném suchém místě mimo dosah přímého slunečního záření, prachu a mimo dosah dětí.

Problém	Obvyklé řešení
Položka přijímající začne stlačený vzduch protřepat	Umístěte jej na ručník nebo na podobně odolný a měkký materiál, abyste pomohli snížit hluk nebo poškození způsobené vibracemi, protože je naplněn stlačeným vzduchem.
Tlakování je slabé.	Zkontrolujte armatury a těsnění, zda nejsou uvolněná. Vyměňte opotřebené O-kroužky nebo spálený pojistný ventil.
Stroj se nespustí.	Uvolněte veškerý zbývající tlak ze zařízení.

	Zkontrolujte připojení napájecího kabelu a zdroj napájení.
	Zkontrolujte, zda není poškozený napájecí kabel, v případě potřeby jej vyměňte.
	Resetujte jistič vedle vypouštěcího ventilu, pokud se aktivoval.
Objeví se kouř.	Nechte zařízení chvíli vychladnout. Pokud je olej kontaminován, vyměňte jej a vyvarujte se provozu zařízení déle než jednu hodinu
Stroj se náhle zastaví pracovní.	Zkontrolujte automatický přetlakový ventil. Pokud se aktivoval, okamžitě vypněte a odpojte zařízení a poté vyměňte spálený ventil.
Odvzdušňovač je vyfouknutý během používání.	Nechte technika zkontrolovat ventily v každé fázi natlakování, podle potřeby opraví nebo vymění opotřebované a poškozené součásti.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

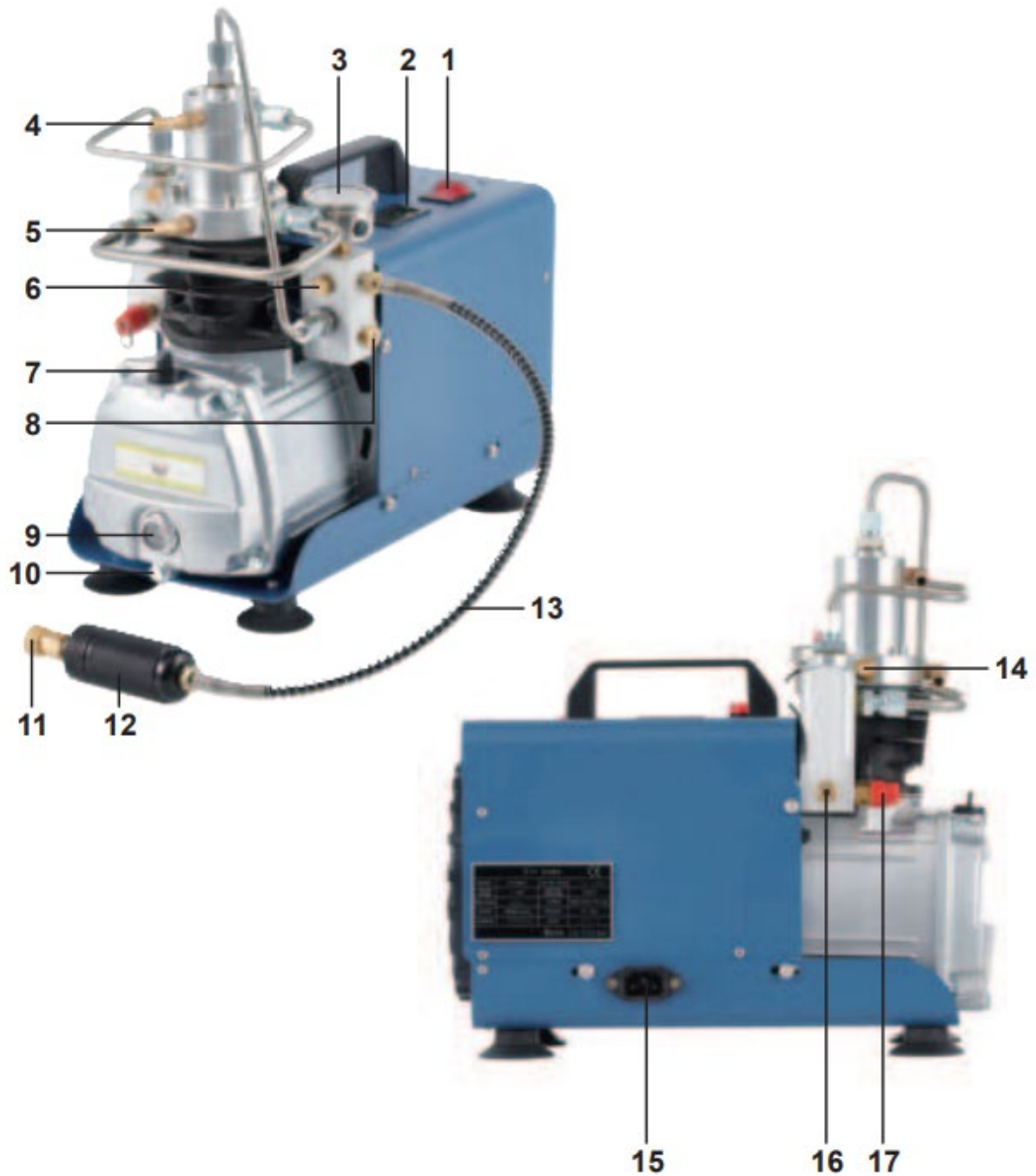
## Caractéristiques techniques

Description du paramètre		Valeur du paramètre
Nom de produit		Compresseur PCP
Modèle		230 / 50
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Puissance nominale [W]		1800
Classe de protection	Compresseur	I
	Pompe a eau	II
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]		340 x 75 x 383
Vitesse de rotation [tr/min]		2800
Poids [kg]		15,39
Débit d'air [L/min]		50
Vitesse de remplissage		Bouteille de gaz de 0,5 litre : environ 16 à 17 minutes de 0 à 300 bars
Bruit émis [dB]		85
Pression de service maximale [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Pression de travail [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Méthode de refroidissement		Pompe a eau
Plage de température de fonctionnement [ ° C]		-10 ~ 70
Huile adaptée		Huile ISO VG46 ou AW46 (Mobil DTE 25 ou équivalent)
Filetage du coupleur		8 mm
Afficher le type de batterie		LR44H (x2)

### Avertissements :

- Avant de remplir, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique locale. Vérifiez que le tuyau flexible est libre et sans aucune contrainte, assurez-vous que le niveau d'huile est correct. Démarrer la machine sans pression (le manomètre doit indiquer 0 bar).
- Ne faites jamais fonctionner le compresseur sans son huile mais ne le remplissez pas excessivement. Si vous avez ajouté trop d'huile, préparez un bassin approprié, ouvrez l'orifice de vidange situé au-dessus et vidangez l'excédent ou laissez-le s'évacuer par le reniflard/trou d'ajout.
- Restez toujours à proximité du compresseur pendant le remplissage, la température affichée ne doit pas être supérieure à 75 °C (167 °F), sinon mettez l'interrupteur d'alimentation en position « OFF ». Ne touchez aucune pièce métallique pour éviter les risques de brûlure. La pompe à eau doit toujours être immergée pendant le remplissage.
- Après le remplissage, ouvrir la vanne de décompression (laisser la vanne en position ouverte). Changez le filtre en coton blanc de la cartouche toutes les 30 minutes de remplissage. Débranchez les prises d'alimentation si vous ne les utilisez plus.
- Ne faites pas fonctionner le compresseur plus de 30 minutes par remplissage et maintenez sa température en dessous de 75 °C .

- Éteignez le compresseur toutes les 30 minutes de fonctionnement et laissez-le refroidir pendant les 30 minutes suivantes avant de le réutiliser.
- Si vous ne changez pas le filtre à air, cela peut provoquer une détérioration de la qualité de l'air sous pression et affecter la santé de l'utilisateur s'il est utilisé par exemple dans un équipement de plongée.
- Il est interdit de changer ou de modifier tout composant de la machine, à l'exception des pièces de rechange prévues à cet effet.
- Ne pas intégrer cette machine à un autre équipement de remplissage ou inversement.
- Le compresseur ne peut pas être immergé dans l'eau, à l'exception de la pompe à eau
- N'utilisez pas la machine dans des endroits où l'air est pollué. Ne l'utilisez pas à proximité de gaz, d'huiles et de produits chimiques ou dans des zones poussiéreuses ou sablonneuses.



1. Interrupteur d'alimentation
2. Affichage de la température
3. Manomètre
4. Sortie d'eau de refroidissement
5. Entrée d'eau de refroidissement
6. Soupape de décompression
7. Bouchon de reniflard/remplissage d'huile
8. Soupape de surpression
9. Jauge de niveau d'huile
10. Bouchon de vidange d'huile
11. Connecteur rapide
12. Séparateur eau/huile
13. Tuyau haute pression

14. Boîtier d'admission d'air avec filtre
15. Prise du cordon d'alimentation
16. Vanne de vidange
17. Soupape de décharge de pression de sécurité

**Commencer:**

1. Sortez le produit de la boîte, posez-le sur une surface plane et assurez-vous qu'il ne présente aucun défaut visible lors de l'expédition.
2. Dévissez et déconnectez l'affichage de la température et placez-y deux piles alcalines AG13/LR44H, connectez le fil du capteur à l'arrière de la culasse et insérez le boîtier d'affichage dans sa position sur le couvercle du compresseur.
2. Dévissez le bouchon temporaire du réservoir d'huile et ajoutez une quantité suffisante d'huile dans le carter du compresseur, le bas du ménisque, qui indique le niveau d'huile, doit être juste au-dessus du point rouge ; fermez l'orifice de remplissage d'huile avec le nouveau bouchon de reniflard d'huile, puis attendez environ 10 minutes pour vérifier à nouveau le niveau d'huile :



a) Niveau d'huile correct

b) Niveau d'huile minimal (ajouter jusqu'au niveau correct)

3. Connectez un tuyau flexible de la pompe à eau au robinet d'entrée d'eau du compresseur, après cela, connectez l'autre tuyau flexible au robinet de sortie d'eau du compresseur.
4. Mettez au moins 20 L d'eau fraîche et propre dans un réservoir (un seau peut également être utilisé) et placez la pompe à eau dans le réservoir d'eau - la pompe à eau doit être totalement immergée dans l'eau pour un bon fonctionnement.
5. Placez la deuxième extrémité du tuyau flexible transparent (provenant de la sortie d'eau de refroidissement) dans le même réservoir d'eau que pour le refroidissement.
6. Visser le tuyau flexible haute pression dans la sortie située entre le manomètre et la soupape de décompression. Avant cela, assurez-vous que le joint blanc étanche est correctement placé à la sortie.
7. Assurez-vous que le bouton ON/OFF est en position OFF – sinon, mettez-le en position.
8. Branchez le compresseur et la pompe à eau avec les cordons d'alimentation.
9. Allumez l'interrupteur d'alimentation, puis le compresseur commence à fonctionner. Lors de la mise en service, seule la pompe à eau doit déjà fonctionner, assurez-vous qu'il y a de l'eau qui coule à la sortie du tuyau dans le réservoir d'eau.
10. Ouvrez la soupape de décharge de sécurité et la soupape de vidange afin que le moteur expulse l'excès d'humidité et ait le temps de se réchauffer avant de commencer son fonctionnement complet.
11. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour commencer l'opération. Après environ une minute de préchauffage, fermez le drain et la soupape de décharge de pression pour permettre à la pression de commencer à monter. Gardez un œil sur la température et, dès qu'elle commence à approcher 65°C ou 150°F, refroidissez ou changez votre eau de refroidissement

en prenant soin d'éviter de vous brûler. Pour de meilleurs résultats, laissez le temps à votre compresseur de refroidir après chaque heure de fonctionnement continu.

12. Faites attention au manomètre. Une fois la pression souhaitée atteinte, coupez l'alimentation, ouvrez la soupape de décharge de pression et attendez que le manomètre indique 0 psi. Pour de meilleurs résultats, ouvrez le séparateur eau/huile pour sécher ou remplacez son filtre, minimisant ainsi l'obstruction et la corrosion au niveau du raccord de tuyau.
13. Ouvrez le bouton de la vanne de vidange pour libérer toute humidité emprisonnée. L'eau libérée doit être d'un blanc laiteux ou légèrement brune sans odeur notable. Si jamais l'huile devient sensiblement foncée ou sent mauvais, changez l'huile de lubrification de votre appareil et demandez à un technicien de vérifier ses joints et ses joints toriques pour détecter les fuites ou l'usure.
14. Débranchez TOUJOURS la pompe à eau avant de la retirer du réservoir d'eau.

## ENTRETIEN

- Libérez toujours l'air sous pression et débranchez l'appareil de l'alimentation avant tout nettoyage, réparation ou autre entretien.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux humide après utilisation. Retirez les débris légers du filtre à air avec de l'air comprimé. N'utilisez pas de nettoyants abrasifs ni de produits chimiques caustiques. Ne mouillez aucun composant électronique et laissez le temps à toutes les pièces de sécher complètement avant de les utiliser à nouveau.
- Vérifiez régulièrement les composants de l'appareil pour détecter tout signe de desserrage, d'usure ou de dommage. Serrez, réparez ou remplacez toutes les pièces problématiques avant toute utilisation ultérieure.
- Vérifiez le niveau et la qualité de l'huile avant chaque utilisation, en la changeant si nécessaire. Pour de meilleurs résultats, changez l'huile de cet appareil au moins une fois dans les 50 premières heures de fonctionnement. Changez l'huile au moins une fois toutes les 100 heures d'utilisation ou après un an de fonctionnement, selon la première éventualité. Pour vidanger l'huile usagée, dévissez le bouchon de vidange et laissez-la s'écouler complètement, puis remettez le bouchon et remplissez d'huile fraîche par l'orifice de remplissage en retirant son bouchon.
- Vérifiez que le filtre d'admission d'air n'est pas obstrué avant chaque utilisation, nettoyez-le ou changez-le si nécessaire.
- Changez le filtre au moins une fois toutes les 100 heures d'utilisation ou toutes les années de fonctionnement, selon la première éventualité. Des changements plus fréquents peuvent être nécessaires dans des environnements poussiéreux ou sales.
- Remplacez la soupape de sécurité et le tuyau d'air haute pression de cet appareil au moins une fois toutes les 1 000 heures d'utilisation ou après un an de fonctionnement, selon la première éventualité.
- Si cet appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, débranchez-le de l'alimentation, vidangez tous les liquides et rangez-le dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, de la poussière et inaccessible aux enfants.

Problème	Solution habituelle
L'article recevant le l'air sous pression commence à secouer	Placez-le sur une serviette ou sur un matériau tout aussi durable et doux pour aider à réduire tout bruit ou dommage causé par les vibrations car il est rempli d'air sous pression.
La pressurisation est faible.	Vérifiez les raccords et les joints pour détecter toute connexion desserrée. Remplacez les joints toriques usés ou une soupape de sécurité grillée.
La machine ne démarre pas.	Relâchez toute pression restante de l'appareil.

	Vérifiez les connexions du cordon d'alimentation et la source d'alimentation.
	Vérifiez que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé et remplacez-le si nécessaire.
	Réinitialisez le disjoncteur à côté du robinet de vidange s'il s'est déclenché.
De la fumée apparaît.	Laissez le temps à l'appareil de refroidir. Changez l'huile si elle est contaminée et évitez de faire fonctionner l'appareil pendant plus d'une heure à la fois.
La machine s'arrête soudainement fonctionnement.	Vérifiez la soupape de surpression automatique. S'il s'est déclenché, éteignez et débranchez immédiatement l'appareil, puis remplacez la valve grillée.
Le reniflard est soufflé pendant l'utilisation.	Demandez à un technicien de vérifier les vannes à chaque étape de la pressurisation, en réparant ou en remplaçant les composants usés et endommagés si nécessaire.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

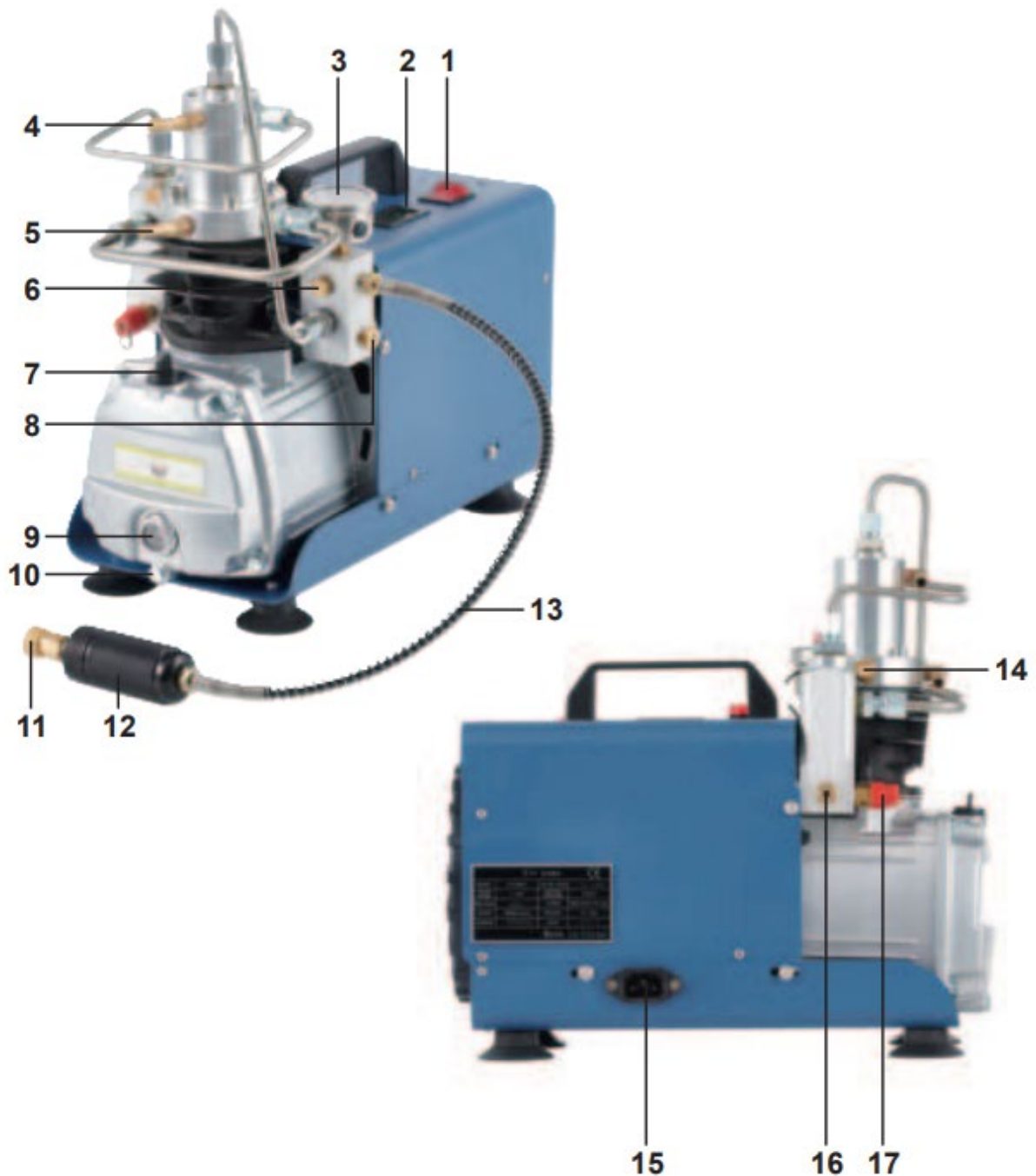
## Dati tecnici

Descrizione del parametro		Valore del parametro
Nome del prodotto		Compressore PCP
Modello		230 / 50
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Potenza nominale [W]		1800
Classe di protezione	Compressore	I
	Pompa dell'acqua	II
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]		340 x 75 x 383
Velocità di rotazione [rpm]		2800
Peso [kg]		15,39
Portata d'aria [L/min]		50
Velocità di riempimento		Bombola di gas da 0,5 litri: ~16-17 min da 0-300 bar
Rumore emesso [dB]		85
Pressione massima di esercizio [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Pressione di esercizio [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Metodo di raffreddamento		Pompa dell'acqua
Intervallo di temperatura di esercizio [ ° C]		-10 ~ 70
Olio adatto		Olio ISO VG46 o AW46 (Mobil DTE 25 o equivalente)
Filettatura del giunto		8 millimetri
Visualizza il tipo di batteria		LR44H (x2)

### Avvertenze:

- Prima del riempimento, assicurarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete elettrica locale. Controllare che il tubo flessibile sia libero e senza tensioni, accertarsi che il livello dell'olio sia corretto. Avviare la macchina senza pressione (il manometro deve indicare 0 bar).
- Non far mai funzionare il compressore senza olio, ma non riempirlo eccessivamente. Se hai aggiunto troppo olio, prepara una bacinella adatta, apri la porta di scarico soprastante e fai scolare l'eccesso o lascialo aspirare attraverso il foro di sfiato/aggiunta.
- Durante il riempimento restare sempre nelle vicinanze del compressore, la temperatura visualizzata non deve essere superiore a 75 °C (167 °F), altrimenti posizionare l'interruttore generale in posizione « OFF ». Non toccare nessuna parte metallica per evitare rischi di ustioni. Durante il riempimento la pompa dell'acqua deve essere sempre immersa.
- Dopo il riempimento, aprire la valvola di decompressione (lasciare la valvola in posizione aperta). Sostituire il filtro di cotone bianco della cartuccia ogni 30 minuti di riempimento. Se non lo si utilizza più, scollegare i cavi di alimentazione.
- Non far funzionare il compressore per più di 30 minuti per ogni riempimento e mantenerne la temperatura al di sotto dei 75 °C .
- Spegnerne il compressore ogni 30 minuti di funzionamento e lasciarlo raffreddare per i successivi 30 minuti prima di utilizzarlo nuovamente.

- La mancata sostituzione del filtro dell'aria può causare un deterioramento della qualità dell'aria pressurizzata e compromettere la salute dell'utente, ad esempio se utilizzato in attrezzature subacquee.
- È vietato cambiare o modificare qualsiasi componente della macchina, ad eccezione dei pezzi di ricambio forniti a tale scopo.
- Non integrare questa macchina con un'altra apparecchiatura di riempimento o viceversa.
- Il compressore non può essere immerso in acqua, ad eccezione della pompa dell'acqua.
- Non utilizzare la macchina in luoghi in cui l'aria è inquinata. Non utilizzarlo in prossimità di gas, oli e sostanze chimiche oppure in aree polverose o sabbiose.

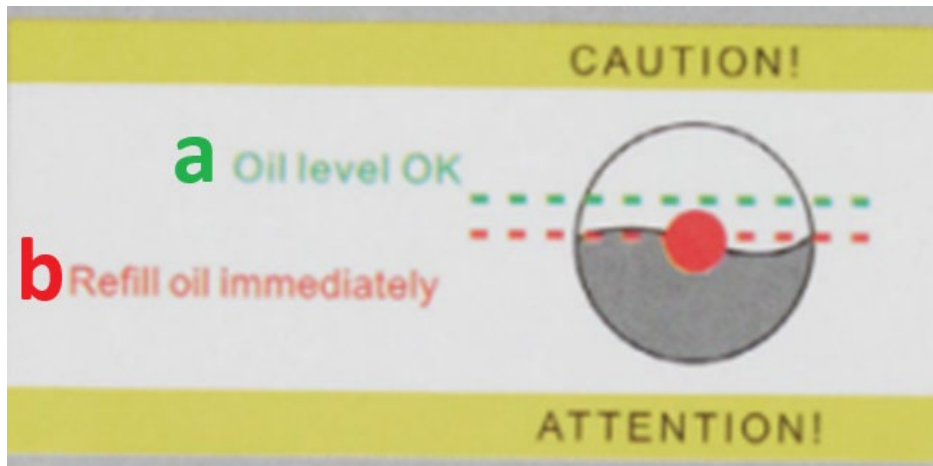


1. Interruttore di alimentazione

2. Display della temperatura
3. Manometro
4. Uscita acqua di raffreddamento
5. Ingresso acqua di raffreddamento
6. Valvola di decompressione
7. Tappo di sfiato/riempimento dell'olio
8. Valvola di sicurezza
9. Indicatore livello olio
10. Tappo di scarico dell'olio
11. Connettore rapido
12. Separatore acqua/olio
13. Tubo flessibile ad alta pressione
14. Alloggiamento di aspirazione dell'aria con filtro
15. Presa del cavo di alimentazione
16. Valvola di scarico
17. Valvola di sicurezza per rilascio pressione

**Iniziare:**

1. Estrarre il prodotto dalla scatola, posizionarlo su una superficie piana e assicurarsi che non presenti difetti visibili durante la spedizione.
2. Spegner e scollegare il display della temperatura, quindi inserirvi due batterie alcaline a bottone AG13/LR44H, collegare il cavo del sensore alla parte posteriore della testata del cilindro e inserire l'alloggiamento del display nella sua posizione sul coperchio del compressore.
2. Svitare il tappo temporaneo del serbatoio dell'olio e aggiungere una quantità sufficiente di olio nella parte superiore della cassa del compressore; la parte inferiore del menisco, che indica il livello dell'olio, deve essere appena sopra il punto rosso; chiudere il foro di riempimento dell'olio con il nuovo tappo di sfiato dell'olio, quindi attendere circa 10 minuti per controllare nuovamente il livello dell'olio:



- a) Livello corretto dell'olio
- b) Livello minimo dell'olio (aggiungere al livello corretto)
3. Collegare un tubo flessibile della pompa dell'acqua al rubinetto di ingresso dell'acqua del compressore, quindi collegare l'altro tubo flessibile al rubinetto di uscita dell'acqua del compressore.
4. Mettere almeno 20 litri di acqua fresca e pulita in un serbatoio (può essere utilizzato anche un secchio) e posizionare la pompa dell'acqua nel serbatoio: per un corretto funzionamento, la pompa dell'acqua deve essere completamente immersa nell'acqua.
5. Posizionare la seconda estremità del tubo flessibile trasparente (proveniente dall'uscita dell'acqua di raffreddamento) nello stesso serbatoio dell'acqua di raffreddamento.

6. Avvitare il tubo flessibile ad alta pressione nell'uscita situata tra il manometro e la valvola di decompressione. Prima di fare ciò, accertarsi che la guarnizione bianca anti-perdita sia posizionata correttamente all'uscita.
7. Assicurarci che il pulsante ON/OFF sia in posizione OFF, altrimenti posizionarlo su OFF.
8. Collegare il compressore e la pompa dell'acqua con i cavi di alimentazione.
9. Accendere l'interruttore di alimentazione, quindi il compressore inizia a funzionare. Durante l'avviamento deve essere in funzione solo la pompa dell'acqua, accertarsi che ci sia acqua in uscita dal tubo flessibile nel serbatoio dell'acqua.
10. Aprire la valvola di sicurezza e la valvola di scarico in modo che il motore espella l'umidità in eccesso e abbia il tempo di riscaldarsi prima di iniziare a funzionare a pieno regime.
11. Premere l'interruttore di alimentazione per avviare il funzionamento. Dopo circa un minuto di riscaldamento, chiudere la valvola di scarico e di rilascio della pressione per consentire alla pressione di iniziare a crescere. Tieni d'occhio la temperatura e, quando inizia ad avvicinarsi ai 65 °C o 150 °F, raffredda o cambia l'acqua di raffreddamento, facendo attenzione a non scottarti. Per ottenere risultati ottimali, lasciare che il compressore si raffreddi dopo ogni ora di funzionamento continuo.
12. Prestare attenzione al manometro. Una volta raggiunta la pressione desiderata, spegnere l'alimentazione, aprire la valvola di rilascio della pressione e attendere che il manometro indichi 0 psi. Per ottenere risultati ottimali, aprire il separatore acqua/olio per asciugarlo o sostituirne il filtro, riducendo al minimo l'ostruzione e la corrosione nel collegamento del tubo flessibile.
13. Aprire la manopola della valvola di scarico per rilasciare l'umidità intrappolata. L'acqua rilasciata dovrebbe essere di colore bianco latte o leggermente marrone, senza avere un odore apprezzabile. Se dovesse diventare eccessivamente scuro o emanare un odore oleoso, sostituisci l'olio lubrificante del dispositivo e fai controllare le guarnizioni e gli O-ring da un tecnico per verificare eventuali perdite o usura.
14. Scollegare SEMPRE la pompa dell'acqua prima di rimuoverla dal serbatoio.

## MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi operazione di pulizia, riparazione o manutenzione, rilasciare sempre l'aria pressurizzata e scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
- Dopo l'uso, pulire l'esterno del dispositivo con un panno morbido e umido. Rimuovere i detriti leggeri dal filtro dell'aria con aria compressa. Non utilizzare detergenti abrasivi o prodotti chimici caustici. Non bagnare i componenti elettronici e lasciare che tutte le parti si asciughino completamente prima di riutilizzarle.
- Controllare periodicamente i componenti del dispositivo per verificare eventuali segni di allentamento, usura o danni. Prima di riutilizzarlo, stringere, riparare o sostituire eventuali parti problematiche.
- Controllare il livello e la qualità dell'olio prima di ogni utilizzo, sostituendolo se necessario. Per ottenere risultati ottimali, cambiare l'olio del dispositivo almeno una volta entro le prime 50 ore di funzionamento. Cambiare l'olio almeno una volta ogni 100 ore di utilizzo o anno di funzionamento, a seconda di quale evento si verifica per primo. Per scaricare l'olio usato, svitare il tappo di scarico e lasciarlo scolare completamente, quindi rimettere il tappo e riempire con olio nuovo attraverso il foro di riempimento, rimuovendo il tappo.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il filtro di aspirazione dell'aria non sia ostruito e, se necessario, pulirlo o sostituirlo.
- Sostituire il filtro almeno una volta ogni 100 ore di utilizzo o ogni anno di funzionamento, a seconda di quale evento si verifica per primo. In ambienti polverosi o sporchi potrebbero essere necessari cambi più frequenti.

- Sostituire la valvola di sicurezza e il tubo dell'aria ad alta pressione di questo dispositivo almeno una volta ogni 1000 ore di utilizzo o ogni anno di funzionamento, a seconda di quale evento si verifica per primo.
- Se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo, scollegarlo dall'alimentazione, scaricare tutti i liquidi e conservarlo in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce solare diretta, dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.

<b>Problema</b>	<b>Soluzione usuale</b>
L'articolo che riceve il l'aria pressurizzata comincia a scuotere	Posizionarlo su un asciugamano o su un materiale morbido e resistente per ridurre eventuali rumori o danni causati dalle vibrazioni mentre è riempito di aria pressurizzata.
La pressurizzazione è debole.	Controllare che i raccordi e le guarnizioni non presentino collegamenti allentati. Sostituire gli O-ring usurati o la valvola di sicurezza bruciata.
La macchina non si avvia.	Rilasciare l'eventuale pressione residua dal dispositivo. Controllare i collegamenti del cavo di alimentazione e la fonte di alimentazione. Controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato e, se necessario, sostituirlo. Se si è attivato, ripristinare l'interruttore automatico accanto alla valvola di scarico.
Appare del fumo.	Lasciare raffreddare il dispositivo. Cambiare l'olio se è contaminato ed evitare di far funzionare il dispositivo per più di un'ora alla volta
La macchina si ferma all'improvviso lavorando.	Controllare la valvola di sicurezza automatica. Se si è attivato, spegnere e scollegare immediatamente il dispositivo, quindi sostituire la valvola bruciata.
Il respiratore è saltato via durante l'uso.	Fate controllare le valvole da un tecnico in ogni fase della pressurizzazione, riparando o sostituendo i componenti usurati e danneggiati, se necessario.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

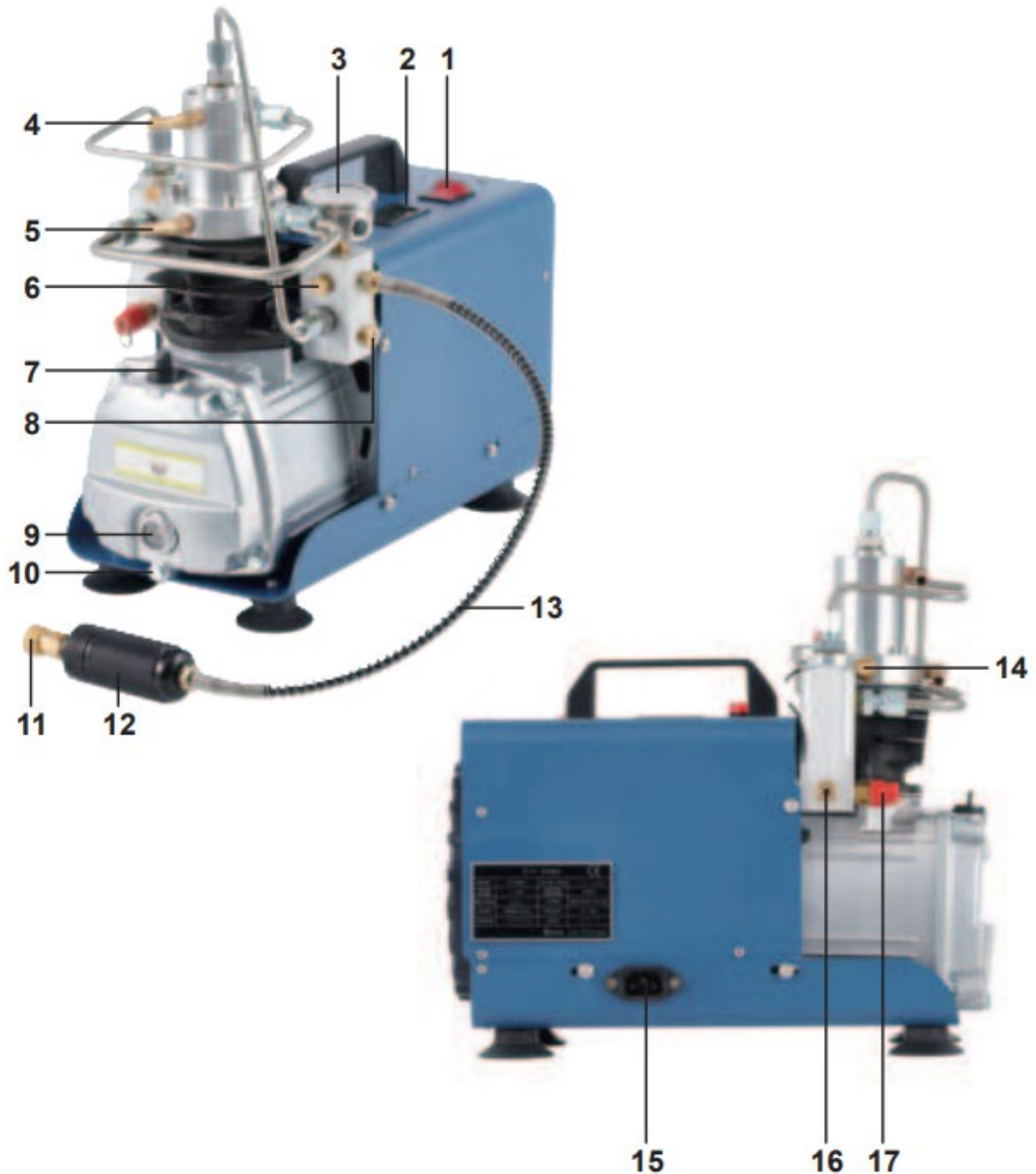
## Características técnicas

Descripción del parámetro		Valor del parámetro
Nombre del producto		Compresor PCP
Modelo		230 / 50
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]		Trabajo social-PCPAIR 2000
Potencia nominal [W]		1800
Clase de protección	Compresor	I
	Bomba de agua	II
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]		340 x 75 x 383
Velocidad de rotación [rpm]		2800
Peso [kg]		15,39
Caudal de aire [L/min]		50
Velocidad de llenado		Cilindro de gas de 0,5 litros: ~16-17 min de 0 a 300 bar
Ruido emitido [dB]		85
Presión máxima de trabajo [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Presión de trabajo [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Método de enfriamiento		Bomba de agua
Rango de temperatura de funcionamiento [°C]		-10 ~ 70
Aceite adecuado		Aceite ISO VG46 o AW46 (Mobil DTE 25 o equivalente)
Rosca de acoplador		8 milímetros
Mostrar el tipo de batería		LR44H (x2)

### Advertencias:

- Antes de llenarlo, asegúrese de que el voltaje indicado en la placa coincida con el suministro eléctrico local. Compruebe que la manguera flexible esté libre y sin tensión, asegúrese de que el nivel de aceite sea el correcto. Ponga en marcha la máquina sin presión (el manómetro debe indicar 0 bar).
- Nunca haga funcionar el compresor sin aceite, pero tampoco lo llene demasiado. Si ha agregado demasiado aceite, prepare un recipiente adecuado, abra el puerto de drenaje que se encuentra encima y drene el exceso o déjelo salir a través del orificio de ventilación/adición.
- Permanezca siempre cerca del compresor durante el llenado, la temperatura mostrada no debe ser superior a 75 °C (167 °F), de lo contrario coloque el interruptor de encendido en la posición «OFF». No toque ninguna parte metálica para evitar riesgos de quemaduras. La bomba de agua debe estar siempre sumergida durante el llenado.
- Después del llenado, abra la válvula de descompresión (deje la válvula en posición abierta). Cambie el filtro de algodón blanco del cartucho después de cada 30 minutos de llenado. Desconecte los enchufes de alimentación si no los vuelve a utilizar.
- No haga funcionar el compresor más de 30 minutos por llenado y mantenga su temperatura por debajo de 75 °C.
- Apague el compresor después de cada 30 minutos de trabajo y déjelo enfriar durante los siguientes 30 minutos antes de volver a usarlo.

- Si no se cambia el filtro de aire, puede provocar un deterioro de la calidad del aire presurizado y afectar a la salud del usuario si se utiliza por ejemplo en equipos de buceo.
- Está prohibido cambiar o modificar cualquier componente de la máquina, a excepción de los repuestos previstos para tal efecto.
- No integre esta máquina a otro equipo de llenado ni a la inversa.
- El compresor no se puede sumergir en agua, a excepción de la bomba de agua.
- No opere la máquina en lugares donde el aire esté contaminado. No lo utilice cerca de gases, aceites y productos químicos ni en zonas polvorientas o arenosas.

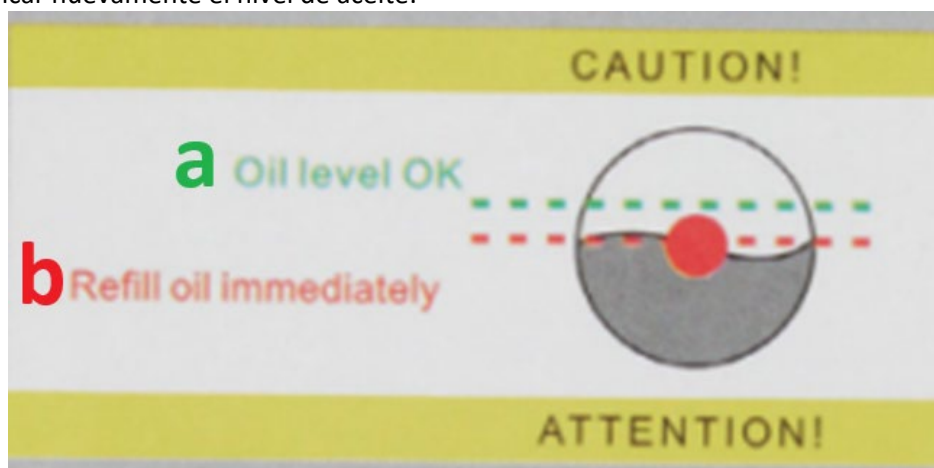


1. Interruptor de encendido
2. Pantalla de temperatura

3. 2 = Extensión tubular al vacío de 6
4. Salida de agua de refrigeración
5. Entrada de agua de refrigeración
6. Válvula de descompresión
7. Tapa de llenado/respiradero de aceite
8. Válvula de alivio de presión
9. Indicador de nivel de aceite
10. Tapón de drenaje de aceite
11. Acople rápido
12. Separador de agua y aceite
13. Manguera de alta presión
14. Carcasa de entrada de aire con filtro
15. Toma de cable de alimentación
16. Válvula de drenaje
17. Válvula de liberación de presión de seguridad

### Empezando:

1. Saque el producto de la caja, colóquelo sobre una superficie plana y asegúrese de que no contenga ningún defecto visible durante el envío.
2. Apague y desconecte la pantalla de temperatura y coloque dos baterías alcalinas tipo moneda AG13/LR44H en ella, conecte el cable del sensor a la parte posterior de la cabeza del cilindro e inserte la carcasa de la pantalla en su posición en la cubierta del compresor.
2. Desenrosque el tapón temporal del tanque de aceite y agregue suficiente cantidad de aceite a la parte superior de la caja del compresor, la parte inferior del menisco, que indica el nivel de aceite, tiene que estar justo por encima del punto rojo; cierre el orificio de llenado de aceite con el nuevo tapón de ventilación de aceite, luego, espere aproximadamente 10 minutos para verificar nuevamente el nivel de aceite:



- a) Nivel de aceite correcto
- b) Nivel mínimo de aceite (agregar hasta el nivel correcto)
3. Conecte una manguera flexible de la bomba de agua a la entrada de agua del compresor, después conecte la otra manguera flexible a la salida de agua del compresor.
4. Coloque al menos 20 L de agua fresca y limpia en un tanque (también se puede usar un balde) y coloque la bomba de agua en el tanque de agua; la bomba de agua debe estar totalmente sumergida en agua para su correcto funcionamiento.
5. Coloque el segundo extremo de la manguera flexible transparente (que viene de la salida de agua de enfriamiento) en el mismo tanque de agua que para el enfriamiento.
6. Enrosque la manguera flexible de alta presión en la salida ubicada entre el manómetro y la válvula de descompresión. Antes de eso, asegúrese de que el sello blanco a prueba de fugas esté correctamente asentado en la salida.

7. Asegúrese de que el botón ON/OFF esté en la posición OFF (apagado); si no, colóquelo.
8. Conecte el compresor y la bomba de agua con los cables de alimentación.
9. Encienda el interruptor de encendido y el compresor comenzará a funcionar. Durante la puesta en marcha solo debe estar funcionando la bomba de agua, asegúrese que haya agua fluyendo por la salida de la manguera en el tanque de agua.
10. Abra la válvula de liberación de presión de seguridad y la válvula de drenaje para que el motor expulse el exceso de humedad y tenga tiempo de calentarse antes de comenzar el funcionamiento completo.
11. Gire el interruptor de encendido para comenzar la operación. Después de aproximadamente un minuto de calentamiento, cierre la válvula de drenaje y de liberación de presión para permitir que la presión comience a acumularse. Vigila la temperatura y, una vez que comience a acercarse a los 65 °C o 150 °F, enfría o cambia el agua de enfriamiento teniendo cuidado de no quemarte. Para obtener mejores resultados, deje que el compresor se enfríe después de cada hora de funcionamiento continuo.
12. Preste atención al manómetro. Una vez que alcance la presión deseada, apague el dispositivo, abra la válvula de liberación de presión y espere hasta que el manómetro indique 0 psi. Para obtener mejores resultados, abra el separador de agua/aceite para secarlo o reemplazar su filtro, minimizando la obstrucción y la corrosión en la conexión de la manguera.
13. Abra la perilla de la válvula de drenaje para liberar cualquier humedad atrapada. El agua liberada debe ser de color blanco lechoso o ligeramente marrón sin olor apreciable. Si alguna vez se vuelve notablemente oscuro o huele aceitoso, cambie el aceite lubricante de su dispositivo y haga que un técnico revise sus sellos y juntas tóricas para detectar fugas o desgaste.
14. SIEMPRE desconecte la bomba de agua antes de retirarla del tanque de agua.

## **MANTENIMIENTO**

- Siempre libere todo el aire presurizado y desconecte el dispositivo de la alimentación antes de cualquier limpieza, reparación o cualquier otro mantenimiento.
- Limpie el exterior del dispositivo con un paño suave húmedo después de su uso. Retire los residuos ligeros del filtro de aire con aire comprimido. No utilice limpiadores abrasivos ni productos químicos cáusticos. No moje ningún componente electrónico y deje que todas las piezas se sequen completamente antes de volver a utilizarlas.
- Revise periódicamente los componentes del dispositivo para detectar signos de holgura, desgaste o daños. Apriete, repare o reemplace cualquier pieza problemática antes de seguir usándola.
- Compruebe el nivel y la calidad del aceite antes de cada uso, cambiándolo según sea necesario. Para obtener mejores resultados, cambie el aceite de este dispositivo al menos una vez dentro de las primeras 50 horas de funcionamiento. Cambie el aceite al menos una vez cada 100 horas de uso o año de operación posteriormente, lo que ocurra primero. Para drenar el aceite usado, desenrosque el tapón de drenaje y déjelo drenar completamente, luego vuelva a colocar el tapón y llene con aceite nuevo a través del orificio de llenado quitando su tapa.
- Revise el filtro de entrada de aire para detectar cualquier obstrucción antes de cada uso, límpielo o cámbielo según sea necesario.
- Cambie el filtro al menos una vez cada 100 horas de uso o año de funcionamiento, lo que ocurra primero. Es posible que sean necesarios cambios más frecuentes en entornos polvorientos o sucios.
- Reemplace la válvula de seguridad y la manguera de aire de alta presión de este dispositivo al menos una vez cada 1000 horas de uso o año de funcionamiento, lo que ocurra primero.
- Si este dispositivo no se utilizará durante un período prolongado, desconéctelo de la alimentación, drene todos los líquidos y guárdelo en un lugar fresco y seco, alejado de la luz solar directa, del polvo y fuera del alcance de los niños.

Problema	Solución habitual
El artículo que recibe el El aire presurizado comienza a agitar	Colóquelo sobre una toalla o sobre un material similar, duradero y suave para ayudar a reducir cualquier ruido o daño por vibración, ya que está lleno de aire presurizado.
La presurización es débil.	Revise los accesorios y las juntas para detectar conexiones sueltas. Reemplace las juntas tóricas desgastadas o una válvula de seguridad quemada.
La máquina no arranca.	Libere cualquier presión restante del dispositivo. Verifique las conexiones del cable de alimentación y la fuente de alimentación. Verifique si el cable de alimentación está dañado y reemplácelo si es necesario. Reinicie el disyuntor junto a la válvula de drenaje si se ha activado.
Aparece humo.	Deje que el dispositivo se enfríe. Cambie el aceite si se ha contaminado y evite hacer funcionar el dispositivo durante más de una hora seguida.
La máquina se detiene de repente laboral.	Compruebe la válvula automática de alivio de presión. Si se ha activado, apague y desenchufe el dispositivo inmediatamente y luego reemplace la válvula fundida.
El respiradero está volado Durante el uso.	Haga que un técnico revise las válvulas en cada etapa de presurización, reparando o reemplazando componentes desgastados o dañados según sea necesario.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

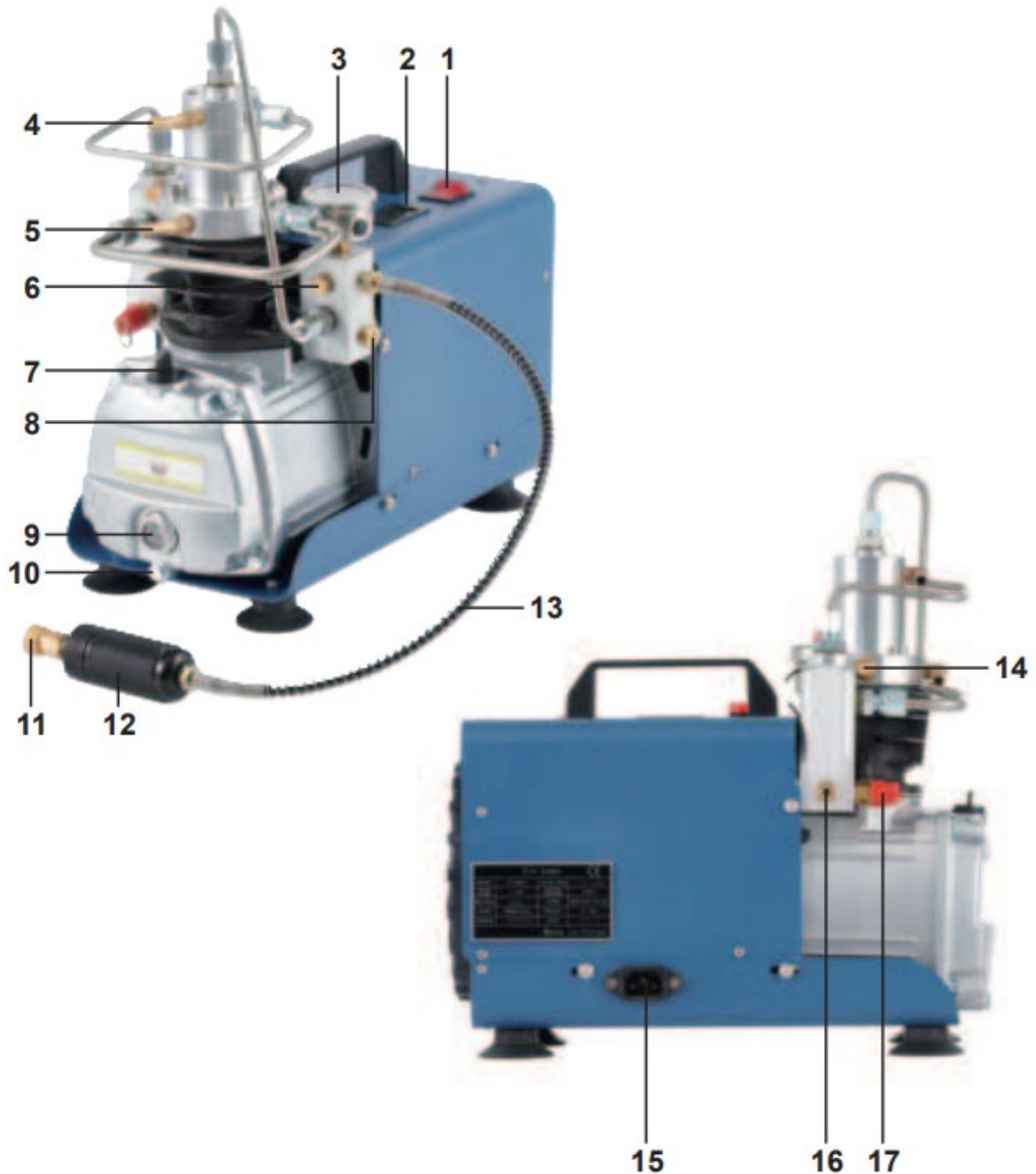
## Műszaki adatok

Paraméter leírása		Paraméter értéke
Precíziós mérleg		PCP kompresszor
Modell		230 / 50
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Névleges teljesítmény [W]		1800
Védelmi osztály	Kompresszor	I
	Vízszivattyú	II
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]		340 x 75 x 383
Forgási sebesség [fordulatszám]		2800
Súly [kg]		15,39
Levegőáramlás [L/min]		50
Töltési sebesség		0,5 literes gázpalack: 0-300 bar között ~16-17 perc
Kibocsátott zaj [dB]		85
Maximális üzemi nyomás [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Üzemi nyomás [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Hűtési módszer		Vízszivattyú
Működési hőmérséklet-tartomány <sup>[°C]</sup>		-10 ~ 70
Megfelelő olaj		ISO VG46 vagy AW46 olaj (Mobil DTE 25 vagy azzal egyenértékű)
Csatlakozó menete		8 mm
Az akkumulátor típusának kijelzése		LR44H (x2)

### Figyelmeztetések:

- A feltöltés előtt győződjön meg arról, hogy a névtáblán feltüntetett feszültség megfelel a helyi áramellátásnak. Ellenőrizze, hogy a flexibilis tömlő szabad és feszültségmentes-e. Győződjön meg arról, hogy az olajsztint megfelelő. Indítsa el a gépet nyomás nélkül (a nyomásmérőnek 0 bar-t kell mutatnia).
- Soha ne működtesse a kompresszort olaj nélkül, de ne töltse túl. Ha túl sok olajat adagolt, készítsen egy megfelelő medencét, nyissa ki a felette lévő leeresztőnyílást, és engedje le a felesleget, vagy hagyja, hogy a légtelenítő/adagoló nyíláson keresztül kiszívódjon.
- Töltés közben mindig maradjon a kompresszor mellett, a kijelzett hőmérséklet nem lehet magasabb 75 °C-nál (167 °F), különben a hálózati kapcsolót állítsa " OFF " állásba. Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintsen meg semmilyen fémrészt. A vízszivattyúnak mindig víz alá kell merülnie a töltés során.
- Töltés után nyissa ki a dekompressziós szelepet (hagyja a szelepet nyitott helyzetben). A fehér pamutszűrőt a patronból 30 percenkénti töltés után cserélje ki. Húzza ki a hálózati csatlakozókat, ha nem használja újra.
- A kompresszort ne működtesse 30 percnél tovább töltésenként, és tartsa a hőmérsékletét 75 °C alatt.
- Kapcsolja ki a kompresszort minden 30 perc munkavégzés után, és hagyja lehűlni a következő 30 percig, mielőtt újra használná.

- Ha nem cseréli ki a légszűrőt, az a nyomás alatt lévő levegő minőségének romlásához vezethet, és károsíthatja a felhasználó egészségét, ha például búvárfelszerelésben használja.
- Tilos a gép bármely alkatrészét megváltoztatni vagy módosítani, kivéve az erre a célra biztosított pótalkatrészeket.
- Ne integrálja ezt a gépet egy másik töltőberendezéshez vagy fordítva.
- A kompresszor nem merülhet vízbe, kivéve a vízszivattyút.
- Ne üzemeltesse a gépet olyan helyen, ahol a levegő szennyezett. Ne használja gázok, olajok és vegyi anyagok közelében, illetve poros vagy homokos területeken.

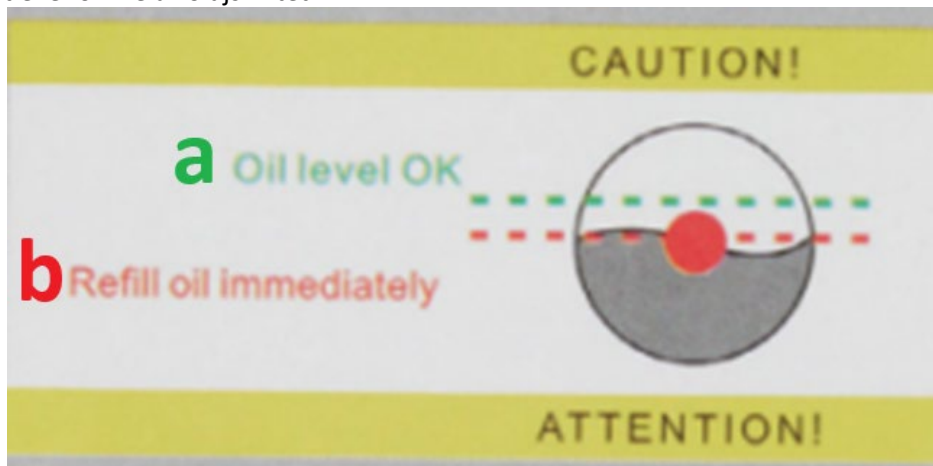


1. Hálózati kapcsoló
2. Hőmérséklet-kijelző

3. Manométer
4. Hűtővíz kivezetés
5. Hűtővíz bemenet
6. Dekompressziós szelep
7. Olajszellőző/olajszellőző sapka
8. Nyomáscsökkentő szelep
9. Olajsintjelző
10. Olajleeresztő dugó
11. Gyorscsatlakozó
12. Víz/olaj szeparátor
13. Nagynyomású tömlő
14. Légbeszívó ház szűrővel
15. Tápkábel aljzat
16. Leeresztő szelep
17. Biztonsági nyomáscsökkentő szelep

**Kezdetnek:**

1. Vegye ki a terméket a dobozból, tegye sík felületre, és győződjön meg arról, hogy szállítás közben nem tartalmaz látható hibát.
2. Fordítsa ki és válassza le a hőmérséklet-kijelzőt, és helyezzen bele két AG13/LR44H alkáli pénzérmés elemet, csatlakoztassa az érzékelő vezetékét a hengerfej hátuljához, és helyezze a kijelző házát a kompresszorfedélen lévő helyére.
2. Csavarja le az olajtartály ideiglenes kupakját, és töltsön elegendő mennyiségű olajat a kompresszorház tetejére, az olajsintet jelző meniszkusz aljának éppen a piros pont fölött kell lennie; zárja le az olajtöltőnyílást az új olajszellőző kupakkal, majd várjon kb. 10 percet, hogy ismét ellenőrizze az olajsintet:



- a) Helyes olajsint
- b) Minimális olajsint (a megfelelő szintig töltsé fel)
3. Csatlakoztassa a vízszivattyú egyik flexibilis tömlőjét a kompresszor vízbevezető csomójához, majd csatlakoztassa a másik flexibilis tömlőt a kompresszor vízkivezető csomójához.
4. Tegyen legalább 20 liter friss, tiszta vizet egy tartályba (egy vödör is használható), és helyezze a vízszivattyút a víztartályba - a vízszivattyúnak teljesen vízbe kell merülnie a megfelelő működéshez.
5. Helyezze a második átlátszó flexibilis tömlő (a hűtővíz kimenetéről származó) végét ugyanabba a víztartályba, mint a hűtéshez.
6. Csavarja be a nagynyomású flexibilis tömlőt a manométer és a dekompressziós szelep között található kimenetbe. Ezt megelőzően győződjön meg arról, hogy a fehér szivárgásmentes tömítés helyesen ül a kijáratnál.
7. Győződjön meg róla, hogy a ON/OFF gomb OFF állásban van - ha nem, akkor tegye be.

8. Csatlakoztassa a kompresszort és a vízszivattyút a tápkábelekkel.
9. Kapcsolja be a hálózati kapcsolót, majd a kompresszor elkezd működni. Az indítás során csak a vízszivattyúnak kell már működni, győződjön meg arról, hogy a víztartályban lévő tömlő kimenetén víz folyik.
10. Nyissa ki a biztonsági nyomáscsökkentő szelepet és a leeresztő szelepet, hogy a motornak legyen ideje a felesleges nedvesség távozására és a teljes működés megkezdése előtt felmelegedni.
11. A működés megkezdéséhez fordítsa meg a hálózati kapcsolót. Körülbelül egy perc bemelegítés után zárja be a leeresztő- és nyomáscsökkentő szelepet, hogy a nyomás elkezdjen felépülni. Tartsa szemmel a hőmérsékletet, és amint az elkezd közelíteni a 65 °C-hoz vagy 150 °F-hoz, hűtse le vagy cserélje ki a hűtővizet, miközben ügyeljen arra, hogy ne forrassa le magát. A legjobb eredmény elérése érdekében hagyjon időt a kompresszornak, hogy minden egyes óra folyamatos működés után lehűljön.
12. Figyeljen a nyomásmérőre. Ha elérte a kívánt nyomást, kapcsolja ki a készüléket, nyissa ki a nyomáscsökkentő szelepet, és várja meg, amíg a nyomásmérő 0 psi-t mutat. A legjobb eredmény elérése érdekében nyissa ki a víz/olaj leválasztót a szűrő szárításához vagy cseréjéhez, minimalizálva az eltömődés és a korrózió kialakulását a tömlőcsatlakozásnál.
13. Nyissa ki a leeresztőszelep gombját, hogy a beszorult nedvességet kiengedje. A felszabaduló víznek tejfehér vagy enyhén barna színűnek kell lennie, érzékelhető szag nélkül. Ha valaha is feltűnően sötét vagy olajos szagú lesz, cserélje ki a készülék kenőolaját, és egy szakemberrel ellenőriztesse a tömítések és O-gyűrűk szivárgását vagy kopását.
14. MINDIG húzza ki a vízszivattyút, mielőtt eltávolítja a víztartályból.

#### KARBANTARTÁS

- Minden tisztítás, javítás vagy egyéb karbantartás előtt mindig engedje ki a nyomás alatt lévő levegőt, és válassza le a készüléket a hálózatról.
- Használat után puha, nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Sűrített levegővel távolítsa el a könnyű szennyeződések a légszűrőről. Ne használjon súrolószereket vagy maró vegyszereket. Az elektronikus alkatrészek ne legyenek nedvesek, és a további használat előtt hagyjon időt arra, hogy minden alkatrész teljesen megszáradjon.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék alkatrészeit a lazaság, kopás vagy sérülés jelei miatt. A további használat előtt húzza meg, javítsa meg vagy cserélje ki a problémás alkatrészeket.
- Minden használat előtt ellenőrizze az olaj szintjét és minőségét, szükség esetén cserélje ki. A legjobb eredmény elérése érdekében a készülék olaját legalább egyszer cserélje ki a működés első 50 órájában. Az olajat legalább 100 órányi használat után vagy egy év után cserélje ki, attól függően, hogy melyik következik be előbb. A használt olaj leeresztéséhez csavarja ki a leeresztő dugót, és hagyja teljesen lefolyni, majd helyezze vissza a dugót, és a kupak eltávolításával töltsön friss olajat a töltőnyíláson keresztül.
- Minden használat előtt ellenőrizze a légbeszívó szűrőt, hogy nincs-e rajta eltömődés, és szükség szerint tisztítsa vagy cserélje ki.
- A szűrőt legalább 100 órányi használat vagy egy év után cserélje ki, attól függően, hogy melyik következik be előbb. Poros vagy piszkos környezetben gyakoribb cserékre lehet szükség.
- Cserélje ki a készülék biztonsági szelepet és nagynyomású légtömlőjét legalább 1000 órányi használat vagy egy év működés után, attól függően, hogy melyik következik be először.
- Ha ezt a készüléket hosszabb ideig nem használja, válassza le a készüléket a hálózatról, engedje le az összes folyadékot, és tárolja hűvös, száraz, közvetlen napfénytől és portól védett, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

Probléma	Szokásos megoldás
A tétel, amely a a nyomás alatt lévő levegő elkezd	Helyezze egy törülközőre vagy hasonlóan tartós és puha anyagra, hogy csökkentse a rezgésből

shake	származó zajokat vagy károkat, amikor a készüléket nyomás alatt lévő levegővel töltik meg.
A nyomásgyakorlás gyenge.	Ellenőrizze a szerelvényeket és a tömítéseket, hogy nincsenek-e laza csatlakozások. Cserélje ki az elhasználódott O-gyűrűket vagy a kiegészítő biztonsági szelepet.
A gép nem indul.	Engedje ki a készülékből a maradék nyomást. Ellenőrizze a tápkábel csatlakozásait és az áramforrást. Ellenőrizze a tápkábel sérülését, szükség esetén cserélje ki. Állítsa vissza a leeresztőszelep melletti megszakítót, ha az aktiválódott.
Füst jelenik meg.	Hagyjon időt a készülék lehűlésére. Cserélje ki az olajat, ha az elszennyeződött, és kerülje a készülék egy óránál hosszabb egyidejű működtetését.
A gép hirtelen leáll dolgozik.	Ellenőrizze az automatikus nyomáscsökkentő szelepet. Ha aktiválódott, azonnal kapcsolja ki és húzza ki a készüléket, majd cserélje ki a kifújó szelepet.
A légtelenítő elszállt használat közben.	A szelepeket a nyomás alá helyezés minden szakaszában ellenőrizze egy technikus, és szükség szerint javítsa vagy cserélje ki az elhasználódott és sérült alkatrészeket.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

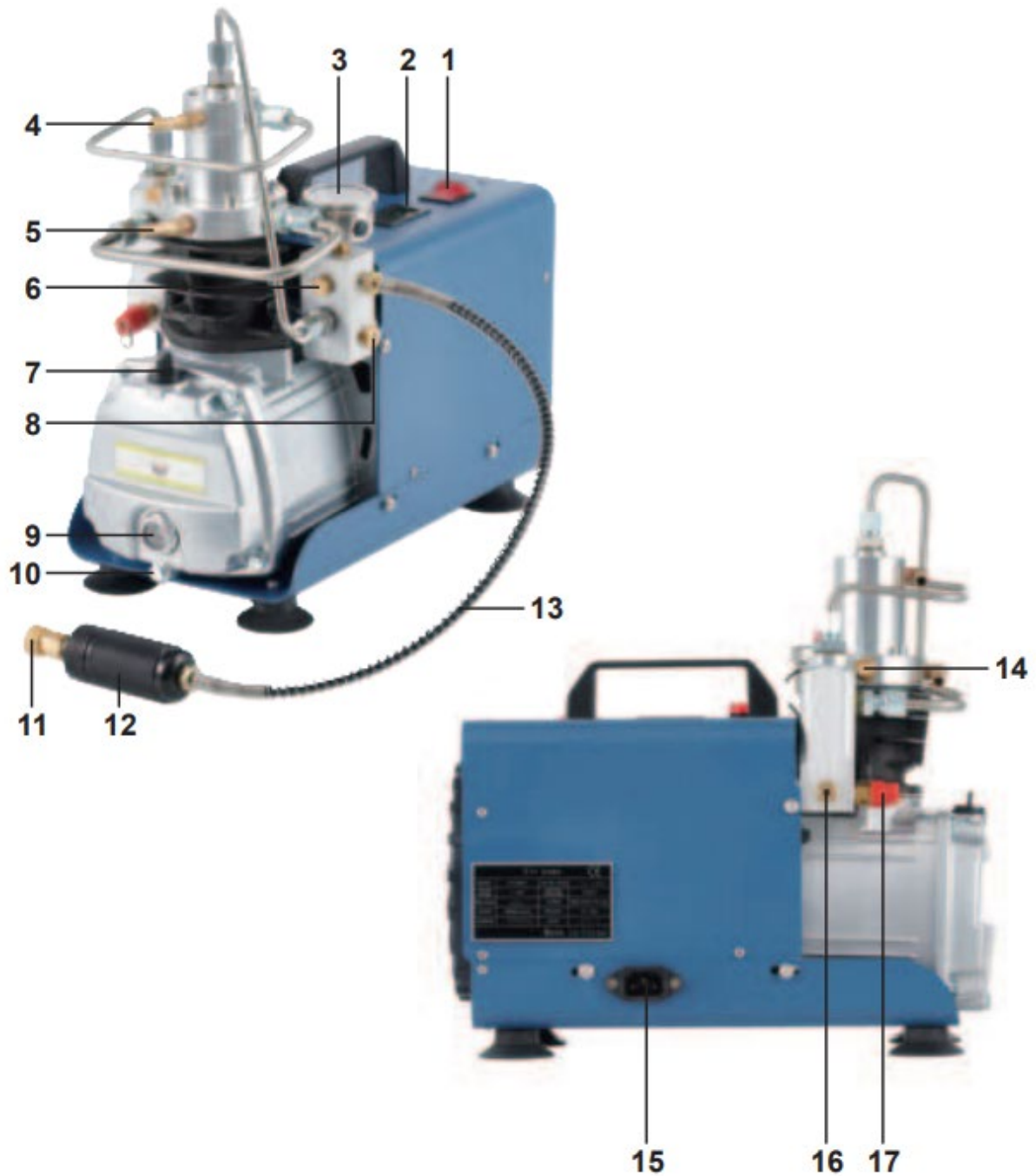
## Tekniske data

Parameterbeskrivelse		Parameterværdi
Produktnavn		PCP-kompressor
Model		230 / 50
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Nominel effekt[W]		1800
Beskyttelsesklasse	Kompressor	I
	Vandpumpe	II
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]		340 x 75 x 383
Rotationshastighed [rpm]		2800
Vægt [kg]		15,39
Luftstrøm [L/min]		50
Påfyldningshastighed		0,5 liters gasflaske: ~16-17 min fra 0-300 bar
Udsendt støj [dB]		85
Maks. arbejdstryk [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Arbejdsdruk [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Afkølingsmetode		Vandpumpe
Driftstemperaturområde <sup>[°C]</sup>		-10 ~ 70
Passende olie		ISO VG46- eller AW46-olie (Mobil DTE 25 eller tilsvarende)
Koblingsgevind		8 mm
Vis batteritype		LR44H (x2)

### Advarsler:

- Før påfyldning skal du sikre dig, at spændingen på typeskiltet svarer til den lokale strømforsyning. Kontroller, at den fleksible slange er fri og uden spændinger, og sørg for, at oliestanden er korrekt. Start maskinen uden tryk (trykmåleren skal vise 0 bar).
- Kør aldrig kompressoren uden olie, men overfyld den heller ikke med olie. Hvis du har tilsat for meget olie, skal du forberede et passende bassin, åbne drænporten over det og dræne det overskydende eller lade det blive suget ud gennem udluftnings-/tilsætningshullet.
- Bliv altid ved siden af kompressoren under påfyldningen, den viste temperatur må ikke være højere end 75 °C (167 °F), ellers skal du sætte afbryderen i positionen "OFF". Rør ikke ved metaldele for at undgå risiko for forbrænding. Vandpumpen skal altid være nedsænket under påfyldningen.
- Åbn dekompressionsventilen efter påfyldning (lad ventilen stå i åben position). Skift det hvide bomuldsfilter fra patronen efter hver 30 minutters påfyldning. Frakobl strømstikket, hvis du ikke vil bruge det igen.
- Lad ikke kompressoren køre i mere end 30 minutter pr. påfyldning, og hold dens temperatur under 75 °C.
- Sluk for kompressoren efter hver 30 minutters arbejde, og lad den køle af i de næste 30 minutter, før du bruger den igen.
- Hvis du ikke skifter luftfilteret, kan det medføre en forringelse af kvaliteten af tryklufften og påvirke brugerens helbred, hvis det f.eks. bruges i dykkerudstyr.

- Det er forbudt at ændre eller modificere nogen af maskinens komponenter, med undtagelse af reservedele, der leveres til dette formål.
- Denne maskine må ikke integreres med andet påfyldningsudstyr eller omvendt.
- Kompressoren må ikke nedsænkes i vand, bortset fra vandpumpen.
- Brug ikke maskinen på steder, hvor luften er forurenset. Brug den ikke i nærheden af gasser, olier og kemikalier eller i støvede eller sandede områder.

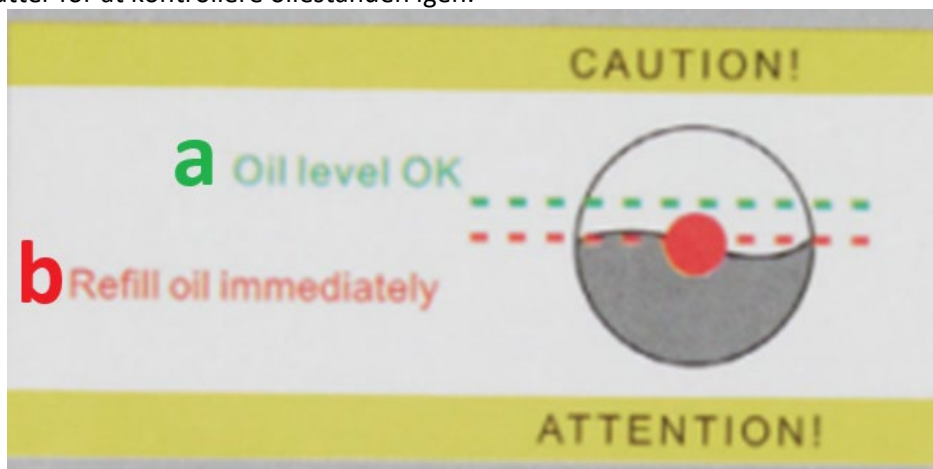


1. Strømafbryder
2. Temperaturvisning
3. Manometer
4. Udløb for kølevand

5. Kølevandsindtag
6. Dekompressionsventil
7. Olieudluftning/fileterhætte
8. Trykaflastningsventil
9. Oliestandsmåler
10. Olieaftapningsprop
11. Hurtigkobling
12. Vand/olie-udskiller
13. Højtryksslange
14. Luftindtagshus med filter
15. Stik til netledning
16. Aftapningsventil
17. Sikkerhedsventil til trykaflastning

**Kom godt i gang:**

1. Tag produktet ud af æsken, læg det på en plan overflade, og sørg for, at det ikke har nogen synlige fejl under forsendelsen.
2. Tag temperaturdisplayet ud, og sæt to AG13/LR44H alkaliske møntbatterier i det, tilslut sensorledningen til bagsiden af topstykket, og sæt displayhuset på plads på kompressordækslet.
2. Skru det midlertidige dæksel på olietanken af, og fyld en tilstrækkelig mængde olie på kompressorkassen; bunden af menisken, som angiver oliestanden, skal være lige over den røde prik; luk oliepåfyldningshullet med det nye olieudluftningsdæksel, og vent derefter i ca. 10 minutter for at kontrollere oliestanden igen:



a) Korrekt oliestand

b) Minimal oliestand (fyld op til korrekt niveau)

3. Tilslut den ene fleksible slange fra vandpumpen til vandindtagsstudsens på kompressoren, og tilslut derefter den anden fleksible slange til vandudtagsstudsens på kompressoren.
4. Fyld mindst 20 liter frisk, rent vand i en tank (en spand kan også bruges), og sæt vandpumpen ned i vandtanken - vandpumpen skal være helt nedsænket i vand for at fungere korrekt.
5. Placer den anden gennemsigtige fleksible slange (fra kølevandsudløbet) i den samme vandtank som til køling.
6. Skru den fleksible højtryksslange i udgangen mellem manometeret og dekompressionsventilen. Inden da skal du sørge for, at den hvide, tætte forsegling sidder korrekt ved udgangen.
7. Sørg for, at ON/OFF-knappen er i OFF-position - hvis ikke, så sæt den i.
8. Tilslut kompressoren og vandpumpen med strømkablerne.

9. Tænd for kontakten, så begynder kompressoren at arbejde. Under opstarten er det kun vandpumpen, der må være i gang, så sørg for, at der strømmer vand ud af slangen i vandtanken.
10. Åbn sikkerhedstrykventilen og aftapningsventilen, så motoren kan udlede overskydende fugt og få tid til at varme op, før den begynder at arbejde fuldt ud.
11. Tryk på afbryderen for at starte driften. Efter ca. et minuts opvarmning lukkes dræn- og trykudløsningsventilen, så trykket kan begynde at bygge sig op. Hold øje med temperaturen, og når den begynder at nærme sig 65 °C eller 150 °F, skal du afkøle eller udskifte dit kølevand, mens du er forsigtig med at undgå at skolde dig selv. For at opnå de bedste resultater skal kompressoren have tid til at køle af efter hver times kontinuerlig drift.
12. Vær opmærksom på trykmåleren. Når det ønskede tryk er nået, skal du slukke for strømmen, åbne trykudløsningsventilen og vente på, at trykmåleren viser 0 psi. For at opnå de bedste resultater skal du åbne vand/olie-udskilleren for at tørre eller udskifte filteret, så du minimerer tilstopning og korrosion ved slangetilslutningen.
13. Åbn knappen til afløbsventilen for at frigøre eventuel indesluttet fugt. Det frigjorte vand skal være mælkehvidt eller let brunt uden mærkbar lugt. Hvis den nogensinde bliver mærkbart mørk eller lugter af olie, skal du skifte enhedens smøreolie og få en tekniker til at tjekke dens tætninger og O-ringe for lækager eller slitage.
14. Tag ALTID stikket ud af vandpumpen, før du fjerner den fra vandtanken.

#### VEDLIGEHOLDELSE

- Udløs altid trykluft, og afbryd strømmen til enheden før rengøring, reparation eller anden vedligeholdelse.
- Rengør enhedens yderside med en blød, fugtig klud efter brug. Fjern let snavs fra luftfilteret med trykluft. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller ætsende kemikalier. Undgå at gøre de elektroniske komponenter våde, og lad alle dele tørre helt, før du bruger dem igen.
- Kontrollér jævnligt enhedens komponenter for tegn på løshed, slitage eller skader. Stram, reparer eller udskift eventuelle problematiske dele før videre brug.
- Kontrollér olieniveauet og -kvaliteten før hver brug, og skift om nødvendigt. For at opnå de bedste resultater skal du skifte olie på denne enhed mindst én gang inden for de første 50 timers drift. Skift olie mindst én gang for hver 100 timers brug eller for hvert efterfølgende driftsår, alt efter hvad der kommer først. For at aftappe den brugte olie skal du skrue aftapningsproppen ud og lade den løbe helt ud, hvorefter du sætter proppen i igen og påfylder ny olie gennem påfyldningshullet ved at fjerne dækslet.
- Kontrollér luftindtagsfilteret for tilstopning før hver brug, og rengør eller udskift det efter behov.
- Skift filteret mindst én gang for hver 100 timers brug eller efter et års drift, alt efter hvad der kommer først. Hyppigere skift kan være nødvendigt i støvede eller beskidte miljøer.
- Udskift denne enheds sikkerhedsventil og højtryksluftslange mindst én gang for hver 1000 timers brug eller for hvert års drift, alt efter hvad der kommer først.
- Hvis denne enhed ikke skal bruges i længere tid, skal den kobles fra strømforsyningen, tømmes for alle væsker og opbevares på et køligt og tørt sted uden direkte sollys, støv og utilgængeligt for børn.

Problem	Almindelig løsning
Den genstand, der modtager luft under tryk begynder at ryste	Læg den på et håndklæde eller et lignende holdbart og blødt materiale for at reducere støj eller skader fra vibrationer, når den fyldes med luft under tryk.
Trykket er svagt.	Tjek fittings og pakninger for løse forbindelser.
	Udskift slidte O-ringe eller en sprængt sikkerhedsventil.

Maskinen starter ikke.	Fjern eventuelt resterende tryk fra enheden.
	Kontrollér netledningens tilslutninger og strømkilden.
	Kontrollér, om netledningen er beskadiget, og udskift den om nødvendigt.
	Nulstil afbryderen ved siden af afløbsventilen, hvis den er blevet aktiveret.
Der opstår røg.	Giv enheden tid til at køle af. Skift olie, hvis den er blevet forurenet, og undgå at køre enheden i mere end en time ad gangen.
Maskinen stopper pludselig arbejder.	Kontrollér den automatiske overtryksventil. Hvis den er aktiveret, skal du straks slukke for enheden og trække stikket ud, og derefter udskifte den sprængte ventil.
Udluftningen er blæst af under brug.	Få en tekniker til at kontrollere ventilerne på hvert trin i tryksætningen og reparere eller udskifte slidte og beskadigede komponenter efter behov.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

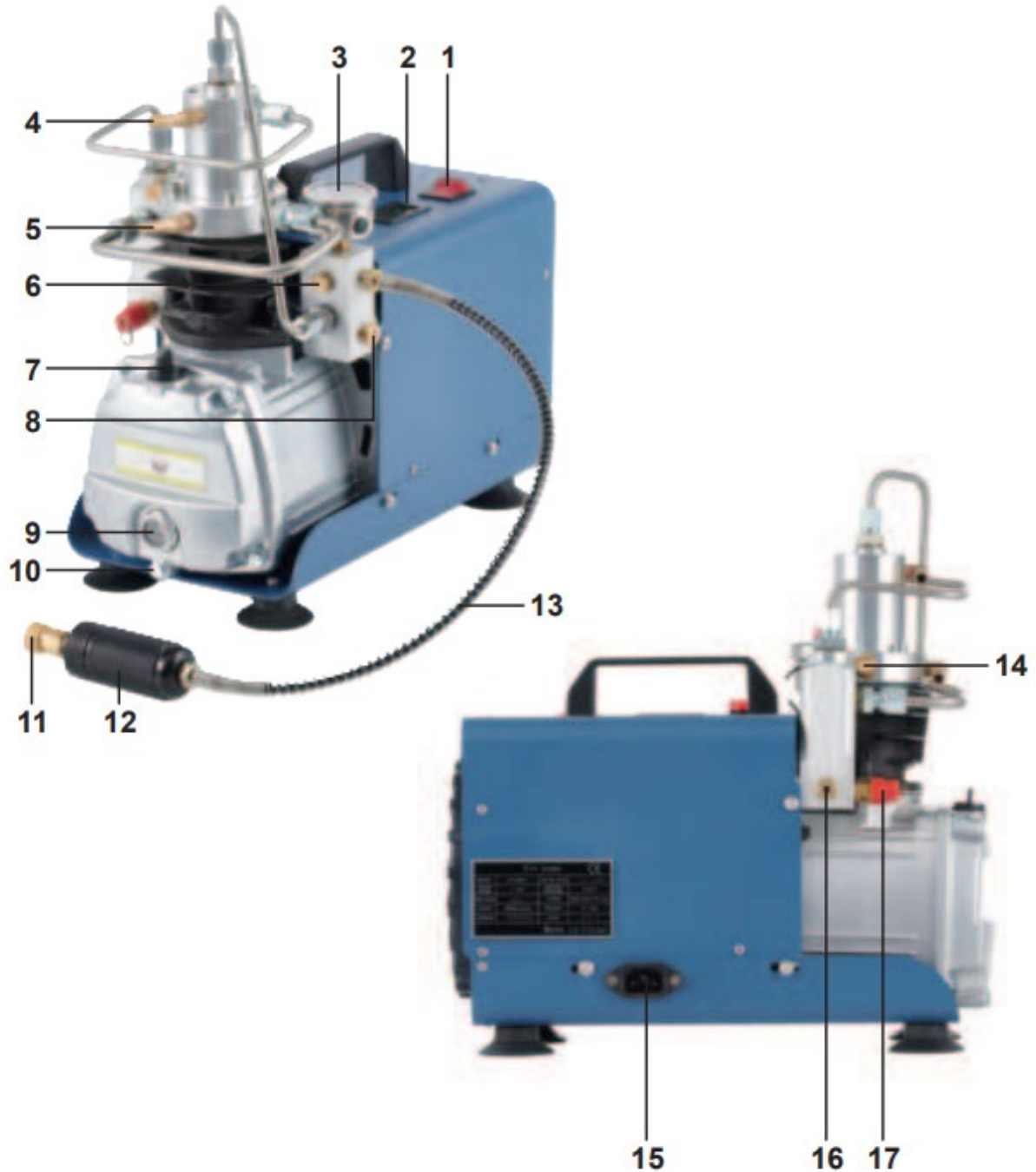
## Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus		Parametrin arvo
Tuotteen nimi		PCP-kompressori
Malli		230 / 50
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Nimellisteho [W]		1800
Suojausluokka	Kompressori	I
	Vesipumppu	II
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]		340 x 75 x 383
Pyörimisnopeus [rpm]		2800
Paino [kg]		15,39
Ilmavirtaus [l/min]		50
Täyttönopeus		0,5 litran kaasupullo: ~16-17 min 0-300 bar
Lähetetty melu [dB]		85
Suurin käyttöpaine [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Käyttöpaine [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Jäähdytysmenetelmä		Vesipumppu
Käyttölämpötila-alue [ ° C]		-10 ~ 70
Sopiva öljy		ISO VG46 tai AW46 öljy (Mobil DTE 25 tai vastaava)
Liittimen kierre		8 mm
Näytön akun tyyppi		LR44H (x 2)

### Varoitukset:

- Varmista ennen täyttämistä, että tyyppikilven jännite vastaa paikallista virtalähdettä. Tarkista, että joustava letku on vapaa ja ilman jännitystä, varmista, että öljytaso on oikea. Käynnistä kone ilman painetta (painemittarin pitäisi näyttää 0 baaria).
- Älä koskaan käytä kompressoria ilman öljyä, mutta älä täytä sitä liikaa. Jos olet lisännyt liikaa öljyä, valmistele sopiva allas, avaa sen yläpuolella oleva tyhjennysaukko ja valuta ylimääräinen tai imeä se ulos huohottimen/täyttöaukon kautta.
- Pysy aina kompressorin vieressä täytön aikana, näytössä oleva lämpötila ei saa olla yli 75 °C (167 °F), muussa tapauksessa laita virtakytkin «OFF»-asentoon. Älä koske mihinkään metalliosaan palovammojen välttämiseksi. Vesipumpun tulee aina olla veden alla täytön aikana.
- Avaa täytön jälkeen paineenalennusventtiili (jätä venttiili auki). Vaihda patruunan valkoinen puuvillasuodatin 30 minuutin täytön jälkeen. Irrota virtaliittimet, jos et käytä sitä uudelleen.
- Älä käytä kompressoria yli 30 minuuttia täyttöä kohti ja pidä sen lämpötila alle 75 °C .
- Sammuta kompressori 30 minuutin työskentelyn jälkeen ja anna sen jäähtyä seuraavat 30 minuuttia ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Jos ilmansuodatinta ei vaihdeta, se voi heikentää paineilman laatua ja vaikuttaa käyttäjän terveyteen, jos sitä käytetään esimerkiksi sukellusvarusteissa.
- On kiellettyä muuttaa tai muokata mitään koneen osia, lukuun ottamatta tähän tarkoitukseen tarkoitettuja varaosia.
- Älä yhdistä tätä konetta toiseen täyttölaitteeseen tai päinvastoin.
- Kompressoria ei voi upottaa veteen paitsi vesipumppua

- Älä käytä konetta paikoissa, joissa ilma on saastunut. Älä käytä sitä kaasujen, öljyjen ja kemikaalien lähellä tai pölyisillä tai hiekkaisilla alueilla.



1. Virtakytkin
2. Lämpötilan näyttö
3. Painemittari
4. Jäähdytysveden ulostulo
5. Jäähdytysveden sisääntulo
6. Dekompressoventtiili
7. Öljyn huohotin/täyttökorkki
8. Paineenalennusventtiili

9. Öljyn tasomittari
10. Öljyn tyhjennystulppa
11. Pikaliitin
12. Vesi/öljynerotin
13. Korkeapaineletku
14. Ilmanottokotelo suodattimella
15. Virtajohdon pistoke
16. Tyhjennysventtiili
17. Turvapaineen vapautusventtiili

#### Aloitus:

1. Ota tuote laatikosta, aseta se tasaiselle alustalle ja varmista, ettei siinä ole näkyviä virheitä kuljetuksen aikana.
2. Käännä ja irrota lämpötilanäyttö ja aseta siihen kaksi AG13/LR44H alkaliparistoa, kytke anturin johto sylinterinkannen takaosaan ja aseta näytön kotelo paikalleen kompressorin kanteen.
2. Ruuvaa öljysäiliön väliaikainen korkki irti ja lisää riittävä määrä öljyä kompressorin kotelon päälle, öljytason osoittavan meniskin pohjan tulee olla juuri punaisen pisteen yläpuolella; sulje öljyn täyttöaukko uudella öljyllä ilmauskorkki, odota n. 10 minuuttia öljytason tarkistamiseen uudelleen:



- a) Oikea öljytaso
- b) Minimaalinen öljytaso (lisää oikealle tasolle)
3. Liitä vesipumpun yksi joustava letku kompressorin vedenottotappiin, tämän jälkeen toinen joustava letku kompressorin vedenpoistotappiin.
4. Laita vähintään 20 litraa puhdasta puhdasta vettä säiliöön (myös ämpäriä voi käyttää) ja aseta vesipumppu vesisäiliöön - vesipumpun on oltava kokonaan upotettu veteen toimiakseen kunnolla.
5. Aseta toinen läpinäkyvä joustava letku (jotka tulee jäähdytysveden ulostuloaukosta) samaan vesisäiliöön kuin jäähdytystä varten.
6. Ruuvaa korkeapaineinen joustava letku painemittarin ja paineenalennusventtiilin väliin. Varmista ennen sitä, että valkoinen vuotamaton tiiviste on oikein paikallaan.
7. Varmista, että ON/OFF-painike on OFF-asennossa – jos ei, aseta se sisään.
8. Kytke kompressor ja vesipumppu virtajohdoilla.
9. Kytke virtakytkin päälle ja kompressor alkaa toimia. Käynnistyksen aikana vain vesipumpun tulee olla jo käynnissä, varmista, että vesisäiliössä olevan letkun ulostulossa virtaa vettä.
10. Avaa turvapaineen vapautusventtiili ja tyhjennysventtiili, jotta moottori poistaa ylimääräisen kosteuden ja ehtii lämmitä ennen täyden toiminnan aloittamista.
11. Aloita toiminta kääntämällä virtakytkintä. Noin minuutin lämpenemisen jälkeen sulje tyhjennys- ja paineenalennusventtiili, jotta paine alkaa nousta. Pidä lämpötilaa silmällä ja kun se alkaa lähestyä 65 °C:ta tai 150 °F:a, jäähdytä tai vaihda jäähdytysvesi samalla varoen

polttamasta itseäsi. Parhaan tuloksen saavuttamiseksi anna kompressorin jäähtyä jokaisen jatkuvan käytön jälkeen.

12. Kiinnitä huomiota painemittariin. Kun haluttu paine on saavutettu, katkaise virta, avaa paineenalennusventtiili ja odota, että painemittari näyttää 0 psi. Parhaan tuloksen saamiseksi avaa vesi/öljynerotin kuivataksesi tai vaihdamalla sen suodattimen, minimoimalla letkuliitännässä olevat tukkeumat ja korroosio.
13. Avaa tyhjennysventtiilin nappi vapauttaaksesi mahdollisen kosteuden. Vapautuneen veden tulee olla maidonvalkoista tai hieman ruskeaa ilman havaittavaa hajua. Jos laitteesta tulee tuntuvasti tummaa tai haisee öljyiseltä, vaihda laitteesi voiteluöljy ja pyydä teknikkoo tarkistamaan sen tiivisteet ja O-renkaat vuotojen tai kulumisen varalta.
14. Irrota AINA vesipumppu pistorasiasta ennen kuin irrotat sen vesisäiliöstä.

### Huolto

- Vapauta aina paineilma ja irrota laite virtalähteestä ennen puhdistusta, korjausta tai muuta huoltoa.
- Puhdista laitteen ulkopuoli pehmeällä, kostealla liinalla käytön jälkeen. Poista kevyet roskat ilmansuodattimesta paineilmalla. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai syövyttäviä kemikaaleja. Älä kastele elektronisia osia ja anna kaikkien osien kuivua täysin ennen käyttöä.
- Tarkista säännöllisesti laitteen komponenttien löystymisen, kulumisen tai vaurioiden varalta. Kiristä, korjaa tai vaihda ongelmalliset osat ennen käyttöä.
- Tarkista öljyn taso ja laatu ennen jokaista käyttöä, vaihda tarvittaessa. Parhaan tuloksen saamiseksi vaihda tämän laitteen öljy vähintään kerran ensimmäisten 50 käyttötunnin aikana. Vaihda öljy vähintään kerran 100 käyttötunnin tai sen jälkeen käyttövuoden välein sen mukaan, kumpi tulee ensin. Tyhjä käytetty öljy irrottamalla tyhjennystulppa ja anna sen tyhjentyä kokonaan, sitten vaihda tulppa ja täytä uutta öljyä täyttöaukon kautta poistamalla sen korkki.
- Tarkista ilmanotto-suodatin tukoksen varalta ennen jokaista käyttöä, puhdistusta tai vaihtoa tarvittaessa.
- Vaihda suodatin vähintään kerran 100 käyttötunnin tai käyttövuoden välein sen mukaan, kumpi tulee ensin. Pölyisissä tai likaisissa ympäristöissä voi olla tarpeen tehdä useammin muutoksia.
- Vaihda tämän laitteen varoventtiili ja korkeapaineilmaletku vähintään kerran 1000 käyttötunnin tai käyttövuoden välein sen mukaan, kumpi tulee ensin.
- Jos tätä laitetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota se virtalähteestä, tyhjännä kaikki nesteet ja säilytä sitä viileässä, kuivassa paikassa suojassa suoralta auringonvalolta, pölyltä ja lasten ulottumattomissa.

Ongelma	Tavallinen ratkaisu
Vastaanottava kohde paineilma alkaa ravista	Aseta se pyyhkeen tai vastaavan kestävä ja pehmeän materiaalin päälle vähentääksesi melua tai tärinän vaurioita, kun se on täytetty paineilmalla.
Paine on heikkoa.	Tarkista liittimet ja tiivisteet löystyneiden liitosten varalta. Vaihda kuluneet O-renkaat tai palanut varoventtiili.
Kone ei käynnisty.	Vapauta jäljellä oleva paine laitteesta. Tarkista virtajohtojen liitännät ja virtalähde. Tarkista, ettei virtajohto ole vaurioitunut, vaihda tarvittaessa. Nollaa tyhjennysventtiilin vieressä oleva katkaisija, jos se on aktivoitunut.

---

Savua ilmestyy.	Anna laitteen jäähtyä. Vaihda öljy, jos se on likaantunut, äläkä käytä laitetta yli tunnin kerrallaan
Kone pysähtyy yhtäkkiä työskentelee.	Tarkista automaattinen paineenalennusventtiili. Jos se on aktivoitunut, sammuta ja irrota laite välittömästi ja vaihda sitten puhallettu venttiili.
Hengitin on puhallettu pois käytön aikana.	Pyydä teknikkoa tarkistamaan venttiilit jokaisessa paineistusvaiheessa, korjaamaan tai vaihtamaan kuluneet ja vaurioituneet osat tarpeen mukaan.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

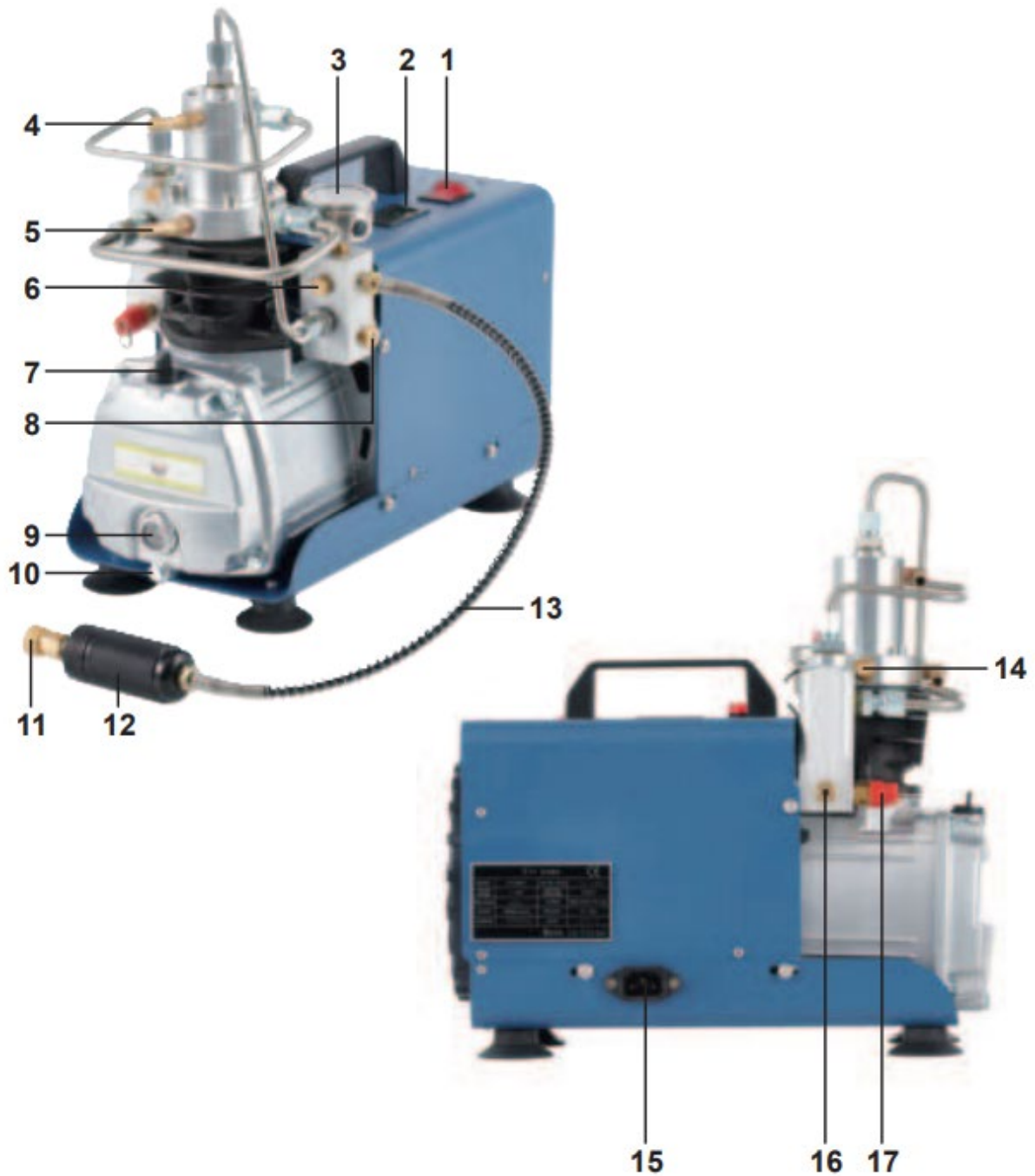
## Technische gegevens

Beschrijving parameter		Waarde parameter
Productnaam		PCP-compressor
Model		230 / 50
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Nominaal vermogen [W]		1800
Bescherminingsklasse	Compressor	I
	Waterpomp	II
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]		340x75x383
Rotatiesnelheid [rpm]		2800
Gewicht [kg]		15,39
Luchtstroom [L/min]		50
Vulsnelheid		0,5 liter gascilinder: ~16-17 min van 0-300 bar
Uitgestraald geluid [dB]		85
Maximale werkdruk [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Werkdruk [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Koelmethode		Waterpomp
Bedrijfstemperatuurbereik [ ° C]		-10 ~ 70
Geschikte olie		ISO VG46 of AW46 olie (Mobil DTE 25 of gelijkwaardig)
Koppeldraad		8mm
Batterijtype weergeven		LR44H (x2)

### Waarschuwingen:

- Controleer voor het vullen of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke stroomvoorziening. Controleer of de flexibele slang vrij is van spanning en of het oliepeil correct is. Start de machine zonder druk (de manometer moet 0 bar aangeven).
- Laat de compressor nooit zonder olie draaien, maar vul hem ook niet te vol. Als u teveel olie hebt toegevoegd, zet dan een geschikte bak klaar, open de aftapopening erboven en laat de overtollige olie weglopen of zuig het weg via het ontluichtings-/bijvulgat.
- Blijf tijdens het vullen altijd in de buurt van de compressor. De weergegeven temperatuur mag niet hoger zijn dan 75 °C (167 °F). Anders moet u de schakelaar op « UIT » zetten. Raak geen metalen onderdelen aan om brandwonden te voorkomen. De waterpomp moet tijdens het vullen altijd onder water zijn.
- Open na het vullen het decompressieventiel (laat het ventiel open staan). Vervang het witte katoenen filter uit de cartridge na elke 30 minuten vullen. Koppel de stekkers los als u ze niet meer gebruikt.
- Laat de compressor niet langer dan 30 minuten per vulling draaien en zorg ervoor dat de temperatuur onder de 75 °C blijft.
- Schakel de compressor na elke 30 minuten gebruik uit en laat hem 30 minuten afkoelen voordat u hem weer gebruikt.
- Als u het luchtfilter niet vervangt, kan dit leiden tot een verslechtering van de kwaliteit van de perslucht en de gezondheid van de gebruiker aantasten, bijvoorbeeld bij gebruik in duikuitrusting.

- Het is verboden om enig onderdeel van de machine te veranderen of te wijzigen, met uitzondering van de reserveonderdelen die voor dit doel zijn verstrekt.
- Deze machine mag niet worden geïntegreerd in een andere vulmachine of omgekeerd.
- De compressor mag niet in water worden ondergedompeld, behalve de waterpomp
- Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar de lucht vervuild is. Gebruik het niet in de buurt van gasen, oliën en chemicaliën of in stoffige of zanderige gebieden.

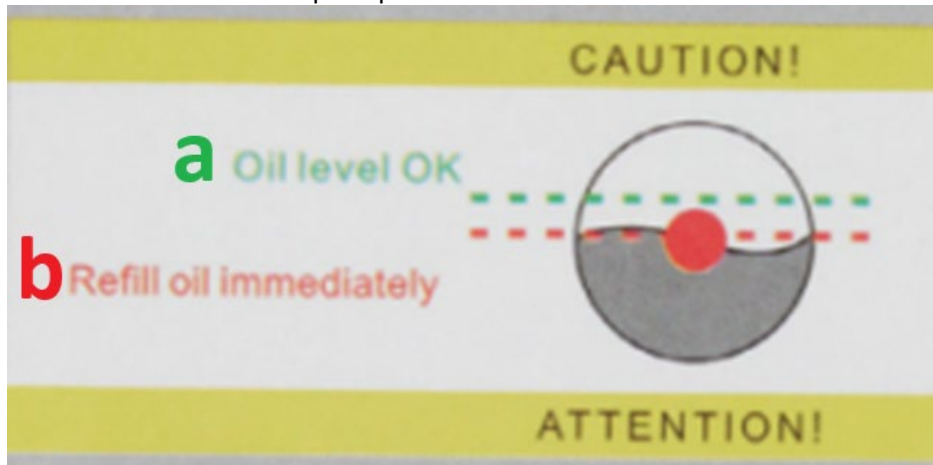


1. Aansluiting voeding
2. Temperatuurweergave
3. Manometer
4. Koelwateruitlaat

5. Koelwaterinlaat
6. Decompressieventiel
7. Olie-ontluchttingsdop/vuldop
8. Overdrukventiel
9. Oliepeilmeter
10. Olieaftapplug
11. Snelkoppeling
12. Water/olie-afscheider
13. Hogedrukslang
14. Luchtinlaatbehuizing met filter
15. Stroomkabelaansluiting
16. Afvoerklep
17. Veiligheidsventiel voor drukontlasting

#### Aan de slag:

1. Haal het product uit de doos, leg het op een vlakke ondergrond en controleer of er tijdens de verzending geen zichtbare gebreken zijn.
2. Draai de temperatuurweergave los, koppel deze los en plaats er twee AG13/LR44H alkalinebatterijen in. Sluit de sensordraad aan op de achterkant van de cilinderkop en plaats de weergavebehuizing op de juiste plaats op het compressordeksel.
2. Draai de tijdelijke dop van de olietank los en vul de compressorbehuizing met voldoende olie. De onderkant van de meniscus, die het oliepeil aangeeft, moet net boven de rode stip zitten. Sluit de olieopening af met de nieuwe olie-ontluchttingsdop. Wacht vervolgens ongeveer 10 minuten en controleer het oliepeil opnieuw.



a) Correct oliepeil

b) Minimaal oliepeil (voeg toe tot het juiste niveau)

3. Sluit één flexibele slang van de waterpomp aan op de waterinlaat van de compressor. Sluit daarna de andere flexibele slang aan op de wateruitlaat van de compressor.
4. Doe minimaal 20 liter vers, schoon water in een tank (u kunt ook een emmer gebruiken) en plaats de waterpomp in de watertank. Voor een goede werking moet de waterpomp volledig onder water staan.
5. Plaats het tweede transparante, flexibele slanguiteinde (dat uit de koelwateruitlaat komt) in dezelfde watertank als die voor de koeling.
6. Schroef de flexibele hogedrukslang vast aan de uitgang tussen de manometer en het decompressieventiel. Controleer eerst of de witte lekvrije afdichting goed bij de uitgang zit.
7. Zorg ervoor dat de AAN/UIT-knop in de UIT-stand staat. Als dat niet zo is, zet hem dan in de UIT-stand.
8. Sluit de compressor en de waterpomp aan met de stroomkabels.

9. Zet de aan/uit-schakelaar aan, dan begint de compressor te werken. Tijdens het opstarten mag alleen de waterpomp al werken, zorg ervoor dat er water uit de uitlaat van de slang in de watertank stroomt.
10. Open de veiligheidsklep voor de drukontlasting en de aftapkraan, zodat de motor overtollige vochtigheid kan afvoeren en tijd heeft om op te warmen voordat u de machine volledig gaat gebruiken.
11. Zet de aan/uit-schakelaar om het apparaat te gebruiken. Sluit na ongeveer een minuut opwarmen de afvoer- en drukventielen, zodat de druk kan opbouwen. Houd de temperatuur in de gaten en zodra deze de 65°C of 150°F nadert, koelt u het koelwater af of vervangt u het. Let hierbij wel op dat u zich niet brandt. Voor het beste resultaat moet u de compressor na elk uur continu gebruik laten afkoelen.
12. Let op de drukmeter. Zodra de gewenste druk is bereikt, schakelt u de stroom uit, opent u het drukventiel en wacht u tot de drukmeter 0 psi aangeeft. Voor het beste resultaat opent u de water-/olieafscheider om deze te laten drogen of vervangt u het filter. Zo beperkt u verstopping en corrosie bij de slangaansluiting tot een minimum.
13. Open de afvoerkraan om eventueel achtergebleven vocht te laten ontsnappen. Het vrijkomende water moet melkachtig wit of lichtbruin zijn en geen merkbare geur hebben. Als het apparaat opvallend donker of naar olie gaat ruiken, vervang dan de smeerolie van uw apparaat en laat een technicus de afdichtingen en O-ringen controleren op lekkage of slijtage.
14. Haal ALTIJD de stekker van de waterpomp uit het stopcontact voordat u deze uit de watertank haalt.

#### Onderhoud

- Laat altijd alle onder druk staande lucht ontsnappen en koppel het apparaat los van de stroom voordat u het apparaat schoonmaakt, repareert of onderhoudt.
- Maak de buitenkant van het apparaat na gebruik schoon met een zachte, vochtige doek. Verwijder lichte verontreinigingen uit het luchtfilter met perslucht. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of bijtende chemicaliën. Zorg ervoor dat elektronische componenten niet nat worden en geef alle onderdelen de tijd om volledig te drogen voordat u ze weer gebruikt.
- Controleer de onderdelen van het apparaat regelmatig op tekenen van loszitten, slijtage of schade. Draai eventuele problematische onderdelen vast, repareer ze of vervang ze voordat u ze weer gebruikt.
- Controleer voor elk gebruik het niveau en de kwaliteit van de olie en ververs deze indien nodig. Voor het beste resultaat dient u de olie van het apparaat minimaal één keer binnen de eerste 50 bedrijfsuren te verversen. Ververs de olie minimaal één keer na elke 100 bedrijfsuren of elk jaar, afhankelijk van wat het eerst komt. Om de gebruikte olie af te tappen, draait u de aftapplug los en laat u deze volledig weglopen. Plaats de plug vervolgens terug en vul de tank met verse olie via het vulgat door de dop te verwijderen.
- Controleer voor elk gebruik of het luchtinlaatfilter verstopt is. Maak het filter schoon of vervang het indien nodig.
- Vervang het filter minimaal één keer na 100 gebruiksuren of na elk bedrijfsjaar, afhankelijk van wat het eerst komt. In stoffige of vuile omgevingen kan het nodig zijn om de filters vaker te vervangen.
- Vervang het veiligheidsventiel en de hogedrukslang van dit apparaat ten minste één keer na elke 1000 gebruiksuren of bedrijfsjaar, afhankelijk van wat het eerst komt.
- Als u dit apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt, koppel het dan los van de stroom, laat alle vloeistoffen weglopen en bewaar het op een koele, droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht, stof en buiten bereik van kinderen.

Probleem	Gebruikelijke oplossing
----------	-------------------------

Het item dat de onder druk staande lucht begint te schudden	Leg het op een handdoek of op een ander duurzaam en zacht materiaal. Zo wordt lawaai en schade door trillingen verminderd, omdat het gevuld is met perslucht.
De druk is zwak.	Controleer de fittingen en pakkingen op losse verbindingen.
	Vervang versleten O-ringen of een doorgebrand veiligheidsventiel.
De machine start niet.	Laat de resterende druk uit het apparaat ontsnappen.
	Controleer de aansluitingen van het netsnoer en de stroombron.
	Controleer of het netsnoer beschadigd is en vervang het indien nodig.
	Reset de stroomonderbreker naast de aftapkraan als deze is geactiveerd.
Er verschijnt rook.	Geef het apparaat de tijd om af te koelen. Vervang de olie als deze vervuild is en laat het apparaat niet langer dan een uur achter elkaar draaien.
De machine stopt plotseling werken.	Controleer het automatische overdrukventiel. Als de klep is geactiveerd, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en loskoppelen. Vervang vervolgens de kapotte klep.
De ontluchter is weggeblazen tijdens gebruik.	Laat een technicus de kleppen in elke fase van het drukverhogingsproces controleren en indien nodig versleten en beschadigde onderdelen repareren of vervangen.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

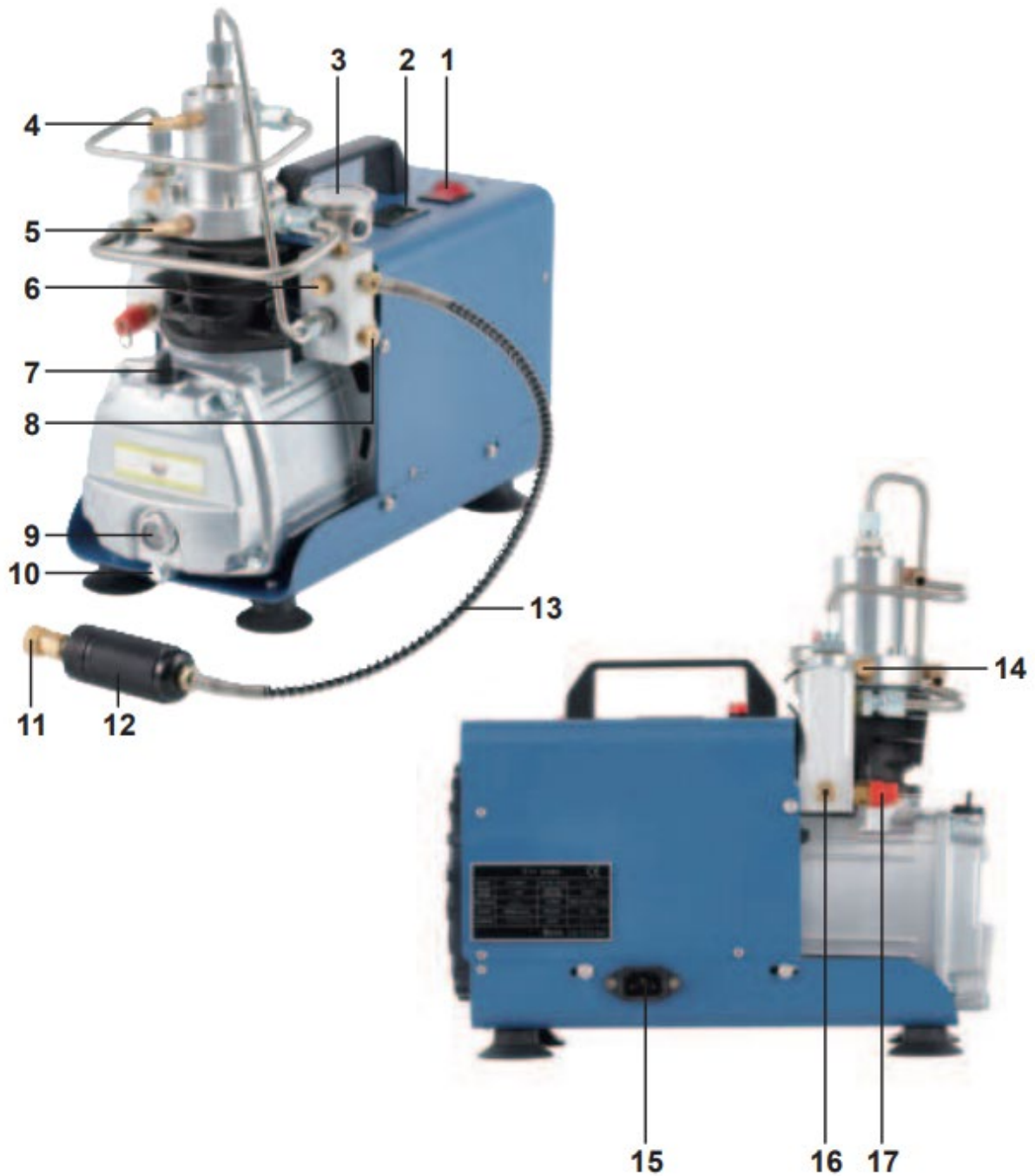
## Tekniske data

Beskrivelse av parameter		Parameterverdi
Produktnavn		PCP kompressor
Modell		230 / 50
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Nominell effekt [W]		1800
Beskyttelsesklasse	Kompressor	I
	Vannpumpe	II.
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].		340 x 75 x 383
Rotasjonshastighet [rpm]		2800
Vekt [kg]		15.39
Luftstrøm [L/min]		50
Fyllingshastighet		0,5 liters gassflaske: ~16-17 min fra 0-300 bar
Utsendt støy [dB]		85
Maks arbeidstrykk [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Arbeidstrykk [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Kjølemetode		Vannpumpe
Driftstemperaturområde [ ° C]		-10 ~ 70
Egnet olje		ISO VG46 eller AW46 olje (Mobil DTE 25 eller tilsvarende)
Koblingsgjenge		8 mm
Vis batteritype		LR44H (x2)

### Advarsler:

- Før du fyller, sørg for at spenningen på merkeskiltet samsvarer med lokal strømforsyning. Sjekk at den fleksible slangen er fri og uten stress, sørg for at oljenivået er riktig. Start maskinen uten trykk (trykkmåleren skal vise 0 bar).
- Kjør aldri kompressoren uten olje, men ikke overfyll den med. Hvis du har tilsatt for mye olje, klargjør du et passende basseng, åpner avløpsporten over den, og tøm overflødig olje eller la den suges ut gjennom luften-/påfyllingshullet.
- Hold deg alltid ved siden av kompressoren under påfyllingen, den viste temperaturen må ikke være høyere enn 75 °C (167 °F), ellers sett strømbryteren i «AV»-posisjon. Ikke berør noen metalldel for å unngå brannskår. Vannpumpen skal alltid være nedsenket under fyllingen.
- Etter påfylling åpnes dekompresjonsventilen (la ventilen stå i åpen stilling). Skift det hvite bomullsfilteret fra patronen etter hvert 30. minutt påfylling. Koble fra strømpluginene hvis du ikke bruker den igjen.
- Ikke kjør kompressoren mer enn 30 minutter per fylling, og hold temperaturen under 75 °C .
- Slå av kompressoren etter hvert 30. minutt og la den avkjøles i de neste 30 minuttene før du bruker den igjen.
- Hvis du ikke bytter luftfilter, kan det føre til en forringelse av kvaliteten på trykkluften og påvirke helsen til brukeren hvis det brukes for eksempel i dykkerutstyr.

- Det er forbudt å endre eller modifisere noen komponent i maskinen, bortsett fra reservedeler som er laget for dette formålet.
- Ikke integrer denne maskinen med annet fylleutstyr eller omvendt.
- Kompressoren kan ikke senkes i vann, bortsett fra vannpumpen
- Ikke bruk maskinen på steder der luften er forurenset. Ikke bruk den i nærheten av gasser, oljer og kjemikalier eller i støvete eller sandholdige områder.

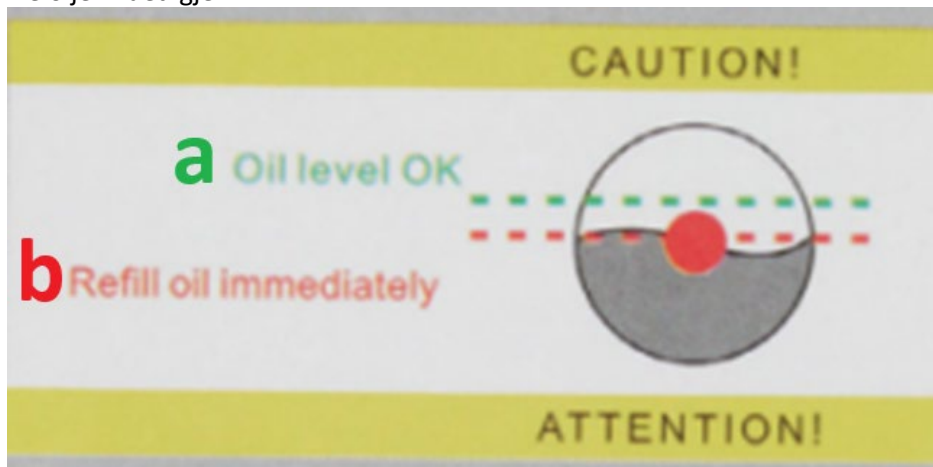


1. Strømbryter
2. Temperaturvisning
3. Manometer
4. Kjølevannsuttak

5. Kjølevannsinntak
6. Dekompresjonsventil
7. Oljeluft/påfyllingslokk
8. Trykkavlastningsventil
9. Oljenivåmåler
10. Oljetappeplugg
11. Hurtigkobling
12. Vann/olje separator
13. Høytrykkslange
14. Luftinntakshus med filter
15. Strømledningsuttak
16. Dreneringsventil
17. Sikkerhetsventil for trykkavlastning

**Komme i gang:**

1. Ta produktet ut av esken, legg det på en flat overflate og sørg for at det ikke inneholder noen synlige feil under frakt.
2. Skru ut og koble fra temperaturdisplayet og sett inn to AG13/LR44H alkaliske myntbatterier i det, koble sensorledningen til baksiden av sylinderrhodet, og sett inn displayhuset på plass på kompressordekselet.
2. Skru av det midlertidige lokket på oljetanken og tilsett tilstrekkelig mengde olje på toppen av kompressorhuset, bunnen av menisken, som indikerer oljenivået, må være like over den røde prikken; lukk oljepåfyllingshullet med den nye oljen pustehette, enn, vent i ca. 10 minutter for å sjekke oljenivået igjen:



- a) Riktig oljenivå
- b) Minimalt oljenivå (legg til riktig nivå)
3. Koble den ene fleksible slangen til vannpumpen til vanninntakstussen på kompressoren, etter dette kobler du den andre fleksible slangen til vannutløpstussen på kompressoren.
4. Ha minst 20 L friskt, rent vann i en tank (en bøtte kan også brukes) og sett vannpumpen i vanntanken - vannpumpen må være helt nedsenket i vann for at den skal fungere korrekt.
5. Plasser den andre gjennomsiktige fleksible slangen (som kommer fra kjølevannsutløpet) i samme vanntank som for kjøling.
6. Skru den fleksible høytrykkslangen i utgangen mellom manometeret og dekompresjonsventilen. Før det, sørg for at den hvite lekkasjesikre forseglingen sitter riktig ved utgangen.
7. Pass på at PÅ/AV-knappen er i AV-posisjon – hvis ikke sett den inn.
8. Koble til kompressoren og vannpumpen med strømledningene.

9. Slå på strømbryteren, så begynner kompressoren å fungere. Under oppstart er det kun vannpumpen som skal virke allerede, pass på at det renner vann ved utløpet av slangen i vanntanken.
10. Åpne sikkerhetsventilen for trykkavlastning og tømmeventilen, slik at motoren slipper ut overflødig fuktighet og får tid til å varmes opp før full drift starter.
11. Vri strømbryteren for å starte driften. Etter omtrent et minutt med oppvarming, lukk drenerings- og trykkavlastningsventilen for å la trykket begynne å bygge. Hold øye med temperaturen, og når den begynner å nærme seg 65°C eller 150°F, avkjøl eller bytt ut kjølevannet mens du er forsiktig så du unngår å skâlde deg selv. For best resultat, la kompressoren din avkjøles etter hver time med kontinuerlig drift.
12. Vær oppmerksom på trykkmåleren. Når ønsket trykk er nådd, slå av strømmen, åpne trykkavlastningsventilen og vent til trykkmåleren viser 0 psi. For best resultat, åpne vann/olje-separatoren for å tørke eller bytt ut filteret, og minimer blokkering og korrosjon ved slangetilkoblingen.
13. Åpne tømmeventilknappen for å frigjøre eventuell innestengt fuktighet. Det frigjorte vannet skal være melkehvitt eller lett brunt uten nevneverdig lukt. Hvis det noen gang blir merkbart mørkt eller luktende olje, bytt enhetens smøreolje og få en tekniker til å sjekke pakningene og O-ringene for lekkasjer eller slitasje.
14. Koble ALLTID fra vannpumpen før du tar den ut av vanntanken.

#### Vedlikehold

- Slipp alltid ut trykkluft og koble enheten fra strøm før rengjøring, reparasjon eller annet vedlikehold.
- Rengjør utsiden av enheten med en myk fuktig klut etter bruk. Fjern lett rusk fra luftfilteret med trykkluft. Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller etsende kjemikalier. Ikke gjør noen elektroniske komponenter våte og la alle delene tørke helt før videre bruk.
- Sjekk komponentene til enheten med jevne mellomrom for tegn på løshet, slitasje eller skade. Stram til, reparer eller bytt ut eventuelle problematiske deler før videre bruk.
- Kontroller nivået og kvaliteten på oljen før hver bruk, og bytt om nødvendig. For best resultat, skift denne enhetens olje minst én gang i løpet av de første 50 driftstimene. Skift oljen minst én gang etter hver 100. driftstime eller driftsår deretter, avhengig av hva som kommer først. For å tømme den brukte oljen, skru av tappepluggen og la den tømmes helt, og bytt pluggen og fyll fersk olje gjennom påfyllingshullet ved å ta av lokket.
- Kontroller luftinntaksfilteret for blokkering før hver bruk, rengjøring eller skift etter behov.
- Skift filteret minst én gang etter hver 100. driftstime eller driftsår, avhengig av hva som kommer først. Hyppigere endringer kan være nødvendig i støvete eller skitne omgivelser.
- Bytt denne enhetens sikkerhetsventil og høytrykksluftslange minst én gang etter hver 1000. driftstime eller driftsår, avhengig av hva som kommer først.
- Hvis denne enheten ikke skal brukes over en lengre periode, koble den fra strømmen, tøm ut all væske og oppbevar den på et kjølig, tørt sted vekk fra direkte sollys, støv og utilgjengelig for barn.

Problem	Vanlig løsning
Varen som mottar trykkluft begynner å riste	Plasser den på et håndkle eller på et lignende slitesterkt og mykt materiale for å redusere støy eller skade fra vibrasjoner når den er fylt med trykkluft.
Trykksettingen er svak.	Kontroller beslagene og pakningene for eventuelle løse koblinger. Skift ut slitte O-ringer eller en blåst sikkerhetsventil.
Maskinen starter ikke.	Slipp eventuelt gjenværende trykk fra enheten.

	Kontroller strømkabeltilkoblingene og strømkilden.
	Se etter skader på strømledningen, skift ut om nødvendig.
	Tilbakestill effektbryteren ved siden av tømmeventilen hvis den er aktivert.
Det dukker opp røyk.	La enheten avkjøles. Skift oljen hvis den har blitt forurenset og unngå å kjøre enheten i mer enn én time av gangen
Maskinen stopper plutselig arbeider.	Sjekk den automatiske trykkavlastningsventilen. Hvis den har aktivert, slå av og koble fra enheten umiddelbart, og bytt deretter ut den blåste ventilen.
Pusten er blåst av under bruk.	Få en tekniker til å sjekke ventilene på hvert trinn av trykksetting, reparasjon eller utskifting av slitte og skadede komponenter etter behov.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

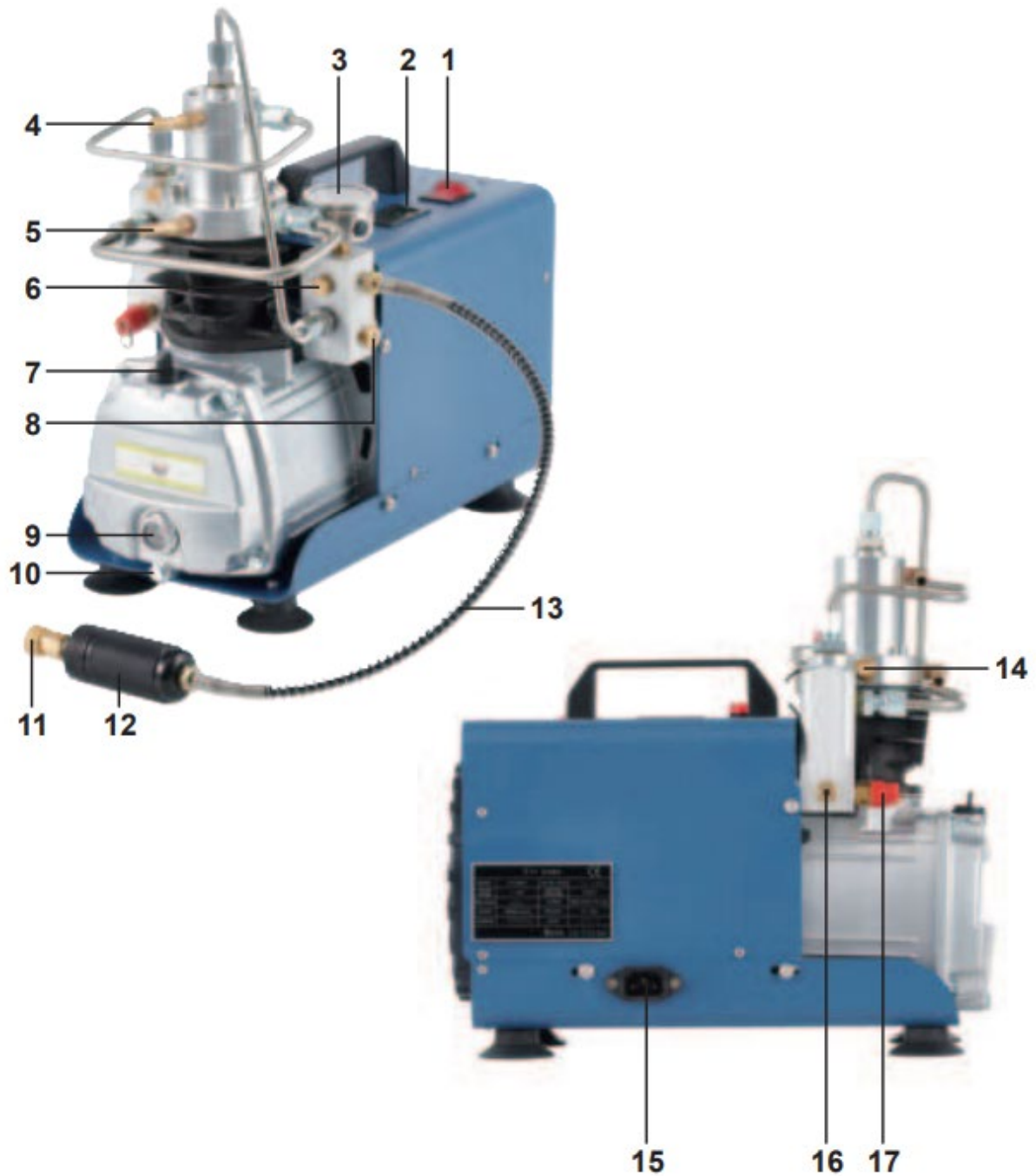
## Tekniska data

Parameterbeskrivning		Parametervärde
Produktnamn		PCP-kompressor
Modell		230 / 50
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Nominell effekt [W]		1800
Isolationsklass	Kompressor	I
	Vattenpump	II
Mått [bredd x djup x höjd; mm]		340 x 75 x 383
Rotationshastighet [rpm]		2800
Vikt [kg]		15,39
Luftflöde [L/min]		50
Fyllningshastighet		0,5 liters gasflaska: ~16-17 min från 0-300 bar
Emitterat brus [dB]		85
Max arbetstryck [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Arbetstryck [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Kylningsmetod		Vattenpump
Drifttemperaturområde [°C]		-10 ~ 70
Lämplig olja		ISO VG46 eller AW46 olja (Mobil DTE 25 eller motsvarande)
Kopplingsgänga		8 mm
Display batterityp		LR44H (x2)

### Varningar:

- Innan du fyller på, se till att spänningen på märkskylten överensstämmer med lokal strömförsörjning. Kontrollera att den flexibla slangen är fri och utan stress, se till att oljenivån är korrekt. Starta maskinen utan tryck (tryckmätaren ska visa 0 bar).
- Kör aldrig kompressorn utan dess olja, men överfyll den inte med. Om du har tillsatt för mycket olja, förbered ett lämpligt bassäng, öppna avloppsporten ovanför den och töm ut överskottet eller låt det sugas ut genom avluftnings-/påfyllningshålet.
- Håll dig alltid bredvid kompressorn under påfyllningen, den visade temperaturen får inte vara högre än 75 °C (167 °F), annars sätt strömbrytaren i läge « OFF ». Rör inte någon metalldel för att undvika brännskador. Vattenpumpen ska alltid vara nedsänkt under påfyllningen.
- Efter påfyllning öppnar du dekompressionsventilen (låt ventilen stå i öppet läge). Byt ut det vita bomullsfiltret från patronen efter var 30:e minuts påfyllning. Koppla bort strömpluginerna om du inte använder dem igen.
- Kör inte kompressorn mer än 30 minuter per påfyllning och håll temperaturen under 75 °C .
- Stäng av kompressorn var 30:e minut och låt den svalna i 30 minuter innan du använder den igen.
- Om du inte byter luftfilter kan det orsaka en försämring av kvaliteten på tryckluften och påverka användarens hälsa om det används till exempel i dykutrustning.

- Det är förbjudet att ändra eller modifiera någon komponent i maskinen, förutom reservdelar som tillhandahålls för detta ändamål.
- Integrera inte denna maskin med annan påfyllningsutrustning eller omvänt.
- Kompressorn kan inte sänkas ner i vatten, förutom vattenpumpen
- Använd inte maskinen på platser där luften är förorenad. Använd den inte nära gaser, oljor och kemikalier eller i dammiga eller sandiga områden.

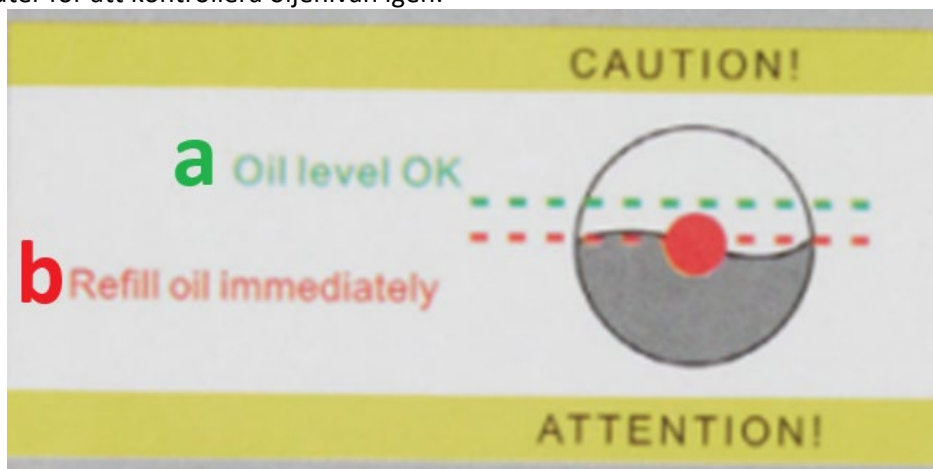


1. Strömbrytare
2. Temperaturdisplay
3. Manometer
4. Kylvattenutlopp

5. Kylvattenintag
6. Dekompressionsventil
7. Oljeventilation/påfyllningslock
8. Tryckavlastningsventil
9. Oljenivåmätare
10. Oljeavtappningsplugg
11. Snabbkoppling
12. Vatten/oljeavskiljare
13. Högtrycksslang
14. Luftintagshus med filter
15. Nätsladdsuttag
16. Dräneringsventil
17. Säkerhetsventil för tryckavlastning

**Komma igång:**

1. Ta ut produkten ur kartongen, lägg den på en plan yta och se till att den inte innehåller några synliga defekter under frakten.
2. Stäng av och koppla bort temperaturdisplayen och sätt i två AG13/LR44H alkaliska myntbatterier i den, anslut sensorkabeln till baksidan av cylinderhuvudet och sätt in displayhuset i dess läge på kompressorkåpan.
2. Skruva av det tillfälliga locket på oljetanken och tillsätt tillräckligt med olja över kompressorhuset, botten av menisken, som indikerar oljenivån, måste vara precis ovanför den röda prickerna, stäng oljepåfyllningshålet med den nya oljan andningslock, vänta sedan i ca. 10 minuter för att kontrollera oljenivån igen:



- a) Rätt oljenivå
- b) Minimal oljenivå (lägg till rätt nivå)
3. Anslut vattenpumpens ena flexibla slang till vatteninloppstappen på kompressorn, efter detta ansluter du den andra flexibla slangen till vattenutloppstappen på kompressorn.
4. Häll minst 20 L färskt, rent vatten i en tank (en hink kan också användas) och placera vattenpumpen i vattentanken - vattenpumpen måste vara helt nedsänkt i vatten för att den ska fungera korrekt.
5. Placera den andra genomskinliga flexibla slangen (som kommer från kylvattenutloppet) i samma vattentank som för kylning.
6. Skruva fast den flexibla högtrycksslangen i utgången mellan manometern och dekompressionsventilen. Innan dess, se till att den vita läckagesäkra tätningen sitter korrekt vid utgången.
7. Se till att ON/OFF-knappen är i läget OFF – om inte sätt in den.
8. Koppla in kompressorn och vattenpumpen med nätsladdarna.

9. Slå på strömbrytaren, sedan börjar kompressorn att fungera. Under uppstarten måste bara vattenpumpen redan vara igång, se till att det rinner vatten vid utloppet av slangen i vattentanken.
10. Öppna säkerhetsventilen för tryckavlastning och dräneringsventilen så att motorn släpper ut överskottsfuktighet och hinner värmas upp innan full drift påbörjas.
11. Vänd på strömbrytaren för att starta driften. Efter ungefär en minuts uppvärmning, stäng dränerings- och tryckavlastningsventilen så att trycket kan börja byggas. Håll ett öga på temperaturen och när den börjar närma sig 65°C eller 150°F, kyl eller byt ut ditt kylvatten samtidigt som du var försiktig så att du inte skållar dig själv. För bästa resultat, låt din kompressor svalna efter varje timmes kontinuerlig drift.
12. Var uppmärksam på tryckmätaren. När önskat tryck har uppnåtts, stäng av strömmen, öppna tryckavlastningsventilen och vänta tills tryckmätaren visar 0 psi. För bästa resultat, öppna vatten/oljeavskiljaren för att torka eller byt ut dess filter, vilket minimerar hinder och korrosion vid slanganslutningen.
13. Öppna avtappningsventilens vredet för att släppa ut eventuell instängd fuktighet. Det släppta vattnet ska vara mjölkvitt eller lätt brunt utan märkbar lukt. Om det någonsin blir märkbart mörkt eller luktar oljigt, byt enhetens smörjolja och låt en tekniker kontrollera dess tätningar och O-ringar för läckor eller slitage.
14. Koppla ALLTID ur vattenpumpen innan du tar bort den från vattentanken.

#### Underhåll

- Släpp alltid ut all trycksatt luft och koppla bort enheten från strömmen före rengöring, reparation eller annat underhåll.
- Rengör enhetens utsida med en mjuk fuktig trasa efter användning. Ta bort lätt skräp från luftfiltret med tryckluft. Använd inte slipande rengöringsmedel eller frätande kemikalier. Blöt inte några elektroniska komponenter och låt alla delar torka helt innan de används igen.
- Kontrollera enhetens komponenter med jämna mellanrum för tecken på löshet, slitage eller skada. Dra åt, reparera eller byt ut eventuella problematiska delar före ytterligare användning.
- Kontrollera nivån och kvaliteten på oljan före varje användning, byt vid behov. För bästa resultat, byt enhetens olja minst en gång under de första 50 timmarna av drift. Byt olja minst en gång efter var 100:e drifttimmar eller driftår därefter, beroende på vad som inträffar först. För att tömma den använda oljan, skruva av avtappningspluggen och låt den rinna av helt, byt sedan tillbaka pluggen och fyll på ny olja genom påfyllningshålet genom att ta bort locket.
- Kontrollera luftintagsfiltret för blockering före varje användning, rengöring eller byte vid behov.
- Byt filtret minst en gång efter 100 timmars användning eller driftår, beroende på vad som inträffar först. Tätare byten kan vara nödvändiga i dammiga eller smutsiga miljöer.
- Byt ut enhetens säkerhetsventil och högtrycksluftslang minst en gång efter var 1000:e drifttimme eller driftår, beroende på vad som inträffar först.
- Om den här enheten inte ska användas under en längre tid, koppla bort den från strömmen, töm ut all vätska och förvara den på en sval och torr plats borta från direkt solljus, damm och oåtkomligt för barn.

Problem	Vanlig lösning
Objektet som tar emot tryckluft börjar skaka	Placera den på en handduk eller på ett liknande hållbart och mjukt material för att hjälpa till att minska ljud eller vibrationsskador när den är fylld med tryckluft.
Trycksättningen är svag.	Kontrollera beslag och packningar för lösa anslutningar.
	Byt ut slitna O-ringar eller en sprängd säkerhetsventil.

Maskinen startar inte.	Släpp eventuellt kvarvarande tryck från enheten.
	Kontrollera nätsladdens anslutningar och strömkällan.
	Kontrollera om nätsladden är skadad, byt ut den vid behov.
	Återställ strömbrytaren bredvid avtappningsventilen om den har aktiverats.
Rök dyker upp.	Låt enheten svalna. Byt olja om den har blivit förorenad och undvik att köra enheten i mer än en timme åt gången
Maskinen stannar plötsligt arbetsätt.	Kontrollera den automatiska övertrycksventilen. Om den har aktiverats, stäng av och koppla ur enheten omedelbart, byt sedan ut den blåsta ventilen.
Andningen är avblåst under användning.	Låt en tekniker kontrollera ventilerna vid varje steg av trycksättning, reparation eller byte av slitna och skadade komponenter efter behov.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

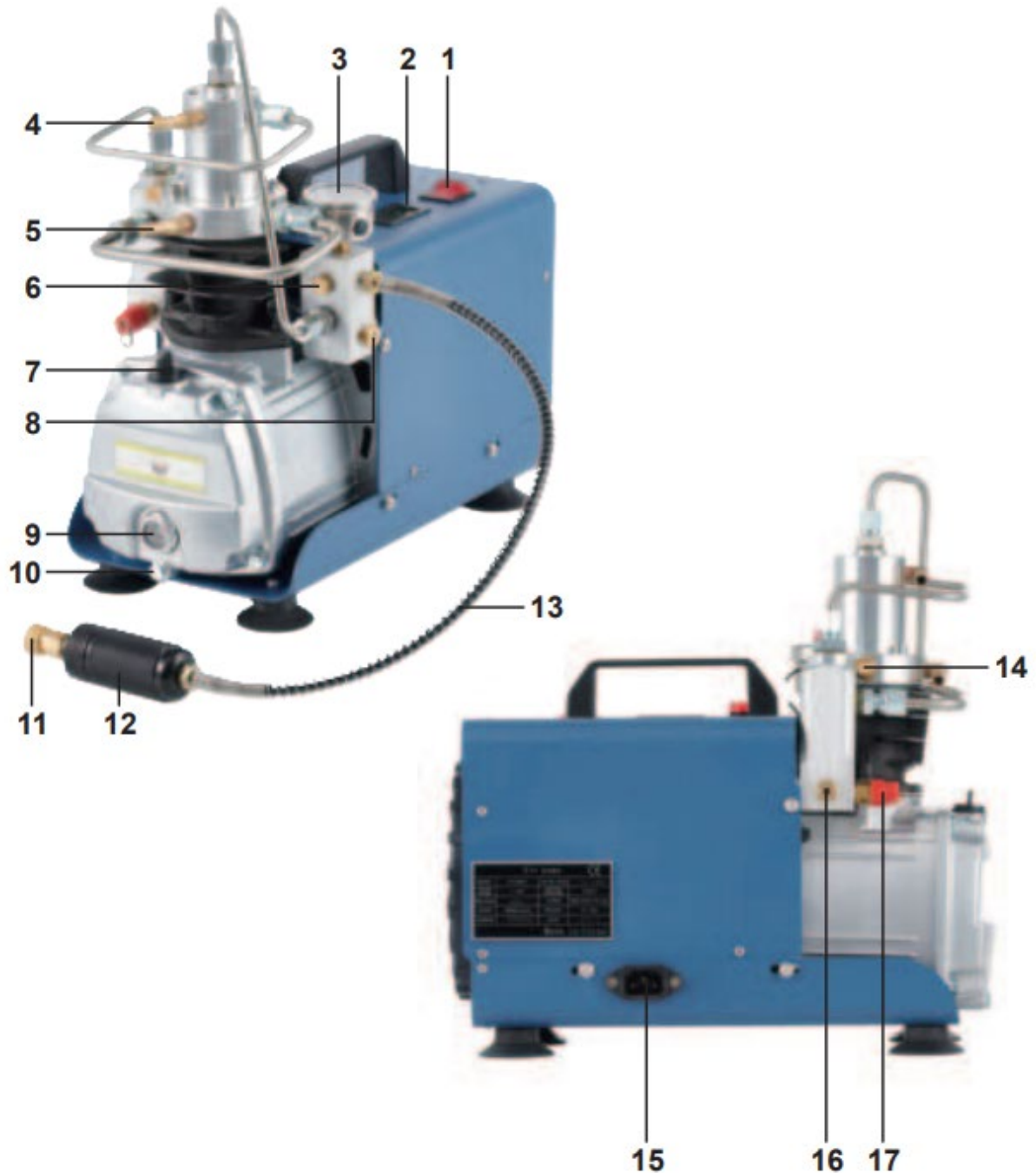
## Dados técnicos

Descrição do parâmetro		Valor do parâmetro
Nome do produto		Compressor PCP
Modelo		230 / 50
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]		RSU-PCPAIR 2000
Potência nominal [W]		1800
Classe de proteção	Compressor	I
	Bomba de água	II
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]		340 x 75 x 383
Velocidade de rotação [rpm]		2800
Peso [kg]		15,39
Fluxo de ar [L/min]		50
Velocidade de enchimento		Cilindro de gás de 0,5 litro: ~16-17 min de 0-300 bar
Ruído emitido [dB]		85
Pressão máxima de trabalho [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Pressão de trabalho [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Método de resfriamento		Bomba de água
Faixa de temperatura de operação [ ° C]		-10 ~ 70
Óleo adequado		Óleo ISO VG46 ou AW46 (Mobil DTE 25 ou equivalente)
Rosca do acoplador		8 milímetros
Exibir tipo de bateria		LR44H (x2)

### Avisos:

- Antes de encher, certifique-se de que a voltagem indicada na placa de identificação corresponde à da rede elétrica local. Verifique se a mangueira flexível está livre e sem nenhuma tensão, certifique-se de que o nível de óleo esteja correto. Ligue a máquina sem pressão (o manômetro deve mostrar 0 bar).
- Nunca ligue o compressor sem óleo, mas não o encha demais. Se você adicionou muito óleo, prepare uma bacia adequada, abra a porta de drenagem acima dela e drene o excesso ou deixe-o ser sugado pelo respiro/orifício de adição.
- Permaneça sempre próximo ao compressor durante o enchimento, a temperatura exibida não deve ser superior a 75 °C (167 °F), caso contrário, coloque o interruptor de energia na posição « OFF ». Não toque em nenhuma parte metálica para evitar riscos de queimaduras. A bomba de água deve estar sempre submersa durante o enchimento.
- Após o enchimento, abra a válvula de descompressão (deixe a válvula na posição aberta). Troque o filtro de algodão branco do cartucho após cada 30 minutos de enchimento. Desconecte os plugues de energia se não for usá-lo novamente.
- Não deixe o compressor funcionar por mais de 30 minutos por enchimento e mantenha sua temperatura abaixo de 75 °C .
- Desligue o compressor a cada 30 minutos de trabalho e deixe-o esfriar pelos próximos 30 minutos antes de usá-lo novamente.

- Se você não trocar o filtro de ar, isso pode causar uma deterioração da qualidade do ar pressurizado e afetar a saúde do usuário se usado, por exemplo, em equipamentos de mergulho.
- É proibido alterar ou modificar qualquer componente da máquina, exceto as peças de reposição fornecidas para esse fim.
- Não integre esta máquina a outro equipamento de envase ou vice-versa.
- O compressor não pode ser imerso em água, exceto a bomba de água
- Não opere a máquina em locais onde o ar esteja poluído. Não o utilize perto de gases, óleos e produtos químicos nem em áreas empoeiradas ou arenosas.

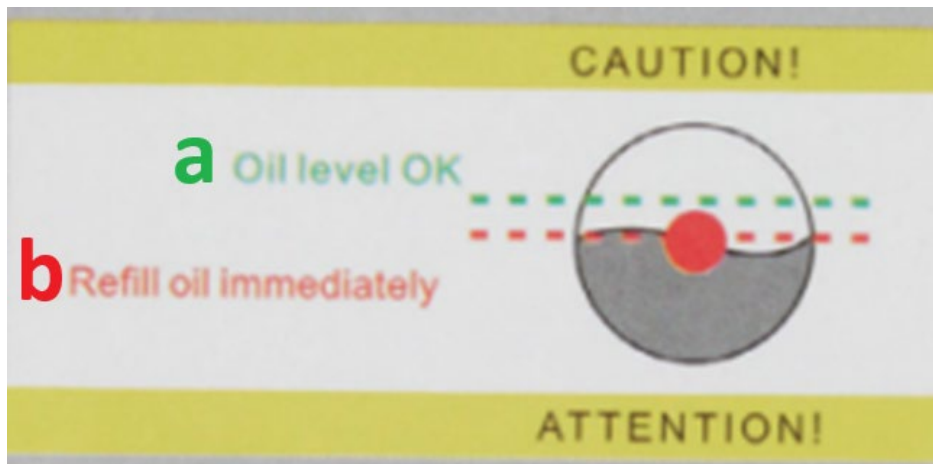


1. Interruptor de alimentação
2. Mostrador da temperatura

3. Manômetro
4. Saída de água de resfriamento
5. Entrada de água de resfriamento
6. Válvula de descompressão
7. Tampa do respiro/enchimento de óleo
8. Válvula de alívio de pressão
9. Indicador de nível de óleo
10. Bujão de drenagem de óleo
11. Conector rápido
12. Separador de água/óleo
13. Mangueira de alta pressão
14. Caixa de admissão de ar com filtro
15. Tomada para cabo de alimentação
16. Válvula de drenagem
17. Válvula de alívio de pressão de segurança

**Começando:**

1. Retire o produto da caixa, coloque-o sobre uma superfície plana e certifique-se de que ele não contenha nenhum defeito visível durante o transporte.
2. Desligue e desconecte o visor de temperatura e coloque duas pilhas alcalinas tipo moeda AG13/LR44H nele, conecte o fio do sensor na parte traseira do cabeçote do cilindro e insira o compartimento do visor em sua posição na tampa do compressor.
2. Desaparafuse a tampa temporária do tanque de óleo e adicione uma quantidade suficiente de óleo na parte superior da caixa do compressor. A parte inferior do menisco, que indica o nível de óleo, deve estar logo acima do ponto vermelho; feche o orifício de enchimento de óleo com a nova tampa de respiro de óleo e aguarde aproximadamente 10 minutos para verificar o nível de óleo novamente:



- a) Nível de óleo correto
- b) Nível mínimo de óleo (adicione até o nível correto)
3. Conecte uma mangueira flexível da bomba de água à torneira de entrada de água do compressor e, depois, conecte a outra mangueira flexível à torneira de saída de água do compressor.
4. Coloque pelo menos 20 L de água limpa e fresca em um tanque (um balde também pode ser usado) e coloque a bomba de água no tanque - a bomba de água deve estar totalmente imersa em água para funcionar corretamente.
5. Coloque a segunda extremidade da mangueira flexível transparente (saindo da saída de água de resfriamento) no mesmo tanque de água usado para resfriamento.

6. Enrosque a mangueira flexível de alta pressão na saída localizada entre o manômetro e a válvula de descompressão. Antes disso, certifique-se de que o selo branco à prova de vazamentos esteja corretamente posicionado na saída.
7. Certifique-se de que o botão ON/OFF esteja na posição OFF – caso contrário, coloque-o.
8. Conecte o compressor e a bomba de água com os cabos de energia.
9. Ligue o interruptor de energia e o compressor começará a funcionar. Durante a partida, somente a bomba d'água deve estar funcionando, certifique-se de que haja água fluindo na saída da mangueira para o reservatório de água.
10. Abra a válvula de alívio de pressão de segurança e a válvula de drenagem para que o motor expulse o excesso de umidade e tenha tempo de aquecer antes de iniciar a operação completa.
11. Gire o interruptor de energia para iniciar a operação. Após cerca de um minuto de aquecimento, feche a válvula de drenagem e liberação de pressão para permitir que a pressão comece a aumentar. Fique de olho na temperatura e, quando ela começar a se aproximar de 65 °C ou 150 °F, resfrie ou troque a água de resfriamento, tomando cuidado para não se queimar. Para melhores resultados, aguarde até que o compressor esfrie após cada hora de operação contínua.
12. Preste atenção ao manômetro. Quando a pressão desejada for atingida, desligue a energia, abra a válvula de alívio de pressão e aguarde até que o manômetro indique 0 psi. Para melhores resultados, abra o separador de água/óleo para secar ou substitua seu filtro, minimizando a obstrução e a corrosão na conexão da mangueira.
13. Abra o botão da válvula de drenagem para liberar qualquer umidade retida. A água liberada deve ser branca leitosa ou levemente marrom, sem cheiro perceptível. Se ele ficar visivelmente escuro ou com cheiro oleoso, troque o óleo lubrificante do seu dispositivo e peça a um técnico para verificar se há vazamentos ou desgaste nas vedações e anéis de vedação.
14. SEMPRE desconecte a bomba d'água antes de removê-la do tanque de água.

### **Manutenção**

- Sempre libere qualquer ar pressurizado e desconecte o dispositivo da energia antes de qualquer limpeza, reparo ou outra manutenção.
- Limpe o exterior do dispositivo com um pano macio e úmido após o uso. Remova resíduos leves do filtro de ar com ar comprimido. Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou produtos químicos cáusticos. Não molhe nenhum componente eletrônico e deixe todas as peças secarem completamente antes de usá-lo novamente.
- Verifique periodicamente os componentes do dispositivo quanto a sinais de folga, desgaste ou danos. Aperte, repare ou substitua quaisquer peças problemáticas antes de continuar a usar.
- Verifique o nível e a qualidade do óleo antes de cada uso, trocando-o conforme necessário. Para melhores resultados, troque o óleo deste dispositivo pelo menos uma vez nas primeiras 50 horas de operação. Troque o óleo pelo menos uma vez a cada 100 horas de uso ou ano de operação subsequente, o que ocorrer primeiro. Para drenar o óleo usado, desparafuse o bujão de drenagem e deixe-o drenar completamente, depois recoloque o bujão e encha com óleo novo pelo orifício de enchimento, removendo a tampa.
- Verifique se há algum bloqueio no filtro de entrada de ar antes de cada uso, limpando ou trocando conforme necessário.
- Troque o filtro pelo menos uma vez a cada 100 horas de uso ou ano de operação, o que ocorrer primeiro. Trocas mais frequentes podem ser necessárias em ambientes empoeirados ou sujos.
- Substitua a válvula de segurança e a mangueira de ar de alta pressão deste dispositivo pelo menos uma vez a cada 1.000 horas de uso ou ano de operação, o que ocorrer primeiro.
- Se este dispositivo não for usado por um longo período de tempo, desconecte-o da energia, drene todos os fluidos e guarde-o em um local fresco e seco, longe da luz solar direta, poeira e fora do alcance de crianças.

<b>Problema</b>	<b>Solução usual</b>
O item que recebe o ar pressurizado começa a sacudir	Coloque-o sobre uma toalha ou sobre um material igualmente durável e macio para ajudar a reduzir qualquer ruído ou dano causado pela vibração, pois ele é preenchido com ar pressurizado.
A pressurização é fraca.	Verifique se há conexões soltas nos encaixes e juntas. Substitua anéis de vedação desgastados ou uma válvula de segurança queimada.
A máquina não liga.	Libere qualquer pressão restante do dispositivo. Verifique as conexões do cabo de alimentação e a fonte de energia. Verifique se há danos no cabo de alimentação e substitua-o se necessário. Reinicie o disjuntor ao lado da válvula de drenagem, caso ele tenha sido ativado.
Aparece fumaça.	Deixe o dispositivo esfriar. Troque o óleo se ele estiver contaminado e evite deixar o aparelho ligado por mais de uma hora seguida
A máquina para de repente trabalhando.	Verifique a válvula automática de alívio de pressão. Se tiver sido ativado, desligue e desconecte o dispositivo imediatamente e, em seguida, substitua a válvula queimada.
O respirador foi explodido durante o uso.	Peça para um técnico verificar as válvulas em cada estágio de pressurização, reparando ou substituindo componentes desgastados e danificados conforme necessário.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

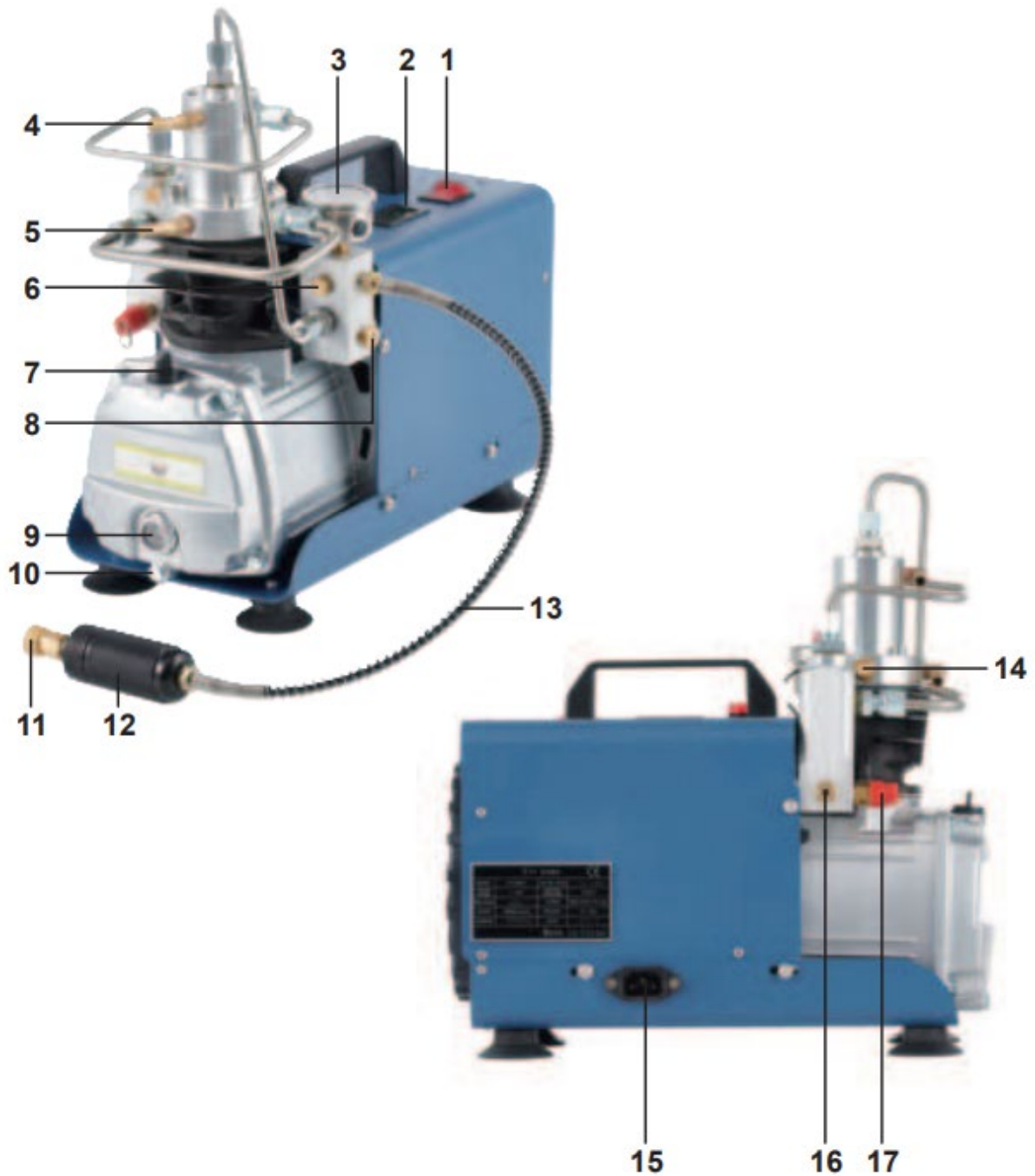
## Technické údaje

Popis parametra		Hodnota parametra
Názov produktu		Kompresor PCP
Model		230 / 50
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Menovitý výkon [W]		1800
Trieda ochrany	Kompresor	I
	Vodná pumpa	II
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]		340 x 75 x 383
Rýchlosť otáčania [ot./min]		2800
Hmotnosť [kg]		15,39
Prietok vzduchu [L/min]		50
Rýchlosť plnenia		0,5 litrová plynová fľaša: ~16-17 min od 0-300 bar
Vyžarovaný hluk [dB]		85
Maximálny pracovný tlak [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Pracovný tlak [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Spôsob chladenia		Vodná pumpa
Rozsah prevádzkovej teploty [ ° C]		-10 ~ 70
Vhodný olej		Olej ISO VG46 alebo AW46 (Mobil DTE 25 alebo ekvivalent)
Spojkový závit		8 mm
Zobrazenie typu batérie		LR44H (2x)

### varovania:

- Pred plnením sa uistite, že napätie na typovom štítku zodpovedá miestnemu zdroju napájania. Skontrolujte, či je ohybná hadica voľná a bez akéhokoľvek namáhania, skontrolujte, či je hladina oleja správna. Spustite stroj bez tlaku (manometer by mal ukazovať 0 barov).
- Kompresor nikdy nespúšťajte bez oleja, ale neprepíňajte ho. Ak ste pridali príliš veľa oleja, pripravte si vhodnú nádobu, otvorte odtokový otvor nad ňou a vypustite prebytočný olej alebo ho nechajte odsáť cez odvzdušňovací/doplniaci otvor.
- Počas plnenia vždy zostaňte pri kompresore, zobrazená teplota nesmie byť vyššia ako 75 °C (167 °F), inak prepnite vypínač do polohy «VYPNUTÉ». Nedotýkajte sa žiadnej kovovej časti, aby ste predišli riziku popálenia. Vodné čerpadlo musí byť počas plnenia vždy ponorené.
- Po naplnení otvorte dekompresný ventil (ventil nechajte v otvorenej polohe). Vymeňte biely bavlnený filter z kazety po každých 30 minútach plnenia. Odpojte napájacie doplnky, ak ich už nebudete používať.
- Kompresor nenechávajte na jedno naplnenie dlhšie ako 30 minút a udržiavajte jeho teplotu pod 75 °C.
- Po každých 30 minútach prevádzky kompresor vypnite a pred opätovným použitím ho nechajte ďalších 30 minút vychladnúť.
- Ak vzduchový filter nevymeníte, môže to spôsobiť zhoršenie kvality stlačeného vzduchu a nepriaznivo ovplyvniť zdravie používateľa, ak sa použije napríklad v potápačskom vybavení.

- Je zakázané meniť alebo upravovať akýkoľvek komponent stroja, okrem náhradných dielov určených na tento účel.
- Neintegrujte tento stroj do iného plniaceho zariadenia ani naopak.
- Kompresor nemôže byť ponorený do vody, s výnimkou vodného čerpadla
- Neprevádzkujte stroj na miestach, kde je znečistený vzduch. Nepoužívajte ho v blízkosti plynov, olejov a chemikálií alebo v prašných alebo piesočnatých oblastiach.

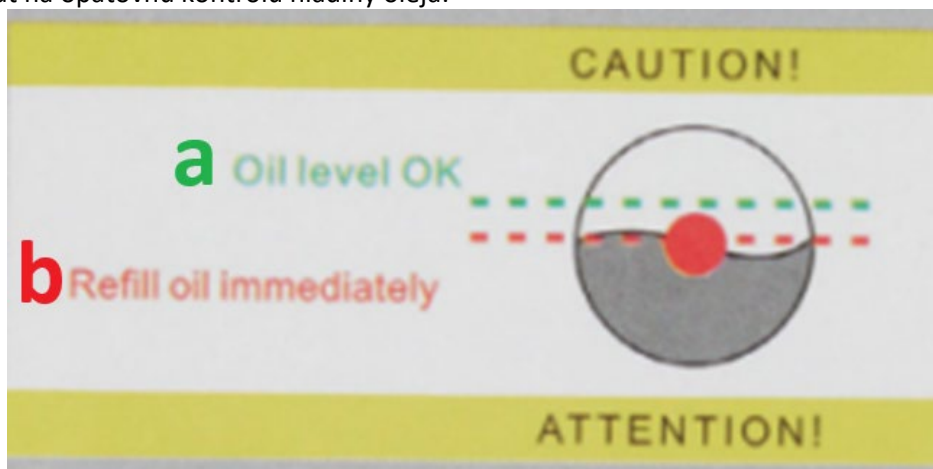


1. Vypínač napájania
2. Zobrazenie teploty
3. Manometer
4. Výstup chladiacej vody

5. Prívod chladiacej vody
6. Dekompresný ventil
7. Uzáver na odvzdušňovanie oleja/plniace hrdlo
8. Pretlakový ventil
9. Ukazovateľ hladiny oleja
10. Zátka na vypúšťanie oleja
11. Rýchly konektor
12. Odlučovač vody/oleja
13. Vysokotlaková hadica
14. Kryt nasávania vzduchu s filtrom
15. Zásuvka napájacieho kábla
16. Vypúšťací ventil
17. Bezpečnostný pretlakový ventil

#### Začíname:

1. Vyberte výrobok z krabice, položte ho na rovný povrch a uistite sa, že pri preprave neobsahuje žiadne viditeľné chyby.
2. Vypnite a odpojte displej teploty a vložte doň dve alkalické gombíkové batérie AG13/LR44H, pripojte vodič snímača k zadnej časti hlavy valca a vložte kryt displeja na miesto na kryte kompresora.
2. Odskrutkujte dočasné viečko olejovej nádrže a nalejte dostatočné množstvo oleja na vrch skrine kompresora, spodok menisku, ktorý ukazuje hladinu oleja, musí byť tesne nad červenou bodkou; uzatvorte plniaci otvor oleja novým olejom odvzdušňovač, potom počkajte cca. 10 minút na opätovnú kontrolu hladiny oleja:



- a) Správna hladina oleja
- b) Minimálna hladina oleja (pridajte na správnu hladinu)

3. Pripojte jednu flexibilnú hadicu vodného čerpadla k hrdlu prívodu vody na kompresore, potom pripojte druhú flexibilnú hadicu k hrdlu výstupu vody na kompresore.
4. Do nádrže nalejte aspoň 20 l čerstvej, čistej vody (možno použiť aj vedro) a umiestnite vodnú pumpu do vodnej nádrže - vodné čerpadlo musí byť úplne ponorené vo vode, aby správne fungovalo.
5. Umiestnite druhý koniec priehľadnej ohybnej hadice (vychádzajúcej z výstupu chladiacej vody) do rovnakej vodnej nádrže ako na chladenie.
6. Naskrutkujte vysokotlakovú flexibilnú hadicu vo výstupe umiestnenom medzi manometrom a dekompresným ventilom. Predtým sa uistite, že biele nepriepustné tesnenie sedí správne na výstupe.
7. Uistite sa, že tlačidlo ON/OFF je v polohe OFF – ak nie, vložte ho.
8. Zapojte kompresor a vodné čerpadlo pomocou napájacích káblov.

9. Zapnite hlavný vypínač a kompresor začne pracovať. Počas spúšťania musí už fungovať iba vodné čerpadlo, uistite sa, že na výstupe z hadice v nádrži na vodu tečie voda.
10. Otvorte bezpečnostný pretlakový ventil a vypúšťací ventil, aby motor vytlačil prebytočnú vlhkosť a mal čas na zahriatie pred spustením plnej prevádzky.
11. Otočením vypínača začnete prevádzku. Po približne minúte zahrievania zatvorte vypúšťací a tlakový ventil, aby sa mohol začať vytvárať tlak. Sledujte teplotu a keď sa začne blížiť k 65 °C alebo 150 °F, ochladte alebo vymeňte chladiacu vodu, pričom dávajte pozor, aby ste sa neobarili. Aby ste dosiahli čo najlepšie výsledky, nechajte kompresor po každej hodine nepretržitej prevádzky nejaký čas vychladnúť.
12. Dávajte pozor na tlakomer. Po dosiahnutí požadovaného tlaku vypnite napájanie, otvorte tlakový vypúšťací ventil a počkajte, kým tlakomer neukáže 0 psi. Ak chcete dosiahnuť najlepšie výsledky, otvorte odlučovač vody/oleja, aby ste vysušili alebo vymeňte jeho filter, čím sa minimalizuje upchatie a korózia na pripojení hadice.
13. Otvorte gombík vypúšťacieho ventilu, aby ste uvoľnili všetku zachytenú vlhkosť. Vypustená voda by mala byť mliečne biela alebo mierne hnedá bez výrazného zápachu. Ak niekedy výrazne stmavne alebo zapácha, vymeňte mazací olej zariadenia a požiadajte technika, aby skontroloval tesnenia a tesniace krúžky, či netesnia alebo nie sú opotrebované.
14. VŽDY odpojte vodné čerpadlo pred jeho vybratím z nádrže na vodu.

### Údržba

- Pred čistením, opravou alebo inou údržbou vždy vypustite všetok stlačený vzduch a odpojte zariadenie od napájania.
- Po použití vyčistite vonkajšok zariadenia mäkkou vlhkou handričkou. Odstráňte ľahké nečistoty zo vzduchového filtra stlačeným vzduchom. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani žieravé chemikálie. Nenamáčajte žiadne elektronické súčiastky a pred ďalším použitím počkajte, kým všetky časti úplne vyschnú.
- Pravidelne kontrolujte komponenty zariadenia, či nevykazujú známky uvoľnenia, opotrebovania alebo poškodenia. Pred ďalším použitím dotiahnite, opravte alebo vymeňte všetky problematické časti.
- Pred každým použitím skontrolujte hladinu a kvalitu oleja, v prípade potreby ho vymeňte. Aby ste dosiahli čo najlepšie výsledky, vymeňte olej v tomto zariadení aspoň raz počas prvých 50 hodín prevádzky. Vymeňte olej aspoň raz po každých 100 hodinách používania alebo po roku prevádzky, podľa toho, čo nastane skôr. Na vypustenie použitého oleja odskrutkujte vypúšťaciu zátku a nechajte ju úplne vytečť, potom zátku vráťte späť a naplňte čerstvý olej cez plniaci otvor odstránením uzáveru.
- Pred každým použitím, čistením alebo výmenou skontrolujte filter nasávania vzduchu, či nie je upchatý.
- Filter vymeňte aspoň raz po každých 100 hodinách používania alebo roku prevádzky, podľa toho, čo nastane skôr. V prašnom alebo špinavom prostredí môžu byť potrebné častejšie výmeny.
- Vymeňte poistný ventil a vysokotlakovú vzduchovú hadicu tohto zariadenia aspoň raz po každých 1000 hodinách používania alebo roku prevádzky, podľa toho, čo nastane skôr.
- Ak sa toto zariadenie nebude dlhší čas používať, odpojte ho od napájania, vypustite všetky tekutiny a uložte ho na chladnom a suchom mieste mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, prachu a mimo dosahu detí.

Problém	Obvyklé riešenie
Položka prijímajúca začne stlačený vzduch potriať	Položte ho na uterák alebo na podobne odolný a mäkký materiál, aby ste znížili hlučnosť alebo poškodenie spôsobené vibráciami, pretože je naplnený stlačeným vzduchom.

Tlakovanie je slabé.	Skontrolujte armatúry a tesnenia, či nie sú uvoľnené.
	Vymeňte opotrebované O-krúžky alebo spálený poistný ventil.
Stroj sa nespustí.	Uvoľnite zvyšný tlak zo zariadenia.
	Skontrolujte pripojenie napájacieho kábla a zdroj napájania.
	Skontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel, v prípade potreby ho vymeňte.
	Resetujte istič vedľa vypúšťacieho ventilu, ak sa aktivoval.
Objaví sa dym.	Nechajte zariadenie chvíľu vychladnúť. Ak je olej kontaminovaný, vymeňte ho a vyhnite sa prevádzke zariadenia dlhšie ako jednu hodinu
Stroj sa náhle zastaví pracovné.	Skontrolujte automatický pretlakový ventil. Ak sa aktivoval, okamžite vypnite a odpojte zariadenie, potom vymeňte prefúknutý ventil.
Odvzdušňovač je vyfúknutý počas používania.	Požiadajte technika, aby skontroloval ventily v každej fáze tlakovania, podľa potreby opravoval alebo vymieňal opotrebované a poškodené komponenty.



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; нито един автоматичен превод обаче не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

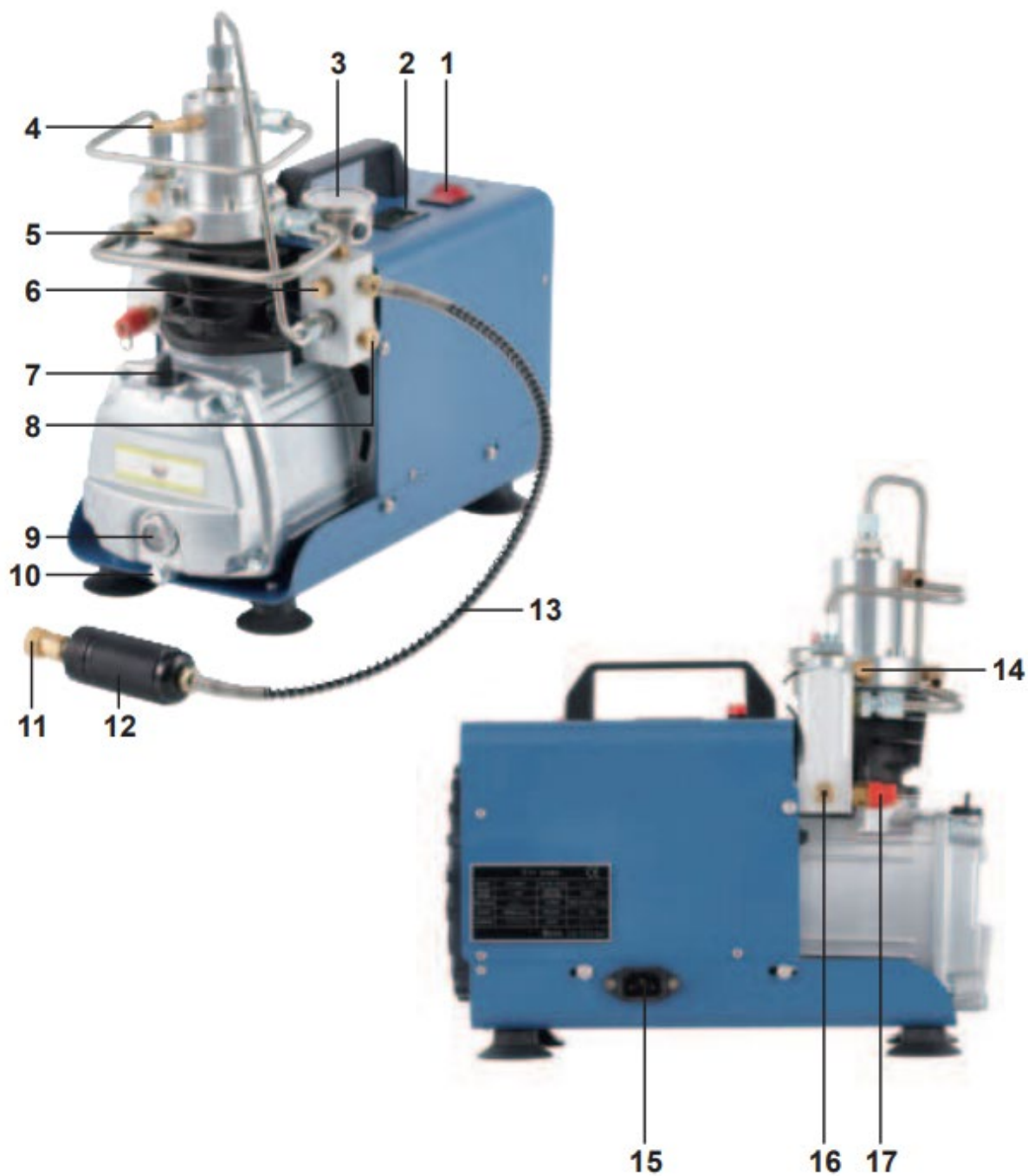
## Технически данни

Описание на параметъра		Стойност на параметъра
Име на продукта		Компресор за въздух PCP
Модел		230 / 50
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Номинална мощност [W]		1800
Клас на защита	Компресор	аз
	Водна помпа	II
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]		340 x 75 x 383
Скорост на въртене [rpm]		2800
Тегло [kg]		15,39
Въздушен поток [л/мин]		50
Скорост на пълнене		Газова бутилка 0,5 литра: ~16-17 мин от 0-300 бара
Излъчван шум [dB]		85
Максимално работно налягане [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Работно налягане [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Метод на охлаждане		Водна помпа
Работен температурен диапазон [°C]		-10 ~ 70
Подходящо масло		Масло ISO VG46 или AW46 (Mobil DTE 25 или еквивалент)
Резба на съединителя		8 мм
Дисплей тип батерия		LR44H (x2)

### Предупреждения:

- Преди пълнене се уверете, че напрежението в табелката отговаря на местното захранване. Проверете дали гъвкавият маркуч е свободен и без напрежение, уверете се, че нивото на маслото е правилно. Стартирайте машината без налягане (манометърът трябва да показва 0 бара).
- Никога не пускайте компресора без масло, но не го препълвайте с него. Ако сте добавили твърде много масло, пригответе подходящ леген, отворете отвора за източване над него и източете излишното или го оставете да изсмуче през вентилационния/добавящия отвор.
- Винаги стойте до компресора по време на пълнене, показаната температура не трябва да е по-висока от 75 °C (167 °F), в противен случай поставете превключвателя на захранването в положение «ИЗКЛ.». Не докосвайте никакви метални части, за да избегнете опасност от изгаряне. Водната помпа трябва винаги да е потопена по време на пълнене.
- След пълнене отворете декомпресионния клапан (оставете клапана в отворено положение). Сменяйте белия памучен филтър от патрона на всеки 30 минути пълнене. Изключете захранващите добавки, ако не го използвате отново.
- Не пускайте компресора повече от 30 минути на пълнене и поддържайте температурата му под 75 °C .

- Изключвайте компресора след всеки 30 минути работа и го оставяйте да се охлади за следващите 30 минути, преди да го използвате отново.
- Ако не смените въздушния филтър, това може да доведе до влошаване на качеството на въздуха под налягане и да засегне здравето на потребителя, ако се използва например във водолазно оборудване.
- Забранено е да се променя или модифицира който и да е компонент на машината, с изключение на резервни части, предоставени за тази цел.
- Не интегрирайте тази машина към друго оборудване за пълнене или обратно.
- Компресорът не може да се потапя във вода, с изключение на водната помпа
- Не работете с машината на места, където въздухът е замърсен. Не го използвайте в близост до газове, масла и химикали или в прашни или пясъчливи зони.

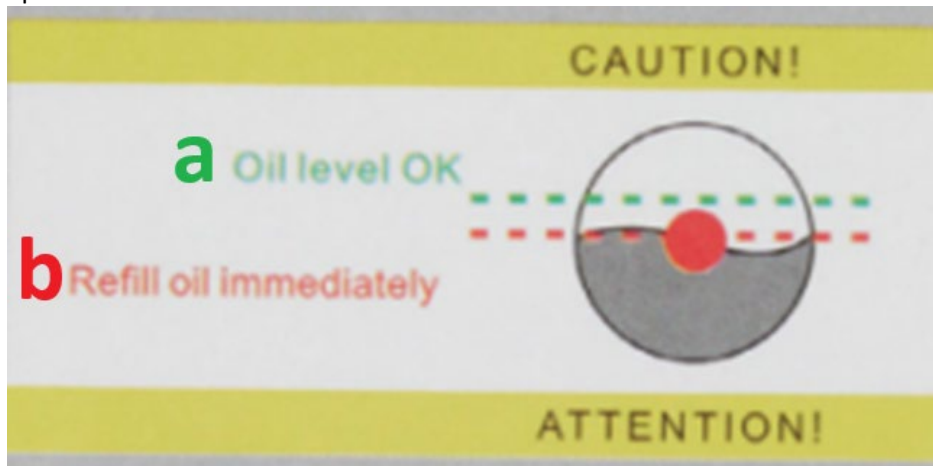


1. Ключ за захранване
2. Температурен дисплей
3. Манометър
4. Изход за охлаждаща вода
5. Вход за охлаждаща вода
6. Декомпресионен клапан
7. Капачка за обезвъздушаване/наливна дюза
8. Клапан за освобождаване на налягането
9. Нивомер на маслото
10. Пробка за източване на масло
11. Бърз конектор
12. Сепаратор вода/масло
13. Маркуч за високо налягане

14. Корпус за всмукване на въздух с филтър
15. Букса за хранващ кабел
16. Изпускателен клапан
17. Предпазен клапан за освобождаване на налягането

**Първи стъпки:**

1. Извадете продукта от кутията, поставете го на равна повърхност и се уверете, че няма видими дефекти по време на транспортиране.
2. Изключете и разкачете температурния дисплей и поставете две алкални монетни батерии AG13/LR44H в него, свържете кабела на сензора към задната част на главата на цилиндъра и поставете корпуса на дисплея на мястото му върху капака на компресора.
2. Развийте временната капачка на резервоара за масло и добавете достатъчно количество масло в горната част на корпуса на компресора, долната част на менискуса, който показва нивото на маслото, трябва да е точно над червената точка; затворете отвора за пълнене на масло с ново масло капачка за дишане, след това изчакайте припл. 10 минути, за да проверите отново нивото на маслото:



- a) Правилно ниво на маслото
- b) Минимално ниво на маслото (добавете към правилното ниво)
3. Свържете единия гъвкав маркуч на водната помпа към щуцера за подаване на вода на компресора, след това свържете другия гъвкав маркуч към щуцера за изход за вода на компресора.
4. Поставете най-малко 20 L прясна, чиста вода в резервоар (може да се използва и кофа) и поставете водната помпа във водния резервоар - водната помпа трябва да е изцяло потопена във вода, за да работи правилно.
5. Поставете края на втория прозрачен гъвкав маркуч (идващ от изхода на охлаждащата вода) в същия резервоар за вода като за охлаждане.
6. Завийте гъвкавия маркуч за високо налягане в изхода, разположен между манометъра и декомпресионния клапан. Преди това се уверете, че бялото непроницаемо уплътнение стои правилно на изхода.
7. Уверете се, че бутонът ВКЛ./ИЗКЛ. е в положение ИЗКЛ. – ако не го поставите.
8. Включете компресора и водната помпа със хранващите кабели.
9. Включете хранващия ключ, след което компресорът започва да работи. По време на пускането само водната помпа трябва вече да работи, уверете се, че на изхода на маркуча в резервоара за вода тече вода.
10. Отворете предпазния клапан за освобождаване на налягането и дренажния клапан, така че моторът да изхвърли излишната влага и да има време да загрее, преди да започне пълна работа.
11. Завъртете превключвателя на хранването, за да започнете работа. След около минута загряване затворете изпускателния клапан и клапана за освобождаване на налягането,

за да позволите на налягането да започне да се повишава. Следете температурата и след като започне да се доближава до 65°C или 150°F, охладете или сменете охлаждащата си вода, като внимавате да не се опарите. За най-добри резултати оставайте компресорът да се охлади след всеки час непрекъсната работа.

12. Обърнете внимание на манометъра. След като достигнете желаното налягане, изключете захранването, отворете клапана за освобождаване на налягането и изчакайте манометърът да покаже 0 psi. За най-добри резултати отворете сепаратора за вода/масло, за да изсъхне или сменете филтъра му, минимизирайки препятствията и корозията при свързването на маркуча.
13. Отворете копчето на дренажния вентил, за да освободите всяка уловена влага. Освободената вода трябва да е млечнобяла или леко кафява без осезаема миризма. Ако някога потъмнее или мирише на масло, сменете смазочното масло на вашето устройство и помолете техник да провери уплътненията и O-пръстените му за течове или износване.
14. ВИНАГИ изключвайте водната помпа от контакта, преди да я извадите от резервоара за вода.

### Поддръжка

- Винаги изпускайте въздух под налягане и изключвайте устройството от захранването преди почистване, ремонт или друга поддръжка.
- След употреба почистете външността на устройството с мека влажна кърпа. Отстранете леките остатъци от въздушния филтър със сгъстен въздух. Не използвайте абразивни почистващи препарати или разяждащи химикали. Не мокрете никакви електронни компоненти и изчакайте всички части да изсъхнат напълно преди по-нататъшна употреба.
- Проверявайте периодично компонентите на устройството за признаци на разхлабване, износване или повреда. Затегнете, поправете или сменете всички проблемни части преди по-нататъшна употреба.
- Проверявайте нивото и качеството на маслото преди всяка употреба, като го смените при необходимост. За най-добри резултати сменете маслото на това устройство поне веднъж в рамките на първите 50 часа работа. Сменяйте маслото най-малко веднъж на всеки 100 часа употреба или година на работа след това, което от двете настъпи първо. За да източите използваното масло, развийте пробката за източване и я оставете да се източи напълно, след това сменете пробката и напълнете свежо масло през отвора за пълнене, като отстраните капачката му.
- Проверявайте филтъра за всмукване на въздух за запушване преди всяка употреба, почистване или смяна, ако е необходимо.
- Сменяйте филтъра поне веднъж след всеки 100 часа употреба или година на работа, което от двете настъпи първо. Може да са необходими по-чести смени в прашна или мръсна среда.
- Сменете предпазния клапан и маркуча за въздух под високо налягане на това устройство поне веднъж след всеки 1000 часа употреба или година на работа, което от двете настъпи първо.
- Ако това устройство няма да се използва за продължителен период от време, изключете го от захранването, източете всички течности и го съхранявайте на хладно и сухо място, далеч от пряка слънчева светлина, прах и недостъпно за деца.

проблем	Обичайно решение
Артикултът, който получава въздух под налягане започва да разклащам	Поставете го върху кърпа или върху подобен издръжлив и мек материал, за да намалите шума или щетите от вибрации, тъй като е пълен с въздух под налягане.
Налягането е слабо.	Проверете фитингите и уплътненията за разхлабени връзки.

	Сменете износени О-пръстени или издухан предпазен клапан.
Машината не тръгва.	Освободете останалото налягане от устройството.
	Проверете връзките на захранващия кабел и източника на захранване.
	Проверете за повреда на захранващия кабел, сменете го, ако е необходимо.
	Нулирайте прекъсвача до дренажния клапан, ако се е активирал.
Появява се дим.	Оставете устройството да изстине. Сменете маслото, ако е замърсено и избягвайте да работи устройството повече от един час наведнъж
Машината внезапно спира работещ.	Проверете автоматичния предпазен клапан. Ако се е активирал, незабавно изключете и извадете щепсела на устройството, след което сменете издухания клапан.
Вентилаторът е издухан по време на употреба.	Накарайте техник да провери клапаните на всеки етап от херметизирането, като ремонтира или замени износени и повредени компоненти, ако е необходимо.



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

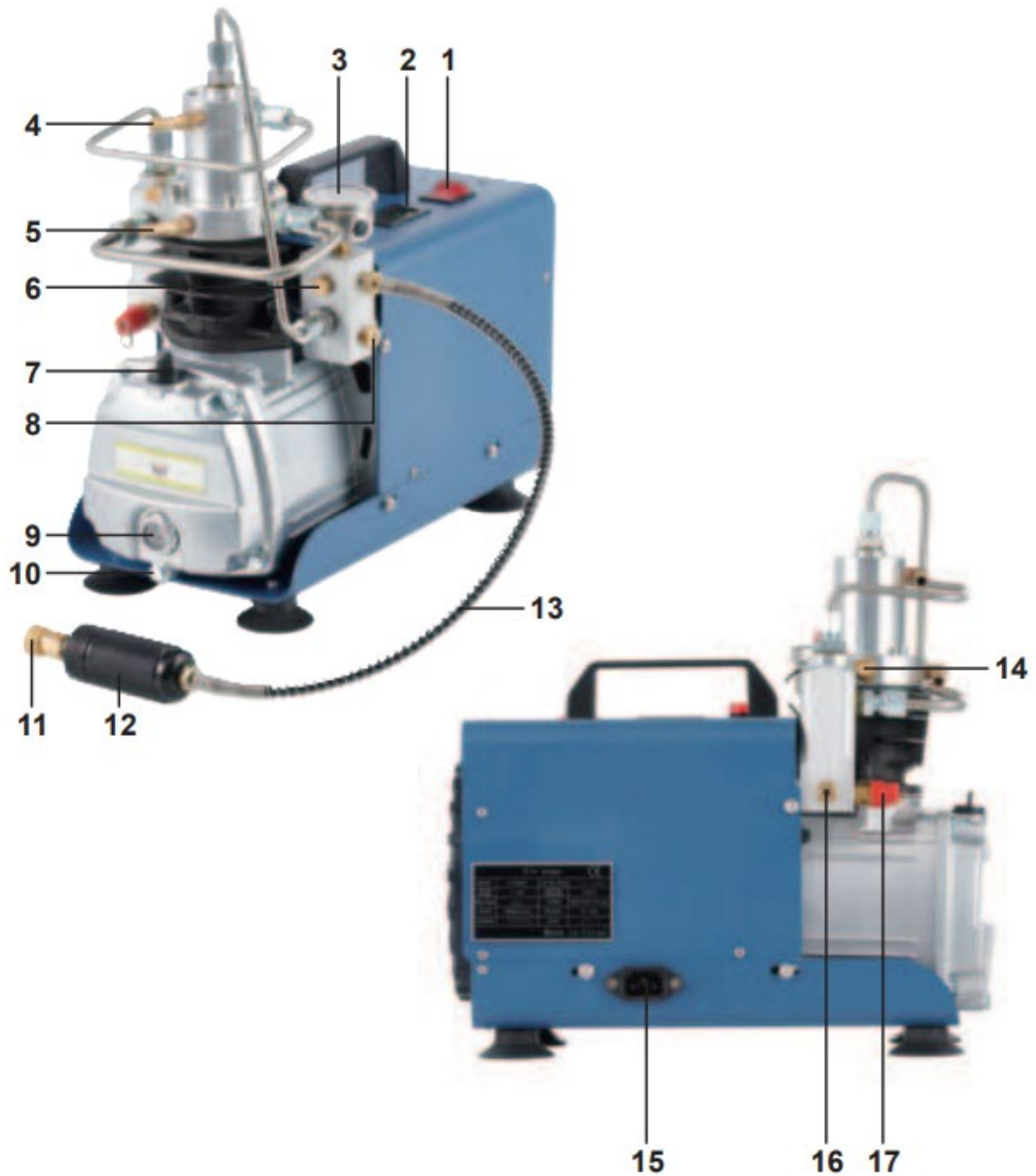
## Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων		Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος		Συμπιεστής αέρα PCP
Μοντέλο		230 / 50
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Ονομαστική ισχύς [W]		1800
Κατηγορία προστασίας	Συμπιεστής	εγώ
	Αντλία νερού	II
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]		340 x 75 x 383
Ταχύτητα περιστροφής [rpm]		2800
Βάρος [kg]		15,39
Ροή αέρα [L/min]		50
Ταχύτητα πλήρωσης		Κύλινδρος αερίου 0,5 λίτρων: ~16-17 λεπτά από 0-300 bar
Εκπεμπόμενος θόρυβος [dB]		85
Μέγιστη πίεση λειτουργίας [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Πίεση εργασίας [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Μέθοδος ψύξης		Αντλία νερού
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας [ ° C]		-10 ~ 70
Κατάλληλο λάδι		Λάδι ISO VG46 ή AW46 (Mobil DTE 25 ή ισοδύναμο)
Σπείρωμα ζεύξης		8 χλστ
Εμφάνιση τύπου μπαταρίας		LR44H (x2)

### Προειδοποιήσεις:

- Πριν την πλήρωση, βεβαιωθείτε ότι η τάση στην πινακίδα τύπου ανταποκρίνεται στην τοπική παροχή ρεύματος. Ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας είναι ελεύθερος και χωρίς πίεση, βεβαιωθείτε ότι η στάθμη λαδιού είναι σωστή. Ξεκινήστε το μηχάνημα χωρίς πίεση (το μανόμετρο πρέπει να δείχνει 0 bar).
- Ποτέ μην λειτουργείτε τον συμπιεστή χωρίς λάδι, αλλά μην τον γεμίζετε υπερβολικά. Εάν έχετε προσθέσει πολύ λάδι, ετοιμάστε μια κατάλληλη λεκάνη, ανοίξτε τη θύρα αποστράγγισης από πάνω της και στραγγίστε την περίσσεια ή αφήστε την να ρουφήξει από την οπή αναπνοής/προσθήκης.
- Παραμένετε πάντα δίπλα στον συμπιεστή κατά τη διάρκεια της πλήρωσης, η θερμοκρασία που εμφανίζεται δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 75 °C (167 °F), διαφορετικά βάλτε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση «OFF». Μην αγγίζετε κανένα μεταλλικό μέρος για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαύματος. Η αντλία νερού πρέπει να είναι πάντα βυθισμένη κατά την πλήρωση.
- Μετά την πλήρωση, ανοίξτε τη βαλβίδα αποσυμπίεσης (αφήστε τη βαλβίδα σε ανοιχτή θέση). Αλλάξτε το λευκό βαμβακερό φίλτρο από το φυσίγγιο μετά από κάθε 30 λεπτά πλήρωσης. Αποσυνδέστε τα πρόσθετα τροφοδοσίας εάν δεν τα χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Μην λειτουργείτε τον συμπιεστή πάνω από 30 λεπτά ανά πλήρωση και διατηρήστε τη θερμοκρασία του κάτω από 75 °C .

- Απενεργοποιήστε τον συμπιεστή μετά από κάθε 30 λεπτά εργασίας και αφήστε τον να κρυώσει για τα επόμενα 30 λεπτά πριν τον χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Εάν δεν αλλάξετε το φίλτρο αέρα, μπορεί να προκαλέσει υποβάθμιση της ποιότητας του πεπιεσμένου αέρα και να επηρεάσει την υγεία του χρήστη εάν χρησιμοποιηθεί για παράδειγμα σε καταδυτικό εξοπλισμό.
- Απαγορεύεται η αλλαγή ή τροποποίηση οποιουδήποτε εξαρτήματος του μηχανήματος, εκτός από τα ανταλλακτικά που παρέχονται για το σκοπό αυτό.
- Μην ενσωματώνετε αυτό το μηχάνημα σε άλλο εξοπλισμό πλήρωσης ή αντίστροφα.
- Ο συμπιεστής δεν μπορεί να βυθιστεί στο νερό, εκτός από την αντλία νερού
- Μη λειτουργείτε το μηχάνημα σε μέρη όπου ο αέρας είναι μολυσμένος. Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε αέρια, λάδια και χημικά ή σε περιοχές με σκόνη ή άμμο.



1. Διακόπτης τροφοδοσίας
2. Ένδειξη θερμοκρασίας
3. Μανόμετρο
4. Έξοδος νερού ψύξης
5. Είσοδος νερού ψύξης
6. Βαλβίδα αποσυμπίεσης
7. Καπάκι αναπνοής λαδιού/πλήρωσης
8. Βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης
9. Μετρητής στάθμης λαδιού
10. Βύσμα αποστράγγισης λαδιού
11. Γρήγορη σύνδεση
12. Διαχωριστής νερού/λαδιού
13. Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης

14. Περίβλημα εισαγωγής αέρα με φίλτρο
15. Υποδοχή καλωδίου ρεύματος
16. Βαλβίδα αποστράγγισης
17. Βαλβίδα απελευθέρωσης πίεσης ασφαλείας

#### Ξεκινώντας:

1. Βγάλτε το προϊόν από το κουτί, τοποθετήστε το σε μια επίπεδη επιφάνεια και βεβαιωθείτε ότι δεν περιέχει κανένα ορατό ελάττωμα κατά την αποστολή.
2. Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε την ένδειξη θερμοκρασίας και τοποθετήστε δύο μπαταρίες αλκαλικού νομίσματος AG13/LR44H σε αυτήν, συνδέστε το καλώδιο του αισθητήρα στο πίσω μέρος της κυλινδροκεφαλής και τοποθετήστε το περίβλημα της οθόνης στη θέση του στο κάλυμμα του συμπιεστή.
2. Ξεβιδώστε την προσωρινή τάπα της δεξαμενής λαδιού και προσθέστε αρκετή ποσότητα λαδιού πάνω από τη θήκη του συμπιεστή, το κάτω μέρος του μηνίσκου, που δείχνει τη στάθμη του λαδιού, πρέπει να είναι ακριβώς πάνω από την κόκκινη κουκκίδα, κλείστε την οπή πλήρωσης λαδιού με το νέο λάδι κάλυμμα αναπνοής, από ό,τι, περιμένετε περίπου. 10 λεπτά για να ελέγξετε ξανά τη στάθμη λαδιού:



- a) Σωστή στάθμη λαδιού
- b) Ελάχιστη στάθμη λαδιού (προσθήκη στη σωστή στάθμη)
3. Συνδέστε έναν εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας νερού στο στόμιο εισόδου νερού στον συμπιεστή, μετά από αυτό, συνδέστε τον άλλο εύκαμπτο σωλήνα στο στόμιο εξόδου νερού στον συμπιεστή.
4. Βάλτε τουλάχιστον 20 λίτρα φρέσκου, καθαρού νερού σε μια δεξαμενή (μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ένας κάδος) και τοποθετήστε την αντλία νερού στη δεξαμενή νερού - η αντλία νερού πρέπει να βυθιστεί πλήρως στο νερό για σωστή λειτουργία.
5. Τοποθετήστε τον δεύτερο διαφανή εύκαμπτο σωλήνα (που προέρχεται από την έξοδο του νερού ψύξης) στην ίδια δεξαμενή νερού όπως για την ψύξη.
6. Βιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης στην έξοδο που βρίσκεται ανάμεσα στο μανόμετρο και τη βαλβίδα αποσυμπίεσης. Πριν από αυτό, βεβαιωθείτε ότι η λευκή στεγανή τσιμούχα κάθεται σωστά στην έξοδο.
7. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ON/OFF βρίσκεται στη θέση OFF – εάν δεν το βάλετε.
8. Συνδέστε τον συμπιεστή και την αντλία νερού με τα καλώδια ρεύματος.
9. Ενεργοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας και, στη συνέχεια, ο συμπιεστής αρχίζει να λειτουργεί. Κατά την εκκίνηση, μόνο η αντλία νερού πρέπει να λειτουργεί ήδη, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό που ρέει στην έξοδο του σωλήνα στο δοχείο νερού.
10. Ανοίξτε τη βαλβίδα απελευθέρωσης πίεσης ασφαλείας και τη βαλβίδα αποστράγγισης έτσι ώστε ο κινητήρας να αποβάλλει την υπερβολική υγρασία και να έχει χρόνο να ζεσταθεί πριν ξεκινήσει η πλήρης λειτουργία.

11. Γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας για να ξεκινήσει η λειτουργία. Μετά από περίπου ένα λεπτό προθέρμανσης, κλείστε τη βαλβίδα αποστράγγισης και απελευθέρωσης πίεσης για να επιτρέψετε την έναρξη της πίεσης. Παρακολουθήστε τη θερμοκρασία και, μόλις αρχίσει να πλησιάζει τους 65°C ή 150°F, ψύξτε ή αλλάξτε το νερό ψύξης, προσέχοντας να μην ζεματιστείτε. Για καλύτερα αποτελέσματα, αφήστε χρόνο στον συμπιεστή σας να κρυώσει μετά από κάθε ώρα συνεχούς λειτουργίας.
12. Προσοχή στο μανόμετρο. Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή πίεση, απενεργοποιήστε την τροφοδοσία, ανοίξτε τη βαλβίδα απελευθέρωσης πίεσης και περιμένετε μέχρι το μανόμετρο να δείξει 0 psi. Για καλύτερα αποτελέσματα, ανοίξτε το διαχωριστή νερού/λαδιού για να στεγνώσει ή αντικαταστήστε το φίλτρο του, ελαχιστοποιώντας την απόφραξη και τη διάβρωση στη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα.
13. Ανοίξτε το κουμπί της βαλβίδας αποστράγγισης για να απελευθερώσετε τυχόν παγιδευμένη υγρασία. Το νερό που απελευθερώνεται πρέπει να είναι γαλακτώδες λευκό ή ελαφρώς καφέ χωρίς αξιόλογη μυρωδιά. Αν ποτέ γίνει αισθητά σκούρο ή ελαιώδες άρωμα, αλλάξτε το λιπαντικό της συσκευής σας και ζητήστε από έναν τεχνικό να ελέγξει τις σφραγίδες και τους δακτυλίους O για διαρροές ή φθορά.
14. ΠΑΝΤΑ να αποσυνδέετε την αντλία νερού πριν την αφαιρέσετε από το δοχείο νερού.

### Συντήρηση

- Πάντα να απελευθερώνετε τυχόν αέρα υπό πίεση και να αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία πριν από οποιονδήποτε καθαρισμό, επισκευή ή άλλη συντήρηση.
- Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα μαλακό υγρό πανί μετά τη χρήση. Αφαιρέστε ελαφρά υπολείμματα από το φίλτρο αέρα με πεπιεσμένο αέρα. Μη χρησιμοποιείτε λιπαντικά καθαριστικά ή καυστικά χημικά. Μην βρέχετε κανένα ηλεκτρονικό εξαρτήματα και αφήστε χρόνο για να στεγνώσουν πλήρως όλα τα εξαρτήματα πριν από την περαιτέρω χρήση.
- Ελέγχετε τα εξαρτήματα της συσκευής περιοδικά για τυχόν σημάδια χαλαρότητας, φθοράς ή ζημιάς. Σφίξτε, επισκευάστε ή αντικαταστήστε τυχόν προβληματικά εξαρτήματα πριν από περαιτέρω χρήση.
- Ελέγξτε τη στάθμη και την ποιότητα του λαδιού πριν από κάθε χρήση, αλλάζοντας εάν χρειάζεται. Για καλύτερα αποτελέσματα, αλλάξτε το λάδι αυτής της συσκευής τουλάχιστον μία φορά μέσα στις πρώτες 50 ώρες λειτουργίας. Αλλάξτε το λάδι τουλάχιστον μία φορά μετά από 100 ώρες χρήσης ή μετά από ένα έτος λειτουργίας, όποιο από τα δύο συμβεί πρώτο. Για να στραγγίξετε το χρησιμοποιημένο λάδι ξεβιδώστε την τάπα αποστράγγισης και αφήστε την να στραγγίσει εντελώς, στη συνέχεια αντικαταστήστε την τάπα και γεμίστε φρέσκο λάδι μέσα από την οπή πλήρωσης αφαιρώντας το καπάκι της.
- Ελέγξτε το φίλτρο εισαγωγής αέρα για τυχόν απόφραξη πριν από κάθε χρήση, καθαρισμό ή αλλαγή, όπως απαιτείται.
- Αλλάξτε το φίλτρο τουλάχιστον μία φορά μετά από 100 ώρες χρήσης ή έτος λειτουργίας, όποιο από τα δύο συμβεί πρώτο. Μπορεί να απαιτούνται συχνότερες αλλαγές σε περιβάλλοντα με σκόνη ή βρώμικα.
- Αντικαταστήστε τη βαλβίδα ασφαλείας και τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα υψηλής πίεσης αυτής της συσκευής τουλάχιστον μία φορά μετά από κάθε 1000 ώρες χρήσης ή κάθε έτος λειτουργίας, όποιο από τα δύο συμβεί πρώτο.
- Εάν αυτή η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την από το ρεύμα, αποστραγγίστε όλα τα υγρά και αποθηκεύστε τη σε δροσερό και ξηρό μέρος μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, τη σκόνη και απρόσιτο για παιδιά.

Πρόβλημα	Συνήθης λύση
Το αντικείμενο που λαμβάνει το ο αέρας υπό πίεση αρχίζει να σέικ	Τοποθετήστε το σε μια πετσέτα ή σε ένα παρόμοιο ανθεκτικό και μαλακό υλικό για να μειώσετε τυχόν θόρυβο ή ζημιά από

	κραδασμούς καθώς είναι γεμάτο με αέρα υπό πίεση.
Η πίεση είναι αδύναμη.	Ελέγξτε τα εξαρτήματα και τα παρεμβύσματα για τυχόν χαλαρές συνδέσεις.
	Αντικαταστήστε τους φθαρμένους δακτυλίους Ο ή μια καμένη βαλβίδα ασφαλείας.
Το μηχάνημα δεν ξεκινά.	Απελευθερώστε την πίεση που απομένει από τη συσκευή.
	Ελέγξτε τις συνδέσεις του καλωδίου ρεύματος και την πηγή τροφοδοσίας.
	Ελέγξτε για ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, αντικαταστήστε το εάν χρειάζεται.
	Επαναφέρετε τον διακόπτη κυκλώματος δίπλα στη βαλβίδα αποστράγγισης, εάν έχει ενεργοποιηθεί.
Εμφανίζεται καπνός.	Αφήστε χρόνο να κρυώσει η συσκευή. Αλλάξτε το λάδι εάν έχει μολυνθεί και αποφύγετε τη λειτουργία της συσκευής για περισσότερο από μία ώρα κάθε φορά
Το μηχάνημα σταματά ξαφνικά εργαζόμενος.	Ελέγξτε την αυτόματη βαλβίδα εκτόνωσης πίεσης. Εάν έχει ενεργοποιηθεί, κλείστε και αποσυνδέστε τη συσκευή αμέσως και, στη συνέχεια, αντικαταστήστε τη βαλβίδα που έχει φουσκώσει.
Η αναπνοή κόβεται κατά τη χρήση.	Ζητήστε από έναν τεχνικό να ελέγξει τις βαλβίδες σε κάθε στάδιο της συμπίεσης, να επισκευάσει ή να αντικαταστήσει φθαρμένα και κατεστραμμένα εξαρτήματα όπως απαιτείται.



Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti korištenjem strojnog prijevoda. Uloženi su razumni naponi da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

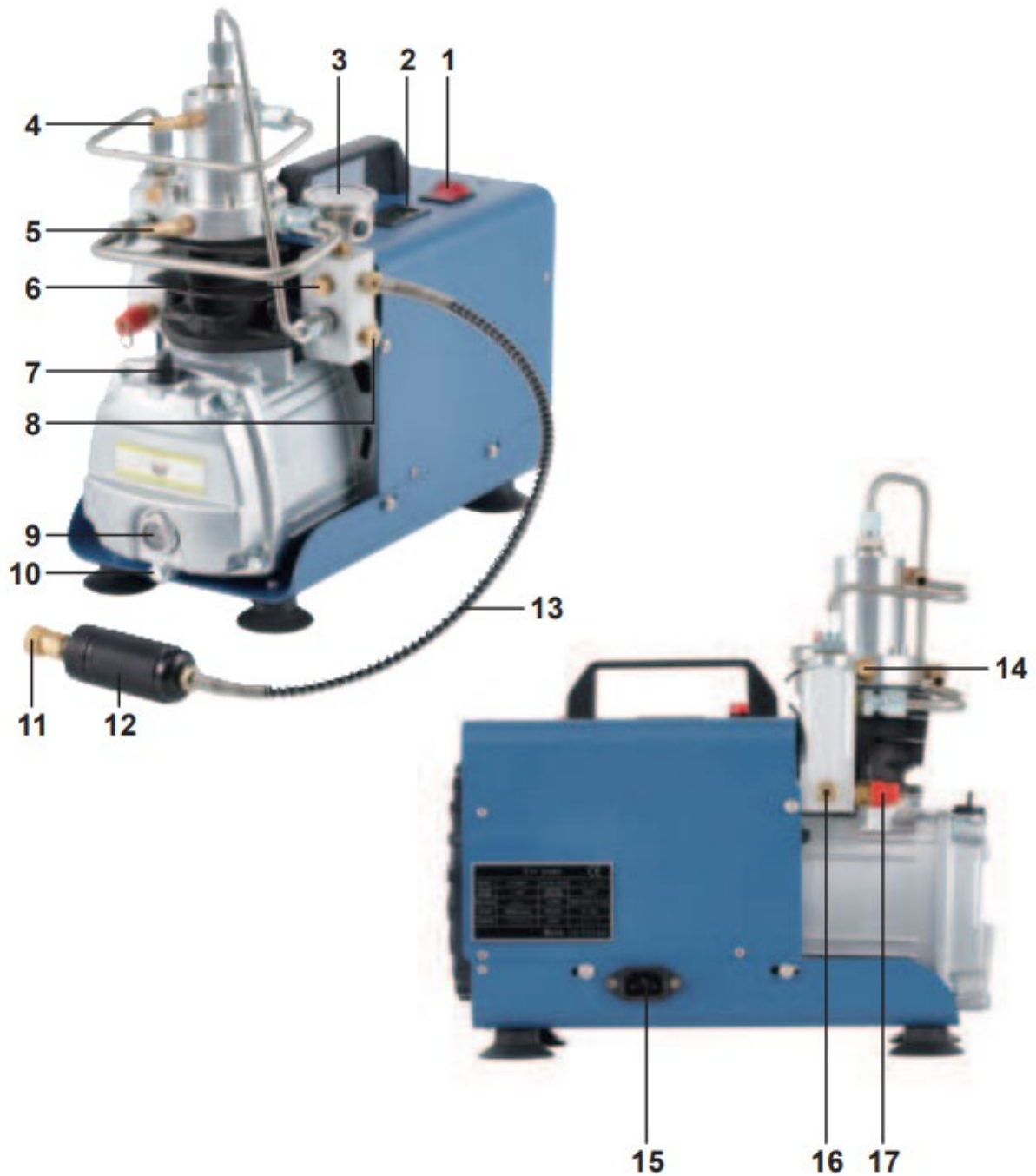
## Tehnički podaci

Opis parametra		Vrijednost parametra
Naziv proizvoda		PCP zračni kompresor
Model		230 / 50
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Nazivna snaga [W]		1800
Klasa zaštite	Kompresor	ja
	Pumpa za vodu	II
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]		340 x 75 x 383
Brzina vrtnje [rpm]		2800
Težina [kg]		15,39
Protok zraka [L/min]		50
Brzina punjenja		Plinska boca od 0,5 litara: ~16-17 min od 0-300 bara
Emitirana buka [dB]		85
Maksimalni radni tlak [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Radni tlak [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Metoda hlađenja		Pumpa za vodu
Raspon radne temperature [ ° C]		-10 ~ 70
Prikladno ulje		ISO VG46 ili AW46 ulje (Mobil DTE 25 ili ekvivalentno)
Navoj spojnice		8 mm
Prikaz tipa baterije		LR44H (x2)

### Upozorenja:

- Prije punjenja provjerite odgovara li napon na natpisnoj pločici lokalnom naponu. Provjerite je li fleksibilno crijevo slobodno i bez ikakvog naprezanja, provjerite je li razina ulja ispravna. Pokrenite stroj bez tlaka (manometar bi trebao pokazivati 0 bara).
- Nikada nemojte pokretati kompresor bez ulja, ali ga nemojte prepuniti. Ako ste dodali previše ulja, pripremite prikladnu posudu, otvorite odvodni otvor iznad nje i ispustite višak ili pustite da se isiše kroz otvor za odzračivanje/dodavanje.
- Tijekom punjenja uvijek ostanite pored kompresora, prikazana temperatura ne smije biti viša od 75 °C (167 °F), inače stavite prekidač napajanja u položaj «ISKLUČENO». Ne dirajte nijedan metalni dio kako biste izbjegli rizik od opekline. Vodena pumpa mora uvijek biti uronjena tijekom punjenja.
- Nakon punjenja, otvorite ventil za dekompresiju (ostavite ventil u otvorenom položaju). Promijenite bijeli pamučni filter iz uloška nakon svakih 30 minuta punjenja. Odspojite dodatke za napajanje ako ga više ne koristite.
- Nemojte raditi s kompresorom duže od 30 minuta po punjenju i održavajte njegovu temperaturu ispod 75 °C .
- Isključite kompresor nakon svakih 30 minuta rada i ostavite ga da se ohladi sljedećih 30 minuta prije ponovne upotrebe.
- Ako ne promijenite filter zraka, to može uzrokovati pogoršanje kvalitete zraka pod tlakom i utjecati na zdravlje korisnika ako se koristi, primjerice, u opremi za ronjenje.

- Zabranjeno je mijenjati ili modificirati bilo koju komponentu stroja, osim rezervnih dijelova predviđenih za tu svrhu.
- Nemojte integrirati ovaj stroj u drugu opremu za punjenje ili obrnuto.
- Kompresor se ne može uroniti u vodu, osim pumpe za vodu
- Nemojte koristiti stroj na mjestima gdje je zrak zagađen. Nemojte ga koristiti u blizini plinova, ulja i kemikalija ili u prašnjavim ili pjeskovitim područjima.

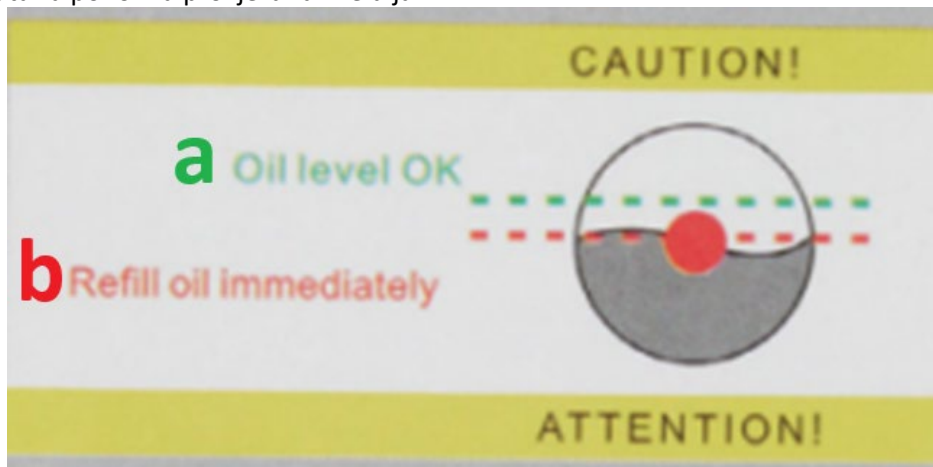


1. Prekidač napajanja
2. Prikaz temperature
3. Manometar
4. Izlaz rashladne vode

5. Ulaz rashladne vode
6. Dekompresijski ventil
7. Odušnik/čep za punjenje ulja
8. Ventil za smanjenje tlaka
9. Mjerač razine ulja
10. Čep za ispuštanje ulja
11. Brzi priključak
12. Separator vode/ulja
13. Visokotlačno crijevo
14. Kućište za dovod zraka s filtrom
15. Utičnica za strujni kabel
16. Odvodni ventil
17. Sigurnosni ventil za otpuštanje tlaka

#### Početak rada:

1. Izvadite proizvod iz kutije, stavite ga na ravnu površinu i uvjerite se da nema vidljivih nedostataka tijekom slanja.
2. Isključite i odspojite zaslon za temperaturu i stavite u njega dvije alkalne baterije AG13/LR44H, spojite žicu senzora na stražnju stranu glave cilindra i umetnite kućište zaslona u njegov položaj na poklopcu kompresora.
2. Odvijte privremeni čep spremnika za ulje i dodajte dovoljnu količinu ulja na vrh kućišta kompresora, dno meniskusa, koji pokazuje razinu ulja, mora biti točno iznad crvene točke; zatvorite otvor za punjenje ulja novim uljem poklopac za odzračivanje, zatim pričekajte cca. 10 minuta za ponovnu provjeru razine ulja:



- a) Ispravna razina ulja
- b) Minimalna razina ulja (dodajte na ispravnu razinu)
3. Spojite jedno fleksibilno crijevo pumpe za vodu na priključak za dovod vode na kompresoru, nakon toga spojite drugo fleksibilno crijevo na priključak za izlaz vode na kompresoru.
4. Stavite najmanje 20 L svježje, čiste vode u spremnik (možete koristiti i kantu) i postavite pumpu za vodu u spremnik za vodu - pumpa za vodu mora biti potpuno uronjena u vodu za pravilan rad.
5. Postavite drugo prozirno savitljivo crijevo (koje dolazi iz izlaza rashladne vode) u isti spremnik vode kao i za hlađenje.
6. Zavrnite visokotlačno fleksibilno crijevo u izlaz koji se nalazi između manometra i dekompresijskog ventila. Prije toga provjerite je li bijela nepropusna brtva pravilno postavljena na izlazu.
7. Provjerite je li gumb ON/OFF u položaju OFF – ako nije, stavite ga.
8. Spojite kompresor i vodenu pumpu s kabelima za napajanje.

9. Uključite prekidač i kompresor počinje raditi. Tijekom pokretanja mora već raditi samo pumpa za vodu, pazite da voda teče na izlazu crijeva u spremniku za vodu.
10. Otvorite sigurnosni ventil za otpuštanje tlaka i odvodni ventil kako bi motor izbacio višak vlage i imao vremena da se zagrije prije nego što počne puni rad.
11. Okrenite prekidač napajanja za početak rada. Nakon otprilike jedne minute zagrijavanja, zatvorite odvod i ventil za otpuštanje tlaka kako biste dopustili da se tlak počne stvarati. Pazite na temperaturu i, kada se počne približavati 65°C ili 150°F, ohladite ili promijenite rashladnu vodu pazeći da se ne opečete. Za najbolje rezultate, ostavite vrijeme da se vaš kompresor ohladi nakon svakog sata neprekidnog rada.
12. Obratite pozornost na mjerac tlaka. Kada se postigne željeni tlak, isključite napajanje, otvorite ventil za otpuštanje tlaka i pričekajte da manometar pokaže 0 psi. Za najbolje rezultate, otvorite separator vode/ulja da osušite ili zamijenite njegov filter, smanjujući začepljenje i koroziju na spoju crijeva.
13. Otvorite gumb odvodnog ventila kako biste ispustili svu zarobljenu vlagu. Ispuštena voda treba biti mliječno bijela ili blago smeđa bez izraženog mirisa. Ako ikada postane primjetno tamno ili miriše na masnoću, promijenite ulje za podmazivanje vašeg uređaja i neka tehničar provjeri njegove brtve i O-prstenove zbog curenja ili istrošenosti.
14. UVIJEK isključite pumpu za vodu prije nego što je izvadite iz spremnika za vodu.

### Održavanje

- Prije bilo kakvog čišćenja, popravka ili drugog održavanja uvijek ispustite zrak pod pritiskom i isključite uređaj iz struje.
- Vanjski dio uređaja očistite mekom vlažnom krpom nakon uporabe. Uklonite lagane ostatke iz zračnog filtra komprimiranim zrakom. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili nagrizajuće kemikalije. Ne smočite elektroničke komponente i ostavite vremena da se svi dijelovi potpuno osuše prije daljnje uporabe.
- Povremeno provjeravajte ima li na komponentama uređaja znakova labavosti, istrošenosti ili oštećenja. Zategnite, popravite ili zamijenite sve problematične dijelove prije daljnje uporabe.
- Provjerite razinu i kvalitetu ulja prije svake uporabe, mijenjajući ga po potrebi. Za najbolje rezultate, promijenite ulje ovog uređaja barem jednom unutar prvih 50 sati rada. Promijenite ulje najmanje jednom nakon svakih 100 sati korištenja ili godinu dana rada nakon toga, što god nastupi prije. Za ispuštanje rabljenog ulja odvrnite čep za ispuštanje i pustite da se u potpunosti isprazni, zatim vratite čep i ulijte svježe ulje kroz otvor za punjenje skidanjem poklopca.
- Prije svake uporabe, čišćenja ili promjene prema potrebi provjerite ima li začepjenja u filtru za dovod zraka.
- Promijenite filter barem jednom nakon svakih 100 sati korištenja ili godine rada, što god nastupi prije. U prašnjavim ili prljavim okruženjima mogu biti potrebne češće izmjene.
- Zamijenite sigurnosni ventil i visokotlačno crijevo za zrak ovog uređaja najmanje jednom nakon svakih 1000 sati korištenja ili godine rada, što god nastupi prije.
- Ako se ovaj uređaj neće koristiti dulje vrijeme, isključite ga iz napajanja, ispustite sve tekućine i pohranite na hladnom i suhom mjestu daleko od izravne sunčeve svjetlosti, prašine i nedostupno djeci.

Problem	Uobičajeno rješenje
Predmet koji prima zrak pod tlakom počinje se tresti	Stavite ga na ručnik ili na sličan izdržljiv i mekan materijal kako biste smanjili buku ili štetu od vibracija jer je napunjen zrakom pod pritiskom.
Tlak je slab.	Provjerite spojeve i brtve za labave spojeve. Zamijenite istrošene O-prstenove ili pregorjeli sigurnosni ventil.
Stroj se ne pokreće.	Otpustite sav preostali pritisak iz uređaja.

	Provjerite priključke kabela za napajanje i izvor napajanja.
	Provjerite ima li oštećenja na kabele za napajanje, zamijenite ga ako je potrebno.
	Ponovno postavite prekidač strujnog kruga pored odvodnog ventila ako se aktivirao.
Pojavljuje se dim.	Ostavite vrijeme da se uređaj ohladi. Promijenite ulje ako je postalo onečišćeno i izbjegavajte rad uređaja dulje od jednog sata
Stroj se iznenada zaustavlja radeći.	Provjerite automatski ventil za smanjenje tlaka. Ako se aktivirao, odmah isključite i odspojite uređaj, zatim zamijenite pregorjeli ventil.
Odzračnik je otpuhan tijekom korištenja.	Neka tehničar provjeri ventile u svakoj fazi tlačenja, popravi ili zamijeni istrošene i oštećene komponente prema potrebi.



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

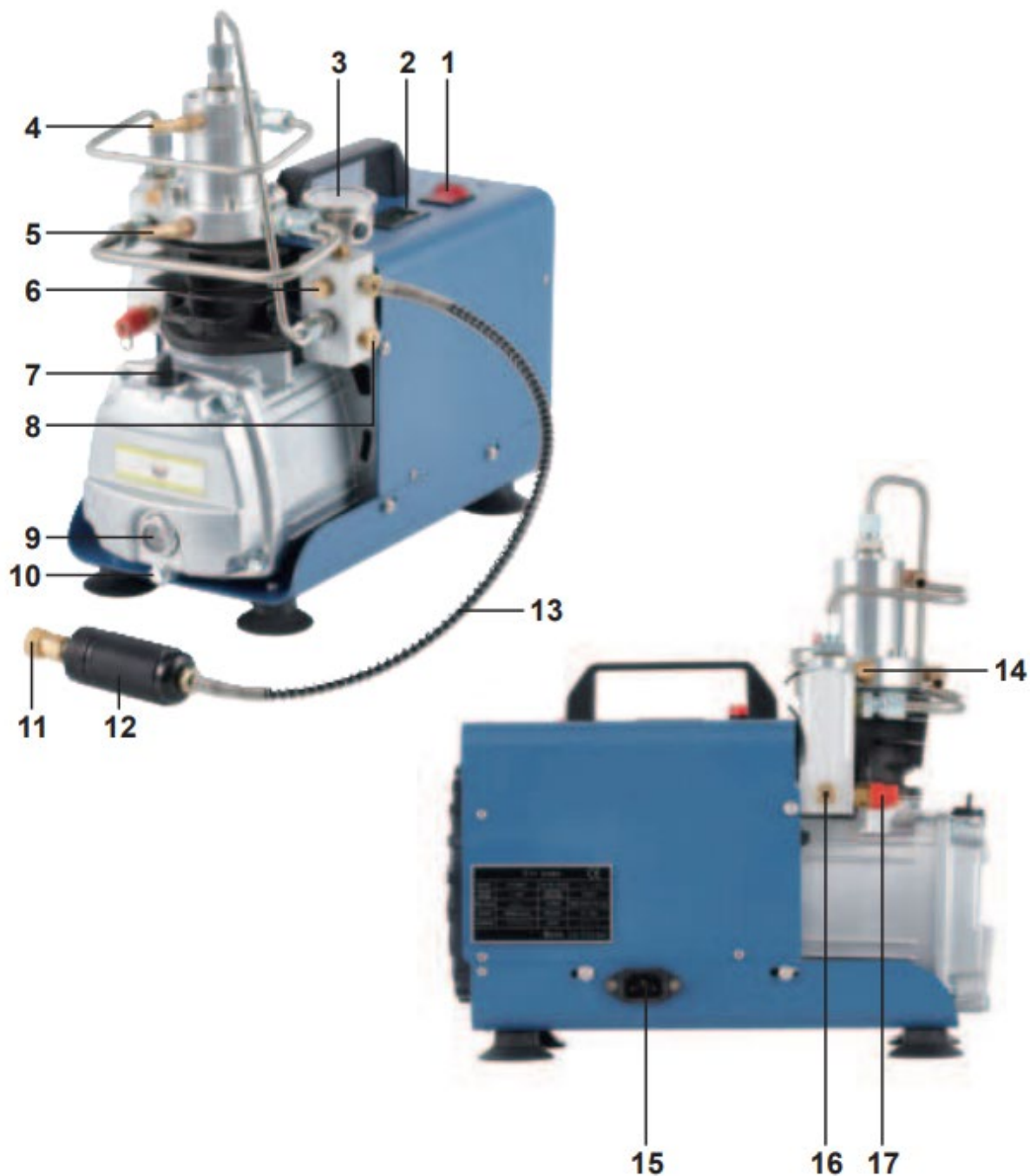
## Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas		Parametrų reikšmė
Produkto pavadinimas		PCP oro kompresorius
Modelis		230 / 50
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Nominali galia [W]		1800
Apsaugos klasė	Kompresorius	aš
	Vandens siurblys	II
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]		340 x 75 x 383
Sukimosi greitis [rpm]		2800
Svoris [kg]		15,39
Oro srautas [l/min]		50
Užpildymo greitis		0,5 litro dujų balionas: ~16-17 min nuo 0-300 barų
Skleidžiamas triukšmas [dB]		85
Maksimalus darbinis slėgis [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Darbinis slėgis [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Aušinimo būdas		Vandens siurblys
Darbinės temperatūros diapazonas [°C]		-10 ~ 70
Tinkamas aliejus		ISO VG46 arba AW46 alyva („Mobil DTE 25“ arba lygiavertė)
Movos sriegis		8 mm
Ekranu akumulatoriaus tipas		LR44H (x 2)

### Įspėjimai:

- Prieš pildydami įsitikinkite, kad vardinėje plokštelėje nurodyta įtampa atitinka vietinį maitinimo šaltinį. Patikrinkite, ar lanksti žarna laisva ir be jokio įtempimo, įsitikinkite, kad alyvos lygis yra tinkamas. Paleiskite mašiną be slėgio (manometras turi rodyti 0 barų).
- Niekada nenaudokite kompresoriaus be alyvos, bet neperpildykite jo. Jei įpylėte per daug aliejaus, paruoškite tinkamą baseiną, atidarykite virš jo esantį išleidimo angą ir išleiskite perteklių arba leiskite išsiurbti per alsuoklį/pridėjimo angą.
- Pildymo metu visada būkite šalia kompresoriaus, rodoma temperatūra neturi būti aukštesnė nei 75 °C (167 °F), kitu atveju maitinimo jungiklį nustatykite į padėtį „IŠJUNGTĄ“. Nelieskite jokių metalinių dalių, kad išvengtumėte nudegimų. Pildymo metu vandens siurblys visada turi būti panardintas.
- Užpildę atidarykite dekompresijos vožtuvą (palėkite vožtuvą atviroje padėtyje). Pakeiskite baltą medvilninį filtrą iš kasetės kas 30 minučių užpildydami. Jei daugiau nenaudosite, atjunkite maitinimo priedus.
- Nenaudokite kompresoriaus ilgiau nei 30 minučių per vieną užpildymą ir laikykite jo temperatūrą žemesnę nei 75 °C.
- Kas 30 minučių išjunkite kompresorių ir leiskite jam atvėsti 30 minučių prieš vėl naudodami.
- Jei nepakeisite oro filtro, tai gali pabloginti suslėgto oro kokybę ir turėti įtakos naudotojo sveikatai, jei jis naudojamas, pavyzdžiui, nardymo įrangoje.
- Draudžiama keisti ar modifikuoti bet kokius mašinos komponentus, išskyrus tam skirtas atsargines dalis.

- Neintegruokite šios mašinos į kitą pildymo įrangą arba atvirkščiai.
- Kompresoriaus negalima panardinti į vandenį, išskyrus vandens siurbįj
- Nenaudokite mašinos vietose, kur užterštas oras. Nenaudokite jo šalia dujų, alyvų ir cheminių medžiagų arba dulkėtose ar smėlėtose vietose.

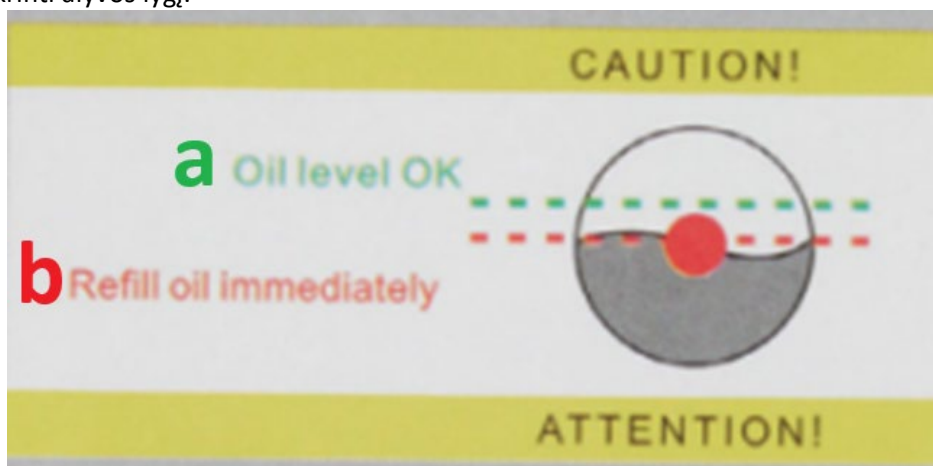


1. Maitinimo jungiklis
2. Temperatūros rodymas
3. Manometras
4. Aušinimo vandens išleidimo anga
5. Aušinimo vandens įvadas
6. Dekompresinis vožtuvas

7. Alyvos alsuoklis / užpildymo dangtelis
8. Slėgio mažinimo vožtuvas
9. Alyvos lygio matuoklis
10. Alyvos išleidimo kaištis
11. Greita jungtis
12. Vandens/alyvos separatorius
13. Aukšto slėgio žarna
14. Oro įsiurbimo korpusas su filtru
15. Maitinimo laido lizdas
16. Išleidimo vožtuvas
17. Apsauginis slėgio išleidimo vožtuvas

#### Darbo pradžia:

1. Išimkite gaminį iš dėžutės, padėkite ant lygaus paviršiaus ir gabendami įsitikinkite, kad jame nėra matomų defektų.
2. Išsukite ir atjunkite temperatūros ekraną ir įdėkite į jį dvi AG13/LR44H šarminių monetų baterijas, prijunkite jutiklio laidą prie cilindro galvutės galo ir įstatykite ekrano korpusą į vietą ant kompresoriaus dangčio.
2. Atsukite laikiną alyvos bako dangtelį ir įpilkite pakankamai alyvos ant kompresoriaus korpuso, menisko apačia, rodanti alyvos lygį, turi būti tiesiai virš raudono taško; uždarykite alyvos įpylimo angą nauja alyva. alsuoklio dangtelis, nei, palaukite apytiksliai. 10 minučių dar kartą patikrinti alyvos lygį:



- a) Teisingas alyvos lygis
- b) Minimalus alyvos lygis (įpilkite iki reikiamo lygio)

3. Vieną lanksčią vandens siurblio žarną prijunkite prie kompresoriaus vandens įleidimo kaiščio, o kitą lanksčią žarną prijunkite prie kompresoriaus vandens išleidimo kaiščio.
4. Į rezervuarą įpilkite bent 20 l šviežio, švaraus vandens (galima naudoti ir kibirą) ir įdėkite vandens siurbį į vandens rezervuarą – kad tinkamai veiktų, vandens siurblys turi būti visiškai panardintas į vandenį.
5. Antrosios permatomos lanksčios žarnos galą (išeinantį iš aušinimo vandens išleidimo angos) įdėkite į tą patį vandens baką, kaip ir aušinimui.
6. Įsukite aukšto slėgio lanksčią žarną į išėjimą, esantį tarp manometro ir dekompresijos vožtuvo. Prieš tai įsitikinkite, kad baltas sandarus sandariklis yra tinkamai prie išėjimo.
7. Įsitikinkite, kad ON/OFF mygtukas yra OFF padėtyje – jei ne, įdėkite.
8. Prijunkite kompresorių ir vandens siurbį maitinimo laidais.
9. Įjunkite maitinimo jungiklį, tada kompresorius pradės veikti. Paleidimo metu jau turi veikti tik vandens siurblys, įsitikinkite, kad vandens rezervuare žarnos išleidimo angoje bėga vanduo.
10. Atidarykite apsauginį slėgio išleidimo vožtuvą ir išleidimo vožtuvą, kad variklis pašalintų perteklinę drėgmę ir turėtų laiko sušilti prieš pradėdamas visiškai veikti.

11. Norėdami pradėti veikti, pasukite maitinimo jungiklį. Maždaug po minutės pašildymo uždarykite išleidimo ir slėgio išleidimo vožtuvą, kad pradėtų didėti slėgis. Stebėkite temperatūrą ir, kai ji artėja prie 65°C arba 150°F, atvėsinkite arba pakeiskite vėsinantį vandenį, būdami atsargūs, kad nenusiplikytumėte. Norėdami gauti geriausius rezultatus, po kiekvienos nuolatinio veikimo valandos palaukite, kol kompresorius atvės.
12. Atkreipkite dėmesį į slėgio matuoklį. Pasiekę pageidaujamą slėgį, išjunkite maitinimą, atidarykite slėgio išleidimo vožtuvą ir palaukite, kol manometras parodys 0 psi. Norėdami gauti geriausius rezultatus, atidarykite vandens/alyvos separatorių, kad išdžiovintumėte arba pakeiskite jo filtrą, taip sumažindami žarnos jungties kliūtis ir koroziją.
13. Atidarykite išleidimo vožtuvo rankenėlę, kad pašalintumėte susikaupusią drėgmę. Išleistas vanduo turi būti pieno baltumo arba šiek tiek rudos spalvos, be pastebimo kvapo. Jei jis kada nors taps pastebimai tamsus arba dvokia alyva, pakeiskite prietaiso tepalinę alyvą ir paprašykite techniko patikrinti, ar jo sandarikliai ir sandarinimo žiedai nėra sandarūs arba nesusidėvėję.
14. VISADA atjunkite vandens siurbį prieš išimdami jį iš vandens bako.

### Priežiūra

- Visada atleiskite bet kokį suslėgtą orą ir atjunkite įrenginį nuo maitinimo prieš valydami, remontuodami ar atlikdami kitą techninę priežiūrą.
- Po naudojimo nuvalykite prietaiso išorę minkšta drėgna šluoste. Lengvas šiukšles iš oro filtro pašalinkite suslėgtu oru. Nenaudokite abrazyvinių valiklių ar šarminių cheminių medžiagų. Nedrėkinkite jokių elektroninių komponentų ir prieš naudojimą palaukite, kol visos dalys visiškai išdžius.
- Reguliariai tikrinkite prietaiso komponentus, ar nėra atsilaisvinimo, nusidėvėjimo ar pažeidimo požymių. Prieš naudodami toliau, priveržkite, suremontuokite arba pakeiskite visas problemines dalis.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite alyvos lygį ir kokybę, jei reikia, pakeiskite. Norėdami gauti geriausius rezultatus, pakeiskite šio įrenginio alyvą bent kartą per pirmąsias 50 veikimo valandų. Tepalą keiskite bent kartą po kas 100 naudojimo valandų arba po to eksploataavimo metus, atsižvelgiant į tai, kas įvyks anksčiau. Norėdami išleisti panaudotą alyvą, atsukite išleidimo kaištį ir leiskite jam visiškai nutekėti, tada uždėkite kaištį ir įpilkite šviežios alyvos per pildymo angą, nuimdami jos dangtelį.
- Prieš kiekvieną naudojimą, valydami ar keisdami, jei reikia, patikrinkite, ar oro įsiurbimo filtras neužsikimšęs.
- Pakeiskite filtrą bent kartą kas 100 naudojimo valandų arba eksploataavimo metus, atsižvelgiant į tai, kas įvyks anksčiau. Dulke toje ar nešvarioje aplinkoje gali reikėti dažniau keisti.
- Pakeiskite šio įrenginio apsauginį vožtuvą ir aukšto slėgio oro žarną bent kartą kas 1000 naudojimo valandų arba eksploataavimo metus, atsižvelgiant į tai, kas įvyks anksčiau.
- Jei šio prietaiso nenaudosite ilgą laiką, atjunkite jį nuo maitinimo, išleiskite visus skysčius ir laikykite vėsioje, sausoje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių, dulkių ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Problema	Įprastas sprendimas
Prekę, kurią gauna suslėgtas oras pradeda purtyti	Padėkite jį ant rankšluosčio arba panašiai patvarios ir minkštos medžiagos, kad sumažintumėte bet kokį triukšmą arba sugadinimus dėl vibracijos, nes jis pripildytas suslėgto oro.
Slėgis silpnas.	Patikrinkite jungiamąsias detales ir tarpiklius, ar nėra laisvų jungčių.

	Pakeiskite susidėvėjusius O žiedus arba perpūstą apsauginį vožtuvą.
Mašina neužsiveda.	Atleiskite likusį įrenginio slėgį.
	Patikrinkite maitinimo laido jungtis ir maitinimo šaltinį.
	Patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas, jei reikia, pakeiskite.
	Iš naujo nustatykite grandinės pertraukiklį, esantį šalia išleidimo vožtuvo, jei jis suveikė.
Pasirodo dūmai.	Palaukite, kol prietaisas atvės. Pakeiskite alyvą, jei ji buvo užteršta, ir neleiskite prietaisui veikti ilgiau nei vieną valandą
Mašina staiga sustoja dirbantis.	Patikrinkite automatinį slėgio mažinimo vožtuvą. Jei jis suveikė, nedelsdami išjunkite ir atjunkite prietaisą, tada pakeiskite perpūstą vožtuvą.
Alsuoklis nupūstas naudojimo metu.	Paprašykite techniko patikrinti vožtuvus kiekviename slėgio didinimo etape, prireikus suremontuoti arba pakeisti susidėvėjusius ir pažeistus komponentus.



Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

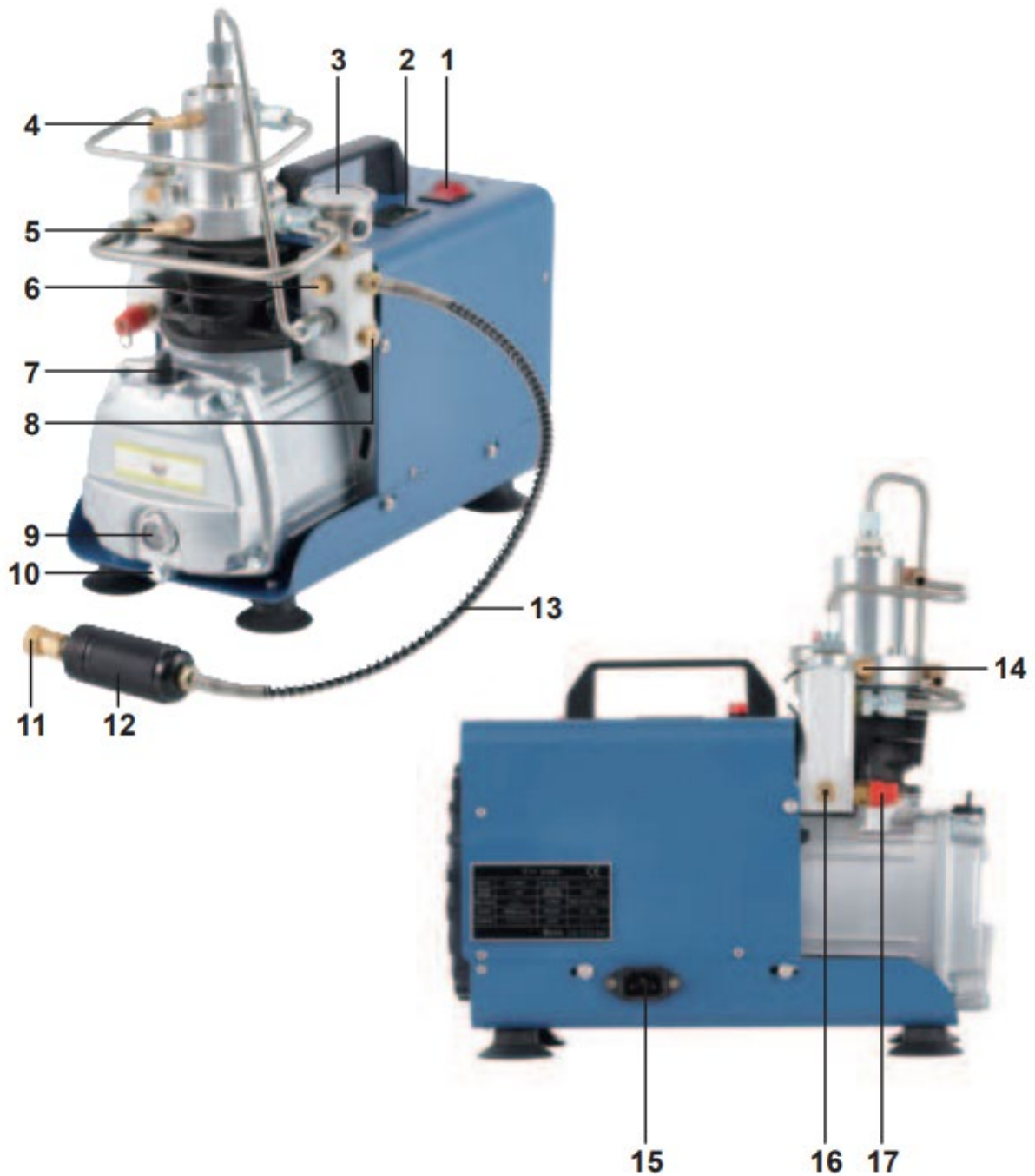
## Date tehnice

Descrierea parametrilor		Valoarea parametrului
Numele produsului		Compresor de aer PCP
Model		230 / 50
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Putere nominală [W]		1800
Clasa de protecție	Compresor	eu
	Pompa de apa	II
Dimensiuni [latime x adancime x inaltime; mm]		340 x 75 x 383
Viteza de rotație [rpm]		2800
Greutate [kg]		15,39
Debit de aer [L/min]		50
Viteza de umplere		Butelie de 0,5 litri de gaz: ~16-17 min de la 0-300 bar
Zgomot emis [dB]		85
Presiune maximă de lucru [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Presiune de lucru [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Metoda de răcire		Pompa de apa
Interval de temperatură de funcționare [ ° C]		-10 ~ 70
Ulei potrivit		Ulei ISO VG46 sau AW46 (Mobil DTE 25 sau echivalent)
Filet de cuplare		8 mm
Afișează tipul bateriei		LR44H (x2)

### Avertismente:

- Înainte de umplere, asigurați-vă că tensiunea de pe plăcuța de identificare corespunde sursei de alimentare locale. Verificați dacă furtunul flexibil este liber și fără nicio stres, asigurați-vă că nivelul uleiului este corect. Porniți mașina fără presiune (manometrul ar trebui să arate 0 bar).
- Nu porniți niciodată compresorul fără ulei, dar nu îl umpleți în exces. Dacă ați adăugat prea mult ulei, pregătiți un lighean potrivit, deschideți orificiul de scurgere de deasupra acestuia și scurgeți excesul sau lăsați-l să fie aspirat prin orificiul de aerisire/adăugare.
- Rămâneți întotdeauna lângă compresor în timpul umplerii, temperatura afișată nu trebuie să fie mai mare de 75 °C (167 °F), altfel puneți comutatorul de alimentare în poziția „OPRIT”. Nu atingeți nicio piesă metalică pentru a evita riscurile de arsuri. Pompa de apă trebuie să fie întotdeauna scufundată în timpul umplerii.
- După umplere, deschideți supapa de decompresie (lăsați supapa în poziție deschisă). Schimbați filtrul de bumbac alb din cartuș după fiecare 30 de minute de umplere. Deconectați pluginurile de alimentare dacă nu le utilizați din nou.
- Nu porniți compresorul peste 30 de minute pe umplere și mențineți temperatura sub 75 °C .
- Opriți compresorul după fiecare 30 de minute de lucru și lăsați-l să se răcească pentru următoarele 30 de minute înainte de a-l folosi din nou.
- Dacă nu schimbați filtrul de aer, acesta poate provoca o deteriorare a calității aerului sub presiune și poate afecta sănătatea utilizatorului dacă este utilizat, de exemplu, în echipamentul de scufundare.

- Este interzisă schimbarea sau modificarea oricărei componente a mașinii, cu excepția pieselor de schimb prevăzute în acest scop.
- Nu integrați această mașină la un alt echipament de umplere sau invers.
- Compresorul nu poate fi scufundat în apă, cu excepția pompei de apă
- Nu utilizați mașina în locuri în care aerul este poluat. Nu-l utilizați în apropierea gazelor, uleiurilor și substanțelor chimice sau în zone cu praf sau nisip.

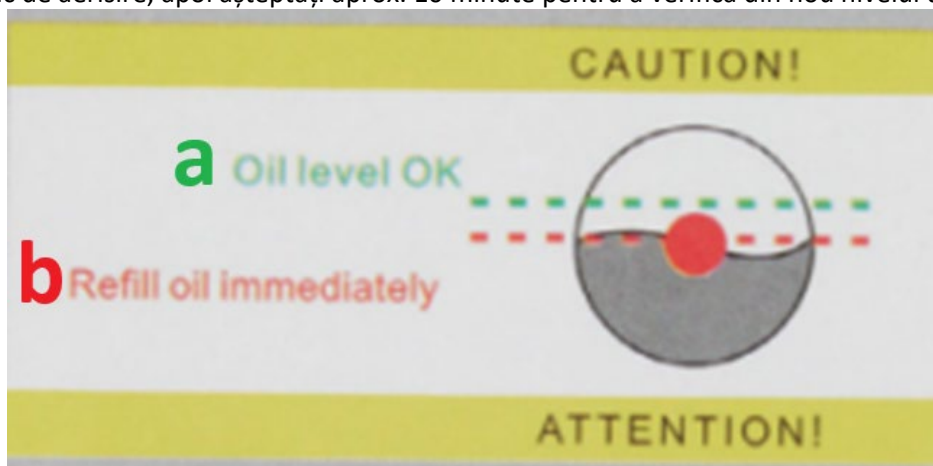


1. Comutator de alimentare
2. Afișarea temperaturii
3. Manometru
4. Ieșire apă de răcire

5. Intrare apă de răcire
6. Supapa de decompresie
7. Capac de aerisire/de umplere a uleiului
8. Supapa de reducere a presiunii
9. Indicator de nivel de ulei
10. Bușon de scurgere a uleiului
11. Conector rapid
12. Separator apa/ulei
13. Furtun de înaltă presiune
14. Carcasa de admisie a aerului cu filtru
15. Priză pentru cablu de alimentare
16. Supapă de golire
17. Supapă de eliberare a presiunii de siguranță

**Noțiuni de bază:**

1. Scoateți produsul din cutie, puneți-l pe o suprafață plană și asigurați-vă că nu conține niciun defect vizibil în timpul expedierii.
2. Întoarceți și deconectați afișajul de temperatură și puneți două baterii monedă alcaline AG13/LR44H în el, conectați cablul senzorului la partea din spate a chiulasei și introduceți carcasa afișajului în poziția sa pe capacul compresorului.
2. Deșurubați capacul temporar al rezervorului de ulei și adăugați suficientă cantitate de ulei deasupra carcasei compresorului, partea inferioară a meniscului, care indică nivelul uleiului, trebuie să fie chiar deasupra punctului roșu; închideți orificiul de umplere cu ulei cu ulei nou. capac de aerisire, apoi așteptați aprox. 10 minute pentru a verifica din nou nivelul uleiului:



a) Nivel corect de ulei

b) Nivel minim de ulei (adăugați la nivelul corect)

3. Conectați un furtun flexibil al pompei de apă la ștuțul de intrare a apei de pe compresor, apoi conectați celălalt furtun flexibil la ștuțul de evacuare a apei de pe compresor.
4. Puneți cel puțin 20 L de apă proaspătă și curată într-un rezervor (poate fi folosită și o găleată) și puneți pompa de apă în rezervorul de apă - pompa de apă trebuie să fie complet scufundată în apă pentru o funcționare corectă.
5. Puneți cel de-al doilea capăt de furtun flexibil transparent (care vine de la ieșirea apei de răcire) în același rezervor de apă ca și pentru răcire.
6. Înșurubați furtunul flexibil de înaltă presiune în ieșirea situată între manometru și supapa de decompresie. Înainte de aceasta, asigurați-vă că sigiliul alb etanș se află corect la ieșire.
7. Asigurați-vă că butonul ON/OFF este în poziția OFF - dacă nu îl introduceți.
8. Conectați compresorul și pompa de apă cu cablurile de alimentare.

9. Porniți întrerupătorul, apoi compresorul începe să funcționeze. În timpul pornirii, doar pompa de apă trebuie să funcționeze deja, asigurați-vă că există o apă care curge la ieșirea furtunului din rezervorul de apă.
10. Deschideți supapa de eliberare a presiunii de siguranță și supapa de golire, astfel încât motorul să elimine excesul de umiditate și să aibă timp să se încălzească înainte de a începe funcționarea completă.
11. Apăsați comutatorul de alimentare pentru a începe funcționarea. După aproximativ un minut de încălzire, închideți robinetul de scurgere și de eliberare a presiunii pentru a permite presiunii să înceapă să crească. Urmăriți temperatura și, odată ce aceasta începe să se apropie de 65°C sau 150°F, răciți sau schimbați apa de răcire, având grijă să evitați opărirea. Pentru cele mai bune rezultate, lăsați timp compresorului să se răcească după fiecare oră de funcționare continuă.
12. Atenție la manometru. Odată ce presiunea dorită este atinsă, opriți alimentarea, deschideți supapa de eliberare a presiunii și așteptați ca manometrul să citească 0 psi. Pentru rezultate optime, deschideți separatorul apă/ulei pentru a usca sau înlocuiți filtrul acestuia, minimizând obstrucția și coroziunea la racordul furtunului.
13. Deschideți butonul supapei de scurgere pentru a elibera orice umiditate prinsă. Apa eliberată trebuie să fie albă lăptoasă sau ușor maro, fără miros apreciabil. Dacă vreodată devine vizibil întunecat sau cu miros de ulei, schimbați uleiul de lubrifiere al dispozitivului și solicitați unui tehnician să verifice etanșările și inelele O pentru scurgeri sau uzură.
14. Deconectați ÎNTOTDEAUNA pompa de apă înainte de a o scoate din rezervorul de apă.

### Întreținere

- Eliberați întotdeauna aerul sub presiune și deconectați dispozitivul de la curent înainte de orice curățare, reparare sau alte lucrări de întreținere.
- Curățați exteriorul dispozitivului cu o cârpă moale umedă după utilizare. Îndepărtați resturile ușoare din filtrul de aer cu aer comprimat. Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau substanțe chimice caustice. Nu udați componentele electronice și lăsați timp pentru ca toate piesele să se usuce complet înainte de utilizare ulterioară.
- Verificați periodic componentele dispozitivului pentru orice semne de slăbire, uzură sau deteriorare. Strângeți, reparați sau înlocuiți orice piesă problematică înainte de utilizare ulterioară.
- Verificați nivelul și calitatea uleiului înainte de fiecare utilizare, schimbându-l dacă este necesar. Pentru cele mai bune rezultate, schimbați uleiul acestui dispozitiv cel puțin o dată în primele 50 de ore de funcționare. Schimbați uleiul cel puțin o dată după fiecare 100 de ore de utilizare sau după un an de funcționare, oricare dintre acestea survine primul. Pentru a goli uleiul uzat, deșurubați dopul de scurgere și lăsați-l să se scurgă complet, apoi puneți-l la loc și completați cu ulei proaspăt prin orificiul de umplere prin îndepărtarea capacului acestuia.
- Verificați filtrul de admisie a aerului pentru orice blocaj înainte de fiecare utilizare, curățarea sau schimbarea după caz.
- Schimbați filtrul cel puțin o dată la fiecare 100 de ore de utilizare sau an de funcționare, oricare dintre acestea survine primul. Schimbări mai frecvente pot fi necesare în medii cu praf sau murdare.
- Înlocuiți supapa de siguranță și furtunul de aer de înaltă presiune al acestui dispozitiv cel puțin o dată după fiecare 1000 de ore de utilizare sau an de funcționare, oricare dintre acestea survine primul.
- Dacă acest dispozitiv nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp, deconectați-l de la curent, goliți toate lichidele și depozitați-l într-un loc răcoros, ferit de lumina directă a soarelui, praf și inaccesibil copiilor.

Problemă	Soluție obișnuită
----------	-------------------

Elementul care primește aerul sub presiune începe să se agită	Așezați-l pe un prosop sau pe un material la fel de durabil și moale pentru a ajuta la reducerea oricărui zgomot sau daune cauzate de vibrații, deoarece este umplut cu aer sub presiune.
Presurizarea este slabă.	Verificați fittingurile și garniturile pentru eventuale conexiuni slăbite.
	Înlocuiți inelele O uzate sau o supapă de siguranță suflată.
Mașina nu pornește.	Eliberați orice presiune rămasă din dispozitiv.
	Verificați conexiunile cablului de alimentare și sursa de alimentare.
	Verificați dacă este deteriorat cablul de alimentare, înlocuiți-l dacă este necesar.
Apare fum.	Resetați întrerupătorul de circuit de lângă supapa de golire dacă acesta s-a activat.
	Lăsați timp dispozitivului să se răcească. Schimbați uleiul dacă s-a contaminat și evitați să rulați dispozitivul mai mult de o oră o dată
Mașina se oprește brusc lucru.	Verificați supapa automată de limitare a presiunii. Dacă s-a activat, opriți și deconectați imediat dispozitivul, apoi înlocuiți supapa suflată.
Respirația este suflată în timpul utilizării.	Solicitați unui tehnician să verifice supapele în fiecare etapă de presurizare, reparând sau înlocuind componentele uzate și deteriorate, după cum este necesar.



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnimi prevajanjem. Vloženi so bili razumni napor, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

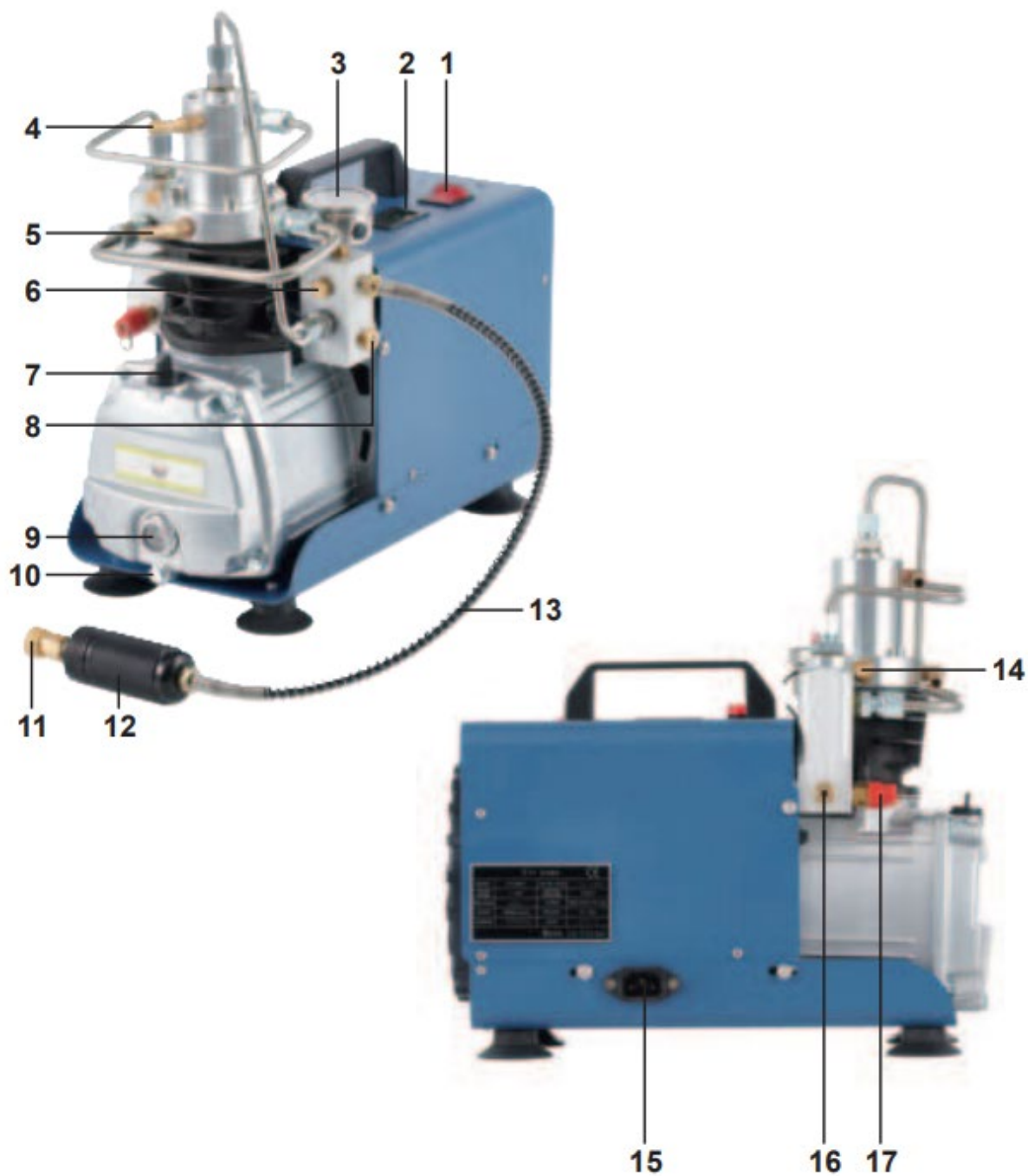
## Tehnični podatki

Opis parametra		Vrednost parametra
Ime izdelka		PCP zračni kompresor
Model		230 / 50
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]		MSW-PCPAIR 2000
Nazivna moč [W]		1800
Zaščitni razred	Kompresor	jaz
	Vodna črpalka	II
Mere [širina x globina x višina; mm]		340 x 75 x 383
Hitrost vrtenja [rpm]		2800
Teža [kg]		15,39
Pretok zraka [l/min]		50
Hitrost polnjenja		0,5-litrska plinska jeklenka: ~16-17 min od 0-300 barov
Oddani hrup [dB]		85
Največji delovni tlak [MPa/bar/psi]		10.34-31.02 / 103.4-310.2 / 1500-4500
Delovni tlak [MPa/bar/psi]		30 / 300 / 4351.1
Metoda hlajenja		Vodna črpalka
Območje delovne temperature [ ° C]		-10 ~ 70
Primerno olje		Olje ISO VG46 ali AW46 (Mobil DTE 25 ali enakovredno)
Navoj spojke		8 mm
Prikaz tipa baterije		LR44H (x2)

### Opozorila:

- Pred polnjenjem se prepričajte, da napetost na imenski ploščici ustreza lokalnemu omrežju. Preverite, ali je gibljiva cev prosta in brez napetosti, preverite, ali je nivo olja pravilen. Zaženite stroj brez tlaka (manometer mora pokazati 0 barov).
- Nikoli ne zaženite kompresorja brez olja, vendar ga ne napolnite preveč. Če ste dodali preveč olja, pripravite primerno posodo, odprite odtočno odprtino nad njo in izpustite odvečno količino ali pustite, da jo izsesa skozi odzračevalno/dodajalno odprtino.
- Med polnjenjem vedno ostanite poleg kompresorja, prikazana temperatura ne sme biti višja od 75 °C (167 °F), sicer prestavite stikalo za vklop v položaj «IZKLOP». Ne dotikajte se kovinskih delov, da preprečite nevarnost opeklin. Vodna črpalka mora biti med polnjenjem vedno potopljena.
- Po polnjenju odprite dekompresijski ventil (pustite ventil v odprtem položaju). Zamenjajte beli bombažni filter iz vložka po vsakih 30 minutah polnjenja. Odklopite napajalne vtičnike, če ga ne boste več uporabljali.
- Ne uporabljajte kompresorja več kot 30 minut na polnjenje in vzdržujte njegovo temperaturo pod 75 °C .
- Izklopite kompresor po vsakih 30 minutah dela in pustite, da se ohladi naslednjih 30 minut, preden ga ponovno uporabite.
- Če zračnega filtra ne zamenjate, lahko to povzroči poslabšanje kakovosti stisnjenega zraka in vpliva na zdravje uporabnika, če se uporablja na primer v potapljaški opremi.

- Prepovedano je spreminjati ali spreminjati katero koli komponento stroja, razen rezervnih delov, ki so predvideni za ta namen.
- Tega stroja ne vključujte v drugo polnilno opremo ali obratno.
- Kompresorja ni mogoče potopiti v vodo, razen vodne črpalke
- Stroja ne uporabljajte na mestih, kjer je zrak onesažen. Ne uporabljajte ga v bližini plinov, olj in kemikalij ali v prašnih ali peščenih območjih.



1. Stikalo za vklop
2. Prikaz temperature
3. Manometer
4. Odvod hladilne vode

5. Dovod hladilne vode
6. Dekompresijski ventil
7. Pokrovček za odzračevanje/polnilno odprtino za olje
8. Ventil za razbremenitev tlaka
9. Merilnik nivoja olja
10. Čep za izpust olja
11. Hitri priključek
12. Separator voda/olje
13. Visokotlačna cev
14. Ohišje za dovod zraka s filtrom
15. Vtičnica za napajalni kabel
16. Odtočni ventil
17. Varnostni ventil za sprostitev tlaka

#### Kako začeti:

1. Izdelek vzemite iz škatle, ga položite na ravno površino in se prepričajte, da med pošiljanjem ni vidnih napak.
2. Izklopite in odklopite prikazovalnik temperature ter vanj vstavite dve alkalni bateriji AG13/LR44H, priključite žico senzorja na zadnjo stran glave cilindra in vstavite ohišje zaslona na njegovo mesto na pokrovu kompresorja.
2. Odvijte začasni pokrovček rezervoarja za olje in dodajte zadostno količino olja na vrh ohišja kompresorja, dno meniskusa, ki označuje nivo olja, mora biti tik nad rdečo piko; odprtino za polnjenje olja zaprite z novim oljem pokrov za odzračevanje, nato počakajte pribl. 10 minut, da znova preverite nivo olja:



a) Pravilna raven olja

b) Minimalna raven olja (dodajte na pravilno raven)

3. Eno gibljivo cev vodne črpalke povežite z dovodno cevjo za vodo na kompresorju, nato drugo gibljivo cev priključite na izhodno cev za vodo na kompresorju.
4. V rezervoar nalijte vsaj 20 L sveže, čiste vode (lahko tudi vedro) in v rezervoar postavite vodno črpalko - vodna črpalka mora biti za pravilno delovanje popolnoma potopljena v vodo.
5. Konec druge prozorne gibke cevi (ki prihaja iz izhoda hladilne vode) namestite v isti rezervoar za vodo kot za hlajenje.
6. Privijte visokotlačno gibljivo cev v izhod med manometrom in dekompresijskim ventilom. Pred tem se prepričajte, da belo neprepustno tesnilo pravilno sedi na izhodu.
7. Prepričajte se, da je gumb VKLOP/IZKLOP v položaju IZKLOP – če ga ne vstavite.
8. Priključite kompresor in vodno črpalko z napajalnima kabloma.
9. Vključite stikalo in kompresor začne delovati. Med zagonom mora že delovati samo vodna črpalka, poskrbite, da na izhodu cevi v rezervoarju za vodo teče voda.

10. Odprite varnostni ventil za sprostitvev tlaka in odtočni ventil, da bo motor iztisnil odvečno vlago in imel čas, da se ogreje, preden začne polno delovati.
11. Obrnite stikalo za vklop, da začnete delovati. Po približno minuti segrevanja zaprite odtok in ventil za sprostitvev tlaka, da se tlak začne povečevati. Pazite na temperaturo in ko se začne približevati 65 °C ali 150 °F, ohladite ali zamenjajte hladilno vodo, pri tem pa pazite, da se ne opečete. Za najboljše rezultate pustite, da se kompresor ohladi po vsaki uri neprekinjenega delovanja.
12. Bodite pozorni na manometer. Ko dosežete želeni tlak, izklopite napajanje, odprite ventil za sprostitvev tlaka in počakajte, da manometer pokaže 0 psi. Za najboljše rezultate odprite separator vode/olja, da posušite ali zamenjajte filter, s čimer zmanjšate ovire in korozijo na priključku cevi.
13. Odprite gumb odtočnega ventila, da sprostite morebitno ujeto vlago. Izpuščena voda mora biti mlečno bela ali rahlo rjava brez izrazitega vonja. Če postane opazno temno ali ima masten vonj, zamenjajte olje za mazanje naprave in naj tehnik preveri tesnila in O-tesnila glede puščanja ali obrabe.
14. VEDNO izklopite vodno črpalko, preden jo odstranite iz rezervoarja za vodo.

### Vzdrževanje

- Pred kakršnim koli čiščenjem, popravilom ali drugim vzdrževanjem vedno izpustite morebitni stisnjeni zrak in izključite napravo iz napajanja.
- Zunanost naprave po uporabi očistite z mehko vlažno krpo. Lahke ostanke odstranite iz zračnega filtra s stisnjenim zrakom. Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali jedkih kemikalij. Ne zmočite nobenih elektronskih komponent in pred nadaljnjo uporabo počakajte, da se vsi deli popolnoma posušijo.
- Občasno preverite, ali so komponente naprave zrahljane, obrabljene ali poškodovane. Pred nadaljnjo uporabo zategnite, popravite ali zamenjajte vse problematične dele.
- Pred vsako uporabo preverite nivo in kakovost olja in ga po potrebi zamenjajte. Za najboljše rezultate zamenjajte olje te naprave vsaj enkrat v prvih 50 urah delovanja. Olje zamenjajte vsaj enkrat po vsakih 100 urah uporabe ali naslednjem letu delovanja, kar nastopi prej. Za izpust izrabljenega olja odvijte odtočni čep in pustite, da se popolnoma izprazni, nato pa čep zamenjajte in nalijte sveže olje skozi polnilno odprtino, tako da odstranite pokrov.
- Pred vsako uporabo, čiščenjem ali menjavo, če je potrebno, preverite morebitno zamašitev filtra za dovod zraka.
- Filter zamenjajte vsaj enkrat po vsakih 100 urah uporabe ali letu delovanja, kar nastopi prej. V prašnem ali umazanem okolju bodo morda potrebne pogostejše menjave.
- Zamenjajte varnostni ventil in visokotlačno zračno cev te naprave vsaj enkrat po vsakih 1000 urah uporabe ali letu delovanja, kar nastopi prej.
- Če te naprave ne boste uporabljali dlje časa, jo izključite iz napajanja, izpustite vse tekočine in jo shranite na hladno in suho mesto, stran od neposredne sončne svetlobe, prahu in nedostopno otrokom.

Problem	Običajna rešitev
Predmet, ki prejme zrak pod pritiskom začne pretresite	Položite ga na brisačo ali podobno trpežen in mehak material, da zmanjšate hrup ali poškodbe zaradi tresljajev, saj je napolnjen z zrakom pod pritiskom.
Tlak je šibak.	Preverite, ali so priključki in tesnila ohlapni. Zamenjajte obrabljene O-tesnila ali pregorel varnostni ventil.
Stroj se ne zažene.	Sprostite preostali pritisk iz naprave. Preverite povezave napajalnega kabla in vir napajanja.

	<p>Preverite morebitne poškodbe napajalnega kabla in ga po potrebi zamenjajte.</p> <p>Ponastavite odklopnik poleg odtočnega ventila, če se je aktiviral.</p>
Pojavi se dim.	Pustite čas, da se naprava ohladi. Zamenjajte olje, če je umazano, in se izogibajte delovanju naprave več kot eno uro naenkrat
Stroj se nenadoma ustavi delajo.	Preverite avtomatski tlačni varnostni ventil. Če se je aktiviral, takoj izklopite in odklopite napravo, nato zamenjajte pregoreli ventil.
Odzračevalnik je odpihnjen med uporabo.	Tehnik naj preveri ventile na vsaki stopnji tlaka, po potrebi popravi ali zamenja obrabljene in poškodovane komponente.

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)